

Svensk i Spanien och spansk i Sverige

Vi analyserar migrationen
i båda riktningarna.

Sid. 40-43

Spanien till val på Francos dödsdag

Zapatero valde slutligen
att tidigarelägga valet,
som hålls 20 november.

Sid. 14

Ingen stoppar spanska revolten

Missnöjesrörelsen 15-M
fast besluten att förändra
samhället från grunden.

Sid. 10-12

Svenskmordet i Fuengirola

Krishjälpen ifrågasatt
efter att 18-årig flicka
stuckits ihjäl under
semestern.

Sid. 30

Närkontakt i Benalmádena

Den nya fjärlsparken bju-
der på en unik naturupp-
levelse och är ett måste
för fotografer.

Sid. 39

Var med i vår FOTOTÄVLING

Vi efterlyser andalusiska
naturmotiv i vår fotowork-
shop. Vinnande bidraget
publiceras.

Sid. 48-49

Hemma hos
prinsessan
Kristine

Exklusiv intervju.

Sid. 34-38



”

Jag vill tro att den lokala närvaron gör skillnad! Ett möte ansikte mot ansikte är det mest effektiva medlet för kommunikation, särskilt när det gäller att diskutera personliga finansiella frågor.



Stig Jogsten, Private Banker



Besök oss på www.nordeaprivatebanking.com eller ring +34 9 52 81 69 25, så bokar vi ett möte.

GÖR DET MÖJLIGT

Private Banking

Livet en ständig metamorfos

Den nya fjärilsparken i Benalmádena är utan tvekan värd ett besök och du kan läsa om den på sidan 39 i denna tidning. Förutom att se mängder av olika vackra arter på nära håll kan man med lite tur även uppleva hur nya fjärilar kläcks ur sina kokonger. Precis som en fjäril har Sydkusten just upplevt en metamorfos. Jag vill inte påstå att den tabloidtidning som vi delat ut i nära 19 år skulle ha liknat en larv, men däremot hoppas jag att du håller med om att vår nya kvartalstidning SK är en färggrann överraskning. Det ligger tre månaders hårt arbete bakom denna nya tidning och vi har haft stor hjälp av den läsarenkät som många svarat på och som vi skriver om på sidan 65. Vi hoppas och tror att många av er som hade vänligheten att svara på enkäten upplever att vi tillgodogjort era önskemål i utformningen av SK.

Den nya kvartalstidningen är en beståndsdel i en omfattande nysatsning som vi gör på Sydkusten. Förutom att erbjuda en betydligt fylligare publikation i bättre tryckkvalitet satsar vi nu även mer på våra digitala medier. Det innebär mer information, mer regelbundet, både på vår redan välbesökta hemsida och i våra nyhetsbrev. Alla ni som lovordat nyhetsbrevet i Club Sydkusten kan se fram emot en tätare utgivning med mer varierat innehåll.

Allt är dock inte nytt. Naturligtvis slår vi vakt om de egenskaper som vi upplever uppskattas av våra läsare, som den seriösa journalistiken och de granskande reportagen. Anna Sandahls artikel om missnöjesrörelsen 15-M på sidan tio kastar ljus över detta spännande fenomen och Anna Billqvists artikel om spanjorerna som sökt lyckan i Sverige är också mycket läsvärd. Det är dessutom för oss ett stort nöje att på sidan 34 kunna bjuda på en lång och personlig intervju med prinsessan Kristine, under många år tillsammans med Prins Carl en av de främsta företrädarna för den skandinaviska kolonin på Costa del Sol.

Kom ihåg att vi informerar dagligen via vår hemsida www.sydkusten.es. Det är spännande och omvälvande tider just nu, i hela världen och inte minst i Spanien. Den 20 november går spanjorerna till val och vi kommer naturligtvis att informera om detta i nästa nummer av SK, som kommer ut 1 december.

Trevlig läsning!



Mats Andrés Björkman
Chefredaktör
sydkusten.es/spanienblogg
sydkusten.es/elvikingoboqueron



Redaktion/Redacción:
Mats Andrés Björkman
(Utgivare/Chef red./Editor)
info@sydkusten.es

Annonssavd./Dep. Comercial:
Richard Björkman
richard@sydkusten.es

Grafisk konsult:
Katarina Lindevall
design@katarinalindevall.com

OMSLAGSBILD: EMMA FÄLDT

Postadress/Dirección postal:
Apdo. 2201. 29604 Marbella
(Málaga) SPAIN

Prenumerationspris/år (4 nr):
Spanien: 10€ - Sverige: 20€

Tryckeri/Imprenta:
Rivadeneira S.A. Getafe (Madrid)

Mer information/Más información:
www.sydkusten.es
www.sydkusten.es/facebook

SK GES UT AV MEDIA- OCH EVENEMANGSBOLAGET SYDKUSTEN, SOM SEDAN 1992 HÅLLER NORDBOR INFORMERADE OM DET VIKTIGASTE I SPANIEN. SK ÄR EN KVARTALSTIDNING SOM KOMMER UT I SEPTEMBER, DECEMBER, MARS OCH JUNI.

INNEHÅLL

LÄSARFORUM

- 04 Debatt
- 06 Insändare

VIMMEL

- 08 Evenemang
- 09 Svenskkolonin

AKTUELLT

- 10 15-M
- 13 Thomas Gustafsson

NYHETER

- 14 Spanien
- 18 Ekonomi

FÖRETAGSNYTT

- 20 Nyheter
- 24 Handelskammaren
- 25 Ingela Brandberg

COSTA DEL SOL

- 26 Nyheter
- 30 Reportage
- 32 Carin Osvaldsson

INTERVJU

- 34 Kristine Bernadotte

REPORTAGE

- 40 Migrationstider

TEMAN

- 44 Trädgård
- 46 Konst
- 48 Fotoskolan

MAT & VIN

- 50 Restaurangbesök
- 52 Vin
- 54 Recept

GOLF

- 55 Golfnyheter
- 56 Test drive
- 58 Sydkusten Trophy

ÖVRIGT

- 60 Evenemang
- 62 Sydmarknaden
- 64 Fråga Sydkusten

66 En español

Utgåva nr./Edición n°: 311

Depósito Legal: MA-63/97

Distribución gratuita controlada por:

■ Huspriserna rasar

Sannolikheten för stabila eller högre priser i närtid är noll. Rubriker som "Hypoteksräntan stiger kraftigt" och ränteförväntningar kommer med all säkerhet innebära rena fyndmarknaden längre fram i höst. Botten ligger säkert längre ner och 12 till 24 månaders ytterligare nedgång är inte alls orimligt för Spaniens fastighetsmarknad.

Party 09

Självklart ingår även bankernas fastigheter i fastighetsmarknaden. Frågan är väl hur länge de har råd med att behålla dem, de spanska bankernas ekonomi är inte på topp. Man får hoppas att de inte är innehavare av alltför mycket grekiska statsobligationer. Vem vet, det kanske går att komma över en fastighet i Spanien med ett bra läge till ett vettigt pris så småningom. Det gäller nog bara att ha is i magen.

Gaisarn

■ Småföretagarna i kris

Hörde idag på radion att 80 procent jobbar i företag med mindre än tio anställda. I stort sett alla av dessa har en vit lön och en svart lön, i regel fördelad 50-50.

Montnoveau

■ Kommunernas skulder

Jag tror att jag skulle tänka mig för både en och två gånger om någon spansk kommun vill bli kund till mig. Det finge nog bli betalt i förskott i så fall.

Jonny Erixon

■ Historiska minnet

Bra artikel, manar till eftertanke. Spanien är tyvärr inte det enda land som inte gjort upp med sin moderna historia.

Barbro

■ Regionalspråk

Vi skickar vår dotter till förskolan i september. I Alcúdia föredrar hälften av alla föräldrar en förskola på kastiljanska, men samtliga av de fyra kommunala förskolorna använder endast katalanska. Förklaringen är att detta är Mallorcas språk! Inte ens vår borgmästare verkar vara införstådd med att både katalanska och kastiljanska är officiella språk på Mallorca. Här används också skattemedel till att betala skyltar på katalanska. Alla privata företag som vill producera en skylt får halva kostnaden täckt av kommunen om den är på katalanska. Det talas om hur hemskt det var när Franco förbjöd katalanska i kyrkan och i skolan samt gjorde om alla skyltar till kastiljanska. Tål att funderas över.

Fredrik

Språksituationen
är som på
Francos tid,
fast omvänd.

Sänkt hastighet på kustvägen

Med tanke på den "säkerhetskvalitet" som kustvägen har är fartsänkningen motiverad, men varför inte gå till botten med trafiksäkerheten på denna vägsträcka. Aktuell vägsträcka har misshandlats underhållsmässigt under ett antal år. Här är några exempel.

Frisikten hindras på många ställen av den gudabenådade och av den samme beskyddade värtligheten. Främst drabbar de påfartsramperna där ju fri sikt är en förutsättning för säkerheten. Nu tilläts värtligheten ta överhanden.

Påfartsramperna är för det mesta för korta och när dom är tillräckligt långa avslutas de ibland med en stoppskylt som den vid Artola (apoteket). Tala om fantasi!

Busshållplatsernas placering är ett kapitel för sig. Många är belägna omedelbart före en påfart med kort ramp vilket omöjliggör utkörning på vägen när bussen håller, speciellt som hållplatserna inte så sällan används som uppställningsplatser för turistbussar husbilar mm.

Om ansvariga tjänstemän lättade från kontorsstolarna för en stund och med påkopplad fantasi och kreativt tänkande provkörde sträckan från trafiksäkerhetssynpunkt vore mycket vunnet. Jag ställer upp gratis under en sådan tur för att peka ut trafikfallor runt Calahonda, som med enkla medel skulle kunna åtgärdas omedelbart.

Bjarne Ritzén

■ Mord i Fuengirola

Nu är det för jävligt om man inte kan gå säker ens på sina hotell/pensionat. Det kan ju vara fråga om otur/ett udda fall, men det är tyvärr oroväckande att våld helt tydligt ökat i Fuengirola. Folk blir rånade var o varannan dag, speciellt nattetid vid hamnen/paseo maritimo av ett gäng "utlänningar" och inte heller polisen syns till den tiden på natten när de mest skulle behövas.

Kim

■ Makskifte i Almuñécar

Skönt att korruperade Benavides är borta. Hopplas att den nya Trinidad Herrera inte hittar på några dumheter.

Llonegren

■ Sommarmiddagar CFS

Centro Forestal Sueco har haft stor betydelse för oss svenskar på kusten i många år. Miljön är underbar och det borde finnas många möjligheter att utveckla det som ett positivt kulturcentrum för svenskarna.

Birgitta

■ Kritik mot bankerna

Snacka om att vända kappan efter vinden. Det var väl till stora delar regeringens eget fel som valde att inte reglera bankernas exponering i balansräkningarna. De hängde bara på tåget, det vill säga att Spaniens ekonomi bommade tack vare tryckta pengar till en sektor som aldrig kunde ha varit särskilt länge. Hade de istället lagt fokus på att se över den industriella infrastrukturen i Spanien, alltså att modernisera den och få spanska företag att sluta med navelskådningen på den inhemska marknaden, så hade situationen sett lite bättre ut idag. De borde skämmas. De flesta länder som har liknande kriser idag är just socialistiska, som pumpar in pengar i sådant som inte ger avkastning för folket.

Ju förr desto bättre

■ Ansiktslyftning i Mijas

Äntligen så ska det hända som vi som bor i Mijasområdet har väntat på!

Anja Erixon

■ IKEA-behandling

På IKEA i Murcia i februari gick vi upp till restaurangen som öppnar klockan 12. Men den var stängd. Kvart i ett kom restaurangchefen och skulle öppna. Då frågade jag om vi hade samma tid på klockan varpå han svarade på engelska "This is Spain, if you dont like this country go home to your own fucking country,"

Erixone

> Ett vettigt beslut att sänka hastigheten på kustvägen. Dessa sträckor är "felbyggda" då påfarterna saknar accelerationsfält. Man förlorar väldigt lite tid att sänka hastigheten från 100 till 80 över kortare sträckor. De som har bråttom kan alltid välja att köra tullmotorvägen.

Per

Dela du också dina åsikter på: www.sydkusten.es



Svenska Skolan
El Colegio Sueco
FUENGIROLA COSTA DEL SOL

Välkommen till Svenska Skolan i Fuengirola!

Vi är 200 elever och drygt 30 anställda. Vi erbjuder det mesta man kan önska sig i val av svensk utbildning. Vi har behöriga lärare i alla ämnen – från förskolan till gymnasiet.

Testa Din spanska

Tag chansen att utan kostnad ta reda på hur mycket spanska Du kan. Beställ tid för att testa Dina kunskaper och få information om våra kurser.

Kurser i spanska

Vi erbjuder undervisning på olika nivåer. Du placeras i en grupp där alla har samma förkunskaper och där Du snabbt gör framsteg, även Du som är nybörjare!

Lär Dig att kommunicera och bli säkrare i Din vardag! Kursavgiften är 200€. 22 lektioner à 90 minuter. Vi startar i oktober. Kursboken samt elevhäfte och webbdel: 38€

Kompletterande svenska – svenska som hemspråk

Vi erbjuder regelbunden undervisning i svenska för elever som bor på kusten och går i spansk/ internationell skola. Undervisningen förbereder även för Tisus, som är ett behörighetsgivande test i svenska språket. Det är avsett för de elever med utländsk gymnasieutbildning som planerar att söka till akademiska studier i Sverige och som saknar betyg i svenska. Start i september. Torsdag em eller lördag fm. Gruppindelning 6–12 år och 13–20 år. Hela läsåret kostar 290€.

Från och med 1 april 2011 fungerar Svenska skolan på Costa del Sol även som testcenter för Swedex!

Swedex:

- är ett internationellt test i svenska som främmande språk
- är ett språktest erkänt av Svenska institutet
- testar praktiskt användbara kunskaper i svenska
- testar alla språkliga färdigheter
- relaterar till Europarådets nivåskala för språk, Gemensam europeisk referensram för språk
- finns på tre nivåer: A2, B1 och B2
- kan tas både i och utanför Sverige
- är ett fristående test som kan tas oavsett hur man lärt sig svenska

Undervisning i svenska för nybörjare

Enseñanza de sueco para principiantes

Vi fortsätter att erbjuda undervisning i svenska för alla som bor på kusten och vill lära sig svenska.

Continuamos ofreciendo clases de sueco para principiantes que viven en la Costa y que quieren aprender sueco.

Nivåerna A1+ och A2: 37 lektioner à 90 minuter och de äger rum på lördagar. Start i september. Avgift 330€ – avgift för läromedel tillkommer, om du inte har dem redan.

Niveles A1+ y A2: 37 clases à 90 minutos los sábados. Las clases empiezan en septiembre. Precio 330€ – libros de texto no incluido.

Nybörjare – Principiantes

22 lektioner à 90 minuter. Start i oktober. Avgift 200€ – avgift för läromedel tillkommer.

22 clases à 90 minutos. Las clases empiezan en octubre. Precio 200€ – libros de texto no incluido.

För nivåtest och mer information om undervisningen hör av Dig snarast till:
Para hacer pruebas de nivel y más información contactar con:

Kerstin, tel 657 058 275 eller maila till
kerstin_arlemalm@svenskaskolancostadelsol.net

Skriv Högskoleprovet hos oss den 29 oktober Intresserad av högre utbildning i Sverige? Komplettera Dina betyg med att skriva Högskoleprovet. **Anmäl Dig innan 15 september** till karina_cabello@svenskaskolancostadelsol.net. 500 SEK eller 50€. Missar Du denna möjlighet så sker nästa provtillfälle den 31 mars 2012.

El Colegio Sueco / Svenska Skolan
Avenida Acapulco 11, Los Boliches, Fuengirola
Tel: 0034 – 952 475 076
www.svenskaskolancostadelsol.net

ADVOKATFIRMAN WALLIN & PARTNERS

BUFETE HISPANO-SUECO, S.L.



Från vänster: Maria, Martina, Juan Miguel och Olaf.

Advokatfirman Wallin & Partners

I över 15 år har vi på Wallin & Partners advokatbyrå utgjort ett tryggt och säkert val för svenska privatpersoner och företag som varit i behov av en svenskspråkig spansk advokat eller juridisk rådgivning på Costa del Sol. Vi hjälper dig med alla dina juridiska göromål exempelvis fastighetsrätt, skatterätt, bolagsrätt, processrätt familjerätt och arvsrätt.

Vi på Wallin & Partners är spanska advokater som också ingår i ett nätverk av svenska advokater. Vi behärskar såväl den svenska som den spanska juridiken. Kompetensen inom både spansk- och svensk rätt ger oss en unik förmåga att hantera juridiska frågor där både spansk- och svensk rätt ingår som element. Vi arbetar därför dessutom med rådgivning och handledning till såväl spanska som svenska advokater beträffande juridiska frågor i Spanien där just båda rättsystemen är tillämpliga.

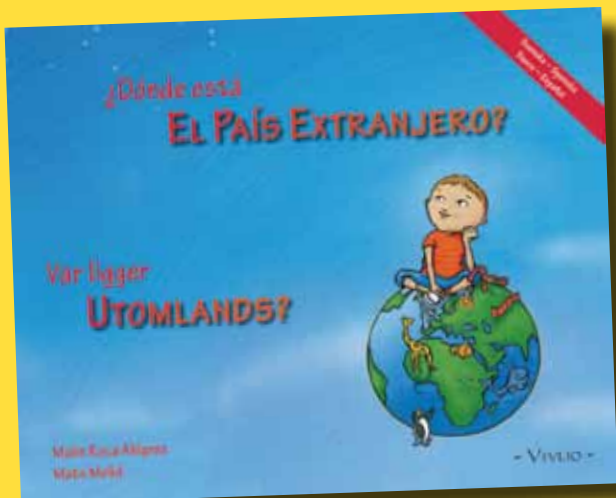
Vi hjälper dig med bla:

- Fastighetsaffärer (Förhandsstudier, avtal, lagfarter)
- Belåningsärenden (Pantupplåtelse i fast egendom, fastighetsgarantier, in-teckningar)
- Bolags- och skattefrågor (Bolagsbildningar, dotterbolag, dubbelbeskattning)
- Arv och testamente (Bouppteckningar, bodelning, arvsskifte, arvsskatt, testamenten)
- Familjeärenden (Äktenskapsförord, förmögenhetsfördelning)
- Internationell rätt (Verkställande av svenska domar i Spanien, internationell rättshjälp)
- Juridiska processer (Rättegångshjälp, exekutiva åtgärder, utmätningar)

Välkommen in till oss på en första rådgivning eller gå in på vår hemsida www.wallinpartners.com.

Telefon: 952 47 02 07 - Fax: 952 47 12 95

C.C. Centro Idea, B44 - Ctra de Mijas, km 3,6 - 29650 Mijas (Málaga)
www.wallinpartners.com - info@wallinpartners.com



Malin Roca Ahlgren har bott i halva sitt liv i Barcelona och hennes barn är tvåspråkiga. Sonen inspirerade henne att skriva "Var ligger Utomlands", som är hennes debutbok.

Den som vill träna sina barn både i svenska och spanska har en ny barnbok som ett utmärkt hjälpmedel. Barcelonasvenskan Malin Roca Ahlgren har nämligen givit ut boken "Var ligger utomlands". Den erbjuds på svenska i kombination med fyra andra språk - inkluderat spanska.

Malin Roca Ahlgrens man är från Barcelona och hon har bott halva sitt liv i den katalan-

ska huvudstaden. Hon har två barn och en dag frågade hennes son var pappa befann sig. När Malin svarade "utomlands", undrade han var det ligger någonstans. Svaret ledde till flera följdfrågor och så föddes idén till boken.

– Det är en väldigt internationell och global bok. Det var därför som jag fick idén att den skulle vara tvåspråkig, då det finns många barn som mina egna, som talar flera språk.

Förutom i kombination med spanska finns boken på arabiska, bosniska och somaliska.

"Var ligger utomlands" vänder sig till barn mellan tre och sex år och är illustrerad av Mats Molid. Den ges ut av förlaget Vivlio och kan beställas för 145 kronor både på förlagets egen hemsida www.vivlio.se samt på www.bokus.com

MATS BJÖRKMÄN

Enligt rapporten "Utvandrare.nu" utgör utlandssvenskarna en viktig resurs som inte utnyttjas ordentligt. Varje utlandssvensk uppges vara en slags ambassadör, som kan gynna bilden av Sverige utomlands.

SK-FRÅGAN – Är du en bra ambassadör för Sverige?



Per-Egon "Don Pedro" Göransson, 84
Hotellägare, La Carihuela

– El único! Ja, jag är nog en av de främsta och framför allt äldsta ambassadörerna för Sverige, i alla fall för Skåne! Jag köpte mitt första hus här redan 1959. En av de största spanska tidningarna La Opinión de Málaga gjorde ett stort reportage om mig när jag blev utsedd till Årets svensk och jag har även medverkat i spansk tv.



Eva Bergman, 56
Fotvårdsspecialist
Nueva Andalucía

– Nej, det är jag verkligen inte, så det kan jag inte påstå. Jag lever mer spanskt än svenskt och med åren i Spanien har jag tappat mer och mer kontakt med Sverige. Jag är till exempel inte längre insatt och engagerad i svensk politik och följer inte svenska nyheter. Det blir så med åren.



Richard Zuhlke, 37
Marknadsansvarig
Nueva Andalucía

– Ja, det måste jag nog säga att jag är. Jag pratar alltid gott om Sverige när jag är med med folk här i Spanien. Flera jag känner har exempelvis rest med mig till Sverige. När svenskar kommer hit försöker jag hjälpa dem till rätta och se till att de får ut så mycket som möjligt av sin vistelse här nere.



George Hensher, 71
Pensionär
Marbella

– Definitivt! Mängder av mina engelska och spanska vänner här har till exempel besökt Sverige på mina rekommendationer. När jag anordnar fester här i mitt hus ser jag alltid till att ha svenska delikatesser som lax och inlagd sill, så att de får smaka god svensk mat. Mina svenska köttbullar uppskattas också mycket.



Margareta Gustafsson
58, Turist- och
resekonsult. Palma

– Det måste jag ju svara ja på. Jag har även bevis, då jag har arbetat med att marknadsföra Sverige i 18 år och siffrorna är mycket positiva. Allt fler spanjorer besöker Sverige och genom olika medier när jag ut till väldigt många. Även privat blir det ju att man talar väl om hemlandet, när man träffar vänner under en middag och liknande.



Fuengirola, Torreblanca Utbyggd, fristående och mycket ljus villa. Total byggyta 284,26 m². Tomt 600 m². Innehåller separata lägenheter som kan hyras ut. Totalt 7 sovrum, 4 badrum, 3 vardagsrum (ett med öppen spis), 3 kök, terrass, balkong, uteplats, tvättstuga, garage samt 2 extra parkeringsplatser. Pool och trädgård med fruktträd. Mycket fin utsikt. *Pris: 650.000€*



Åsa, tel. 952 593 132
609 303 282

Malmström & Schnipper s.c.
FÖRSÄKRINGAR SEDAN 1978



Alla försäkringar du behöver

Tel 952 468 700 • Fax 952 472 841

info@scand.insurance.com

www.scand-insurance.com



VITTSJÖ ÅKERI AB

NEXT STOP COSTA DEL SOL

SPAIN

LEVERERAR PÅ KUSTEN VARJE VECKA

FLYTTNINGAR, PERSONBILAR,
GODSTRANSPORTER, LIVSMEDEL,
KYL & FRYSTRANSPORTER.
ÄVEN MINDRE SÄNDNINGAR.

Tele: +46 42 14 09 30 – E-post: info@vittsjoakeri.se

www.vittsjoakeri.se

SolarVenti®
solar powered ventilation

Frisk luft och avfuktning
GRATIS i drift

För tak- eller väggmontering
20-160 m³ ny luft per timme

Solenergi

- Hushållsvatten *online bidrag från AAE*
- Pooluppvärmning
- Husuppvärmning
- Kombisystem
- Pellets pannor
- Värmepumpar
- Poolskydd/upprullare

Técnicas MARO

Tel: +34 952 52 95 38
info@tecnicasmaro.com
På kusten sedan 1992

- Värme •
- Kyla •
- Solenergi •

Arbetar själv, medan du är borta - samt **värmer** under vintern!
Nu även: SolarVenti **hybrid** för hushållsvatten + avfuktning

AirCon
Installation och service

IURA
DESPACHO JURÍDICO

www.iura.es
+34 952 477 108

ALHAURIN EL GRANDE FUENGIROLA MARBELLA TORROX COSTA

Vi talar
ert språk

IURA Despacho Jurídico S.L.P. – Det självklara valet när ni behöver juridisk hjälp såväl i Spanien som i Sverige. Skandinaviska avdelningen: Tel: +34 952 817 436 – Mobil: +34 618 41 83 36
E-post: skandinaviska.avdelningen@iura.es

VIMMEL



Jim Broberg vann en platt-tv och Daniel Sundén var lika glad, trots att han blev lottlös.

RESTAURANGTÄVLING PÅ LOS ARQUEROS GOLF

Foto: Mats Björkman

När Los Arqueros golfrestaurang arrangerar sin årliga tävling behöver ingen deltagare gå hungrig. Det var åter dags 11 juni.

Ett 80-tal spelare av många olika nationaliteter deltog i spelformen Texas Scramble i par. Arrangörerna körde flera varv runt banan och försåg deltagarna med både mackor, frukt, choklad och dricka och vädret var bästa tänkbara.

Intill driving range serverade restaurangens ägare Lars Eriksson och Miguel Rus BBQ-buffé, ackompanjerad av både gazpacho och paella. Sedan vidtog prisutdelning, där det även lottades ut fantastiska priser, som en HP-dator, platt-tv och jabugo-skinka.

Vinnare blev paret Robert och Helen Hughes, med 60 slag netto. Bästa svenskar var Bo och Ann-Charlotte Dahlström, på 19:e plats med 68 slag netto.



Los Arqueros Restaurang, med ägarna Lars Eriksson och Miguel Rus i spetsen, arrangerade 11 juni sin årliga golftävling.

TREDJE UPPLAGAN AV MARBELLA ART FESTIVAL



Engelsmannen Gary Edwards är välkänd fotograf med stor förankring i Marbella. Det återstår att se om sonen Lloyd vill gå i pappas fotspår.

Tredje upplagan av den stora konstutställningen Marbella Art Festival pågick 23-26 juni. Ett 80-tal mestadels lokala konstnärer ställde ut sina alster. Utbudet var brett och passade därför alla smaker och konstitressen.

Festivalen bestod av utställningstält vid Avenida del Mar och Alamedaparken, mitt i centrum. Utställarna härstammade från både Spanien, Italien, Kuba, England, Tyskland, Frankrike, Ryssland, Holland, Georgien, Belgien, Argentina och Finland. Sverige representeras av Margit Björklund.



Svensskolonin representeras av Margit Björklund. Margit är en mycket aktiv konstnär med regelbundna utställningar på kusten.

Foto: Richard Björkman



Anna-Majja Reés från Finland är arkitekt i grunden och gör skulpturer samt arbetar med lergods.



MIDSOMMARFIRANDE PÅ STRANDEN I EL CARVAJAL

Gabriella Andersson och Rebecka Gesar hade en egen variant av midsommarkransar och svalkade sig med isglass.

En stor mängd svenskar och andra vänner firade för tolfte året i rad midsommar på Carvajalstranden, mellan Fuengirola och Benalmádena.

Det har blivit ett traditionellt knytkalas vid vattenbrynet, på initiativ av paret Lars och Kerstin Andersson. De menar dock att det inte är så mycket jobb, då alla bidrar.

– Första året startade vi en telefonkedja och fick ihop ett hundratal personer. Sedan dess har det rullat på, berättar Lars.

Traditionen har han fått med sig hemifrån västkusten. Hans far Sven-Erik hade en stor tomt och bjöd in allmänheten att komma och fira midsommar genom knytkalas.

– Vi har dans kring majstången med barnen och spelar musik. Vi har fått tona ned ljudnivån lite, för tidigare år har vi blivit tillsagda av polisen, medger Lars.

I Spanien firas Noche de San Juan 23 juni på stränderna längs hela Spanien. Den efterföljande kvällen tillhör dock svenskarna, åtminstone vid Carvajal.

Foto: Mats Björkman



Filippa Norell hade en av kvällens vackraste blomsterkransar. Hon kom i sällskap med föräldrarna Susanne och Mats.



Söta flickor i Sverigedräkter och majstång prydde firandet. Foto: Bengt Sändh



Sven Carlsson, med tvillingarna från "Las Gemelas" Kerstin och Marianne samt tredje systern Irene Carling.



Kerstin och Lars Andersson är initiativtagarna till firandet på stranden i Carvajal (Fuengirola).



Missnöjesrörelsen strävar efter

De förknippas med protestaktioner, poliskonfrontationer och radikala förespråkare för Den Spanska Revolutionen. När missnöjesrörelsen 15-M intog spanska gator och torg 15 maj inleddes en protest som sedan dess har eskalerat. Rörelsen fortsätter att mobilisera demonstranter över hela Spanien i ett försök att få omvärlden att förstå deras budskap. SK har talat med medlemmar ur rörelsen om visionen om Det Nya Samhället - och vägen dit.

REPORTAGE

”Vi är de arbetslösa, de med dåligt rykte, de nedprioriterade, de konstiga ungdomarna, de som vill ha en värdig framtid och ett nytt skifte.” Så beskriver rörelsens medlemmar sig själva. På kampanjsajten “Democracia Real Ya!”, “Äkta Demokrati Nu!”, tickar en nedräknare i dagar, timmar, minuter och sekunder. Den anger tiden som återstår till rörelsens nästa stora manifestation, planerad till 14 oktober.

Många gånger är det så rörelsen lyfts fram, som en spansk protestgrupp som stormar gator och torg med missnöjda rop om ungdomsarbetslöshet och politisk korruption. Men medlemmarna själva ser rörelsen som något större. Något som bara precis har börjat.

I dag breder organisationen ut sig långt över de nationella gränserna och den arbetar på flera fronter för att bekämpa vad som ses som orsaken till samtliga samhällsproblem: kapitalismen.

Iván Banderas, rörelsemedlem från Barcelona, menar att gatuprotesterna och demonstrationerna bara är ett första steg i att mobilisera medlemmarna.

– Vi har samlats och börjat sprida information genom olika sociala nätverk. Nu kvarstår att förverkliga förändringarna. I grunden handlar det om att marknaden inte längre ska få dominera politiken. Som det ser ut i dag låter politikerna de multinationella bolagen forma framtiden för Europas länder.

Finansiell förändring

Med marknaden syftar rörelsen både på de kommersiella företagen och på det nuvarande ekonomiska systemet, som den beskyller för hela finanskrisen. Enligt rörelsemedlemmen José Arnaiz innebär systemet att den demokratiska ordningen missbrukas.

– För att åtgärda detta måste vi reglera världsfinanserna på ett annat sätt, ett sätt som verkar för sitt samhälle och inte emot det. I framtiden ska det vara omöjligt för några få individer att kunna utnyttja samhällsekonomin för egen vinning, så som det är möjligt i dag.

Under en finansdebatt i juli då 15-M organiserade en stor manifestation i Madrid fick rörelsen stöd från nobelpristagaren i ekonomi, Joseph Stiglitz. Nobelpristagaren lyfte på ett liknande sätt fram bristerna i den nuvarande finansmarknaden och uppmuntrade medlemmarna att fortsätta sina demonstrationer.

Tar ingen politisk ställning

Rörelsens olika målsättningar definieras i ett manifest. Där förklaras hur och med vilka medel 15-M ska försöka bekämpa korruptionen, det rådande ”tvåpartisystemet” mellan högern och vänstern, PP och PSOE, klasskillnaderna samt det som ses som en elitens exploatering av de vanliga medborgarna.

– Som grupp identifierar vi oss varken med den politiska högern eller vänstern. Vårt mål är bara att rädda Spanien ur det här kaoset, förklarar medlem Yolanda DA för SK.

Men rörelsen dras med interna motsättningar. Att förändringarna måste förverkligas genom politiska beslut är de överens om. Men huruvida detta ska ske genom påverkan på sittande politiker att ändra systemet, eller om de själva ska göra slag i saken och starta ett eget parti – är oklart.

Förändringar från grunden

Enligt manifestet ska 15-M inte förändra världen genom att ta över makten, utan genom att få alla att inse att det krävs ett nytt politiskt beslutssystem. De menar att majoriteten av befolkningen egentligen känner samma missnöje. Om alla bara visade detta, skulle politikerna vara tvungna att förändra beslutssystemet.

– Vi vill förändra saker och ting från grunden, med utgångspunkt hos medborgarna själva, förklarar rörelsemedlemmen Yolanda DA.

Samtidigt förespråkar några av de mer radikala medlemmarna att rörelsen inför valet 20 november bildar ett eget parti.

På rörelsens webbforum skriver en medlem att det är bråttom. Om 15-M ska hinna åstadkomma förändring lagom till valet, måste de börja infiltrera institutionerna så fort som möjligt.

– Den kapitalistiska världen förutspår att PP kommer att vinna, och då vet vi ju alla hur det blir. Fyra år till, mer eller mindre sämre. I november 2015 kommer allt att ha sparat ur. För att kunna förändra situationen måste vi agera inifrån. Dagens vallag tvingar folket att rösta på PP eller PSOE. Men kan människor skapa ett Cannabisparti, kan väl Movimiento 15-M starta ett parti.

Enad front

Majoriteten av medlemmarna följer dock manifestets riktlinjer, nämligen att rörelsen genom påtryckningar och demonstrationer ska tvinga politikerna



bättre samhälle

TEXT: ANNA SANDAHL
FOTO: ZARATEMAN, WIKIMEDIA COMMONS

att införa ett nytt beslutssystem. På så vis ska de förändra situationen utan att behöva storma parlamentet, något José Ramón Montero, lektor i politik vid Universidad Autónoma i Madrid, emellertid tror kommer att bli svårt:

– Det är mycket ovanligt att initiativ till valreformer uppstår utanför själva systemet. Jag tror inte att den sittande makteliten kommer att ta åt sig av missnöjet, säger han till El País.

Men 15-M jobbar under parollen ”tillsammans går det” och har fullt förtroende för att en majoritet av befolkningen i ren protest kan förändra saker och ting.

– För att bygga en riktig demokrati, av och för folket, måste det ske en total reform av valsystemet, förklarar medlemmen Iván Banderas.

Movimiento 15-M anser att det i dagsläget råder en politisk obalans, då inte alla partiröster representeras i parlamentet. Rörelsen menar att både PP och PSOE aktivt bedriver ett arbete för att begränsa den fria valmöjligheten, motverka mångfald och bevara det nuvarande tvåpartisystemet.

I det system rörelsen förespråkar ska besluten inte ska fattas av politiska partier överhuvudtaget. Besluten ska istället föregås av ett råd, bestående av fackförbund och representanter från olika ämnesspecialiserade arbetsgrupper, som uppnår consensus. På så sätt ska man forma ett ”samhälle utan vertikala maktstrukturer” som förhindrar att privata vinstintressen bestämmer ekonomin.

Kritiserad valreform

Något som väckt många reaktioner bland medlemmarna i 15-M är ”Reformen av det allmänna valsyste- met” (LOREG) som staten införde i januari i år, vilken inneburit en artikeländring och tillkomsten av en ny paragraf. Där regleras numer att ”de partier, unioner eller koalitioner som inte har uppnått re-

presentation i någon av kamrarna i föregående valräkning måste samla ihop namnunderskrifter som motsvarar minst 0,1 procent av de röstberättigade i ett valdistrikt, för att få ställa upp igen.” Rörelsen menar att detta innebär att 88 av de 98 partier eller koalitioner som ställde upp i de allmänna valen 2008 inte kommer att kunna göra det den 20 november, om de inte till dess kan samla in så många namnunderskrifter från varje valdistrikt. Detta slipper däremot de partier som fick minst ett mandat 2008, som är PSOE, PP, CiU, PNV, ERC, IU, BNG, Coalición Canaria, UPyD och Navarra Bai, skriver El Confidencial.

“**Vi vill förändra saker och ting från grunden, med utgångspunkt hos medborgarna själva**”

Lektor José Ramón Montero menar att rörelsens visioner om ett nytt valsysteem är omöjliga att uppnå i verkligheten.

– Visst tappar vi proportionalitet mellan röster och mandat, men majoriteten av folket föredrar en regering med bara ett parti framför en koalitionsregering. De föredrar parlament som inte är

så splittrade. Det är helt enkelt omöjligt att få allt på en gång.

– Men det måste ske en förändring, säger José Arnaiz från 15-M.

Kollektivt ägande

En av rörelsens hjärtefrågor är lösa den europeiska ungdomsarbetslösheten. Enligt 15-M är den helt och hållet ett resultat av sittande regeringars antisociala metoder. Återigen hänvisar rörelsen till hur det kapitalistiska systemet gjort det möjligt för några få att ekonomiskt suga ut den stora massan. Det har i sig lett till dagens utbredda arbetslöshet. Om samhällets makt istället fördelades mellan representativa fackförbund och specialiserade arbetsgrupper, menar 15-M, hade allmänhetens röst kunnat hindra privata storföretagare från att dominera ekonomin. Den huvudsakliga lösningen skulle vara att förstatliga fler delar av samhället.

– Om industrierna ägs kollektivt blir städerna öppna för alla. När minst 50 procent av industrierna ägs av allmänheten kommer folket att få bättre insyn i systemet. Det blir mer transparent och fler kan dra fördel av det, säger Yolanda DA.

Hon förklarar att rörelsen vill fördela samhällets resurser mer rättvist och redan har flera projekt på gång, bland annat återanvändning av bortkastad mat för att minska svinnet och slöseriet.

– Med statliga medel ska vi bygga offentliga matsalar, där alla livsmedel som annars blir över och slängs ska samlas upp och delas ut till de hungriga och behövande. Det är klart att det är svårt att genomföra projektet eftersom det i nuläget bygger enbart på frivilliga insatser. Men vi tror att det är det bästa sättet att hjälpa de som just nu faktiskt håller på att förlora allt.

forts. s. 12 >>>



>>> forts. fr. s. 11

Riktlinjerna för hur det "nya samhället" ska skapas har tagits fram av olika arbetsgrupper i 15-M som gemensamt lagt ihop sina förslag. Ett handlar exempelvis om hur teknologiska framsteg ska vara verktyg i utvecklingen av ett bättre samhälle, istället för att bidra till försämrade livsstil och miljö. För att justera detta måste teknologin bli mer miljömässigt kontrollerad. Alla nya uppfinningar som människan skapar ska vara anpassade till ekosystemet redan från början, menar 15-M. Det innebär bland annat att samhället helt och hållet ska övergå till ren och hållbar energi.

För att miljömedvetenheten ska bli självklar bland samhällets alla medborgare, måste den integreras ti-

digt, genom utbildningen i landets skolor. 15-M ser utbildningen som grunden för hela samhället.

Internationella nätverk

Trots att rörelsen har sin utgångspunkt i Spanien har den engagerat människor över hela världen. Den viktigaste knutpunkten för mobilisering och nätverkande är rörelsens officiella webbplats, Democraciarealya.es. Där går de 727 olika forumtrådarna heta både för idéarbete och för planering av kommande kampanjer. De största diskussionstrådarna gäller ekonomi, utbildning och allmänna val.

Också Facebook spelar en viktig roll för rörelsens nätverkande. Under sidan "Salir de la Crisis," "Vägen ut ur Krisen," knyter medlemmarna kontakter och

utbyter nyheter. Där finns även 15-M:s egen första publikation tillgänglig för allmänheten – "La Nueva Esclavitud", "Det moderna slaveriet", som beskriver hur bankväsendet orsakat finanskrisen och låtit makteliten parasitera på omvärlden.

Överallt upprepas det att den stora förändringen och byggandet av Det Nya Samhället bara har börjat.

– Det händer mycket spännande i rörelsen. Vi har flera projekt och kampanjer på gång. Men det viktigaste för oss just nu är att vi lyckas hitta en stor plats i Spanien dit vi kan börja transportera överblivna och bortslängda livsmedel, som ska bli tillgängliga för fattiga och hungriga, säger Yolanda DA.



Costa Rent 

LÅNGTIDSUTHYRNING PÅ SVENSKA

Playa Andaluzas, MARBELLA
N-340, km 189
Avfart El Rosario (Costabella)
Tel: 606 293 006 - info@costarent.net
www.costarent.net

Hostal Marbella
i Fuengirola

Ett personligt hotel med skandinavisk och spansk känsla

- 300 m till strand och centrum
- Lugnt läge
- Svensktillverkade sängar
- AC / värme, TV, securityboxar
- 24 h reception

Calle Marbella, 34 - 29640 Fuengirola
Tel/Fax: 952 66 45 03
www.hostalmarbella.info




**INLÄMNING PÅGÅR TILL
HÖSTENS AUKTIONER**

KONTAKTA RICHARD BJÖRKMAN
MOBIL + MMS 629 545 359
SPANIEN@BUKOWSKIS.COM
WWW.BUKOWSKIS.COM

Bukowskis



OLLE BAERTLING, "OGA". (detalj)

THOMAS GUSTAFSSON

Thomas Gustafsson är författare och journalist, verksam som korrespondent i Madrid. Han har skrivit ett flertal hyllade fackböcker om Spanien.



Ovärderliga spanska siestan hotad av globaliseringen

När solen står som högst och gatorna dallrar i eftermiddagshetnan, när hjärnan känns mosig och det är omöjligt att få något gjort, då tar jag en siesta. Jag är inte ensam om denna vana. I alla fall under semestertider går fortfarande större delen av Spanien i dvala under eftermiddagen för att återkomma igen med full kraft på kvällen.

Jag har försökt den svenska metoden. När eftermiddagens trötthet kommer krypande har jag proppat mig full med snabba kalorier och koffein. Men en eftermiddagsfika fungerar inte för mig. Det enda den svenska modellen ger är en kalaskula. Hjärnans nervceller är fulladdade och behöver laddas ur och då är det bara en tupplur som hjälper. En siesta tar dessutom bara tjuugo minuter. En minut för att lägga sig på rygg och somna in. En minut för att vakna. Vilan pågår under 18 minuter. Längre får det inte bli, då störs nattsömnerna.

Men nu hotas siestans framtid här i Spanien. Vi som envisas med vår middagslur möter allt mindre förståelse när EU-anpassning och krav på effektivitet tvingar företag och myndigheter att lägga om arbetstiderna. Det fungerar inte att stänga mitt på dagen om man vill vara en del av den globaliserade världen. Huvudsakligen är det i dag endast mindre kvartersbutiker och familjeföretag som fortfarande följer traditionella arbetstider och slår igen mellan 14 och 17 för lunch och siesta. Storföretagen kör med europeisk tid.

För att värna middagslurens anseende bildades därför nyligen Riksföreningen siestans vänner här i Madrid. För att väcka uppmärksamhet för sin sak kommer föreningen att arrangera en siestatävling varje år. Vinnaren av den första tävlingen blev Pedro Soria López. Han lyckades somna snabbast. Under de 17 minuter hans siesta pågick uppmättes hans snarkningar till 70 decibel vilket var avgörande för segern.

Ordet "siesta" är spanskt och har sitt ursprung i romartidens latinska uttryck hora sexta som betyder sjätte timmen räknat från gryningen. Traditionen att ta en middagslur uppkom alltså på Iberiska halvön redan under antiken och spreds sedan ut över hela den spansktalande världen under kolonialtiden. Siestan är ett av Spaniens värdefulla bidrag till världen. Siestan ger kraft och hjälper människor att fatta beslut. Många stora personligheter, som till exempel Albert Einstein och Winston Churchill tog alltid en siesta. Churchill lärde sig uppskatta siestan när han var utsänd som krigskorrespondent till den spanska kolonin Kuba 1898. Siestan bidrog till att han kunde ta viktiga beslut långt in på natten.

Att sova två gånger om dygnet är enligt många forskare en del av vår dygnsrytm som utvecklades under en miljon år då

urmänniskan levde som samlare och jägare på savannen i Afrika. Behovet av att ta en siesta finns programmerat i alla människors gener. Inte bara de spanska och latinamerikanska. Under förmiddagens sker en snabb höjning av kroppstemperaturen och vi blir effektiva. Men mitt på dagen, runt sex-sju timmar efter uppvaknandet när solen står som högst, får vi en svacka. Precis som vid läggdags på kvällen faller kroppstemperaturen. Hjärnans aktivitet minskar och vi blir sömniga. Vi vill bara lägga oss i skuggan och sova medan vi smälter maten.

Värdet av en tupplur stöds av medicinsk forskning. Flera moderna företag i USA och Asiatiska länder har därför börjat påbjuda så kallade power-naps (tupplurar) under eftermiddagen för att öka produktiviteten. På de stora spanska företagen som slopat siestan faller effektiviteten betänkligt mitt på dagen. Men någon diskussion om att återinföra siestan är det inte tal om. För att kompensera eftermiddagssvackan har många spanska storföretag i stället väldigt långa arbetsdagar.

I Sverige är det bara spädbarn som kan sova mitt på dagen utan att skämmas. Annat var det förr, i det gamla bondesamhället. Min morfar som var en bonde i Småland tog alltid en middagslur under sommaren. Han var en klok man.



När hjärnans nervceller behöver laddas ur är det bara en tupplur som hjälper.



Foto: PSOE

Zapatero tackar för sig 20 november och lämnade under försommaren plats för Alfredo Pérez Rubalcába, som blir PSOE:s kandidat till regeringschef.

Zapatero väljer att tidigarelägga valet

Spanjorerna till val på Francos dödsdag.

Parlamentsvalet tidigare läggs till 20 november i år. Trots ett flertal tidigare förnekanden meddelade regeringschefen José Luis Rodríguez Zapatero 29 juli att valet tidigare läggs med fyra månader.

Efter flera månaders spekulationer bekräftade Zapatero att parlamentsvalet tidigareläggs. Motiveringen är att de

viktigaste reformerna för att motverka krisen redan antagits samt behovet att skingra de ovissheter som rått på finansmarknaden.

Beskedet om tidigareläggningen av valet kom samtidigt som flera siffror gynnar den sittande socialistregeringen. Efter PSOE:s återhämtning i den senaste opinionsundersökningen visar även arbetslöshetssiffrorna en positiv tendens.

Den 20 november är för övrigt diktatorn Francisco Francos dödsdag.

Rubalcaba lyckas vända väljar-sympatierna

Socialistpartiets nya kandidat Alfredo Pérez Rubalcaba ser ut att vända PSOE:s rasande popularitet.

Den senaste kvartalsundersökningen av statliga institutet CIS anger att PSOE skulle ha knappt in 3,3 procentenheter på Partido Popular. Bara två månader efter socialistpartiets svidande förlust i lokalvalen krymper avståndet till 7,1 procentenheter, även om Partido Popular fortfarande skulle erhålla egen majoritet om valet hade hållits i juli.

Rubalcaba har markerat en ny tydlig riktlinje i sitt program och vill återvinna förtroendet från de många röstare som anser att socialistpartiet dragit för mycket till höger.

Undersökningen visar också att Rubalcaba får betydligt högre betyg än PP-ledaren Mariano Rajoy. Siffrorna har väckt optimism hos socialistpartiet, medan de förkastas som föga trovärdiga av Partido Popular.

Planerat giftattentat avstyrades

Polisen grep i augusti en 36-årig marockansk man i La Línea de la Concepción (Cádiz) misstänkt för att ha planerat att förgifta dricksvattnet till campingplatser och andra turistanläggningar. Polisen slog till när attentatet verkade nära förestående, då mannen bland annat skickade en avskedshälsning till sin hustru.

Fler motorcyklister dör i trafiken

Antalet omkomna motorcykelförare ökar i Spanien. Under första halvåret i år dödades 144 motorcyklister, vilket är 16 fler än samma period 2010. Därmed bryts en sjunkande tendens som varat i tre år.



Flygbolagens avgifter anmäls

Fem av de ledande flygbolagen som trafikerar i Spanien har anmälts av konsumentorganisationen OCU på 40 punkter. De fem flygbolagen som anmälts är Iberia, Spanair, Air Europa, Vueling och Ryanair. Några av anmälningarna gäller oskäliga administrationsavgifter, kravet på betalning med kreditkort och att returer automatiskt avbokas om resenären missat utresan.

Provinsstyrelserna ifrågasätts

Provinsstyrelsernas framtid ifrågasätts av PSOE:s kandidat Alfredo Pérez Rubalcaba. Spanien behöver dra åt svångremmen ytterligare och enligt Rubalcaba utgör provinsstyrelserna en mycket kostsam och ineffektiv förvaltning, i deras nuvarande form. Han förespråkar en kraftig reform, eller att provinsstyrelserna helt slopas.

Jordbrukstransporter attackerade

Tonvis med spanska frukter och grönsaker har vräkt ur långtradare av uppretade jordbrukare i Frankrike. Spanska långtradare angreps vid flera tillfällen i augusti vid den franska gränsen och lasten vräktes ut på gatan, utan att fransk polis ingriper. De franska jordbrukarna anklagar Spanien för illojal konkurrens.

Nytt miljöparti ställer upp i valet

Ett 30-tal miljöorganisationer har gått samman för att bilda ett nytt parti, som under namnet Equo ska ställa upp i nästa års parlamentsval. Det nya partiet leds av tidigare ordföranden i Greenpeace España, Juan López de Uralde. Han blev känd i samband med miljökonferensen i Köpenhamn 2010, då han greps och hölls häktad under hela jul- och nyårshelgen.

Pensionsreform antogs till slut

Den omstridda pensionsreformen antogs slutligen i parlamentet 21 juli, med stöd av rösterna från PSOE och CiU. Den sjätte reformen av pensionssystemet i demokratisk tid innebär att pensionsåldern höjs successivt från och med 2013 till 67 års ålder. För att kunna gå i pension med full lön vid 65 års ålder kommer i framtiden att krävas minst 38 inarbetade år.

Många prickade trafikanter

Nära var femte trafikant har fått poängavdrag från sitt körkort. Det nuvarande poängkörkortet firade 1 juli fem år. Sedan systemet infördes har fyra miljoner trafikanter drabbats av avdrag, vilket motsvarar 16 procent av alla körkortsinnehavare. Sammanlagt 107 152 förare har förlorat samtliga poäng och sålunda fått körkortet indraget. Av dessa har 681 förlorat körkortet två gånger.

Uppstickare ny regionalpresident

Francisco Álvarez Cascos valdes 16 juli till ny regionalpresident i Asturien, i ledningen för ett parti som bildades bara tre månader före valet. Den tidigare generalsekreteraren för Partido Popular och vice regeringschef under José María Aznar valdes med enskild majoritet, efter att hans parti Foro de Asturias misslyckats med att nå en överenskommelse med någon annan grupp i regionalparlamentet.

Spanien kommer att ha flest gamla

Spaniens befolkning kommer att vara den äldsta i Europa om 50 år. Enligt en studie från Eurostat kommer andelen av befolkningen över 80 år att vara 14,2 procent i

Spanien. Det är den högsta siffran av alla 27 EU-länder, samt Norge, Schweiz, Island och Lichtenstein. Uppgifterna visar att Spanien kan få problem att upprätthålla pensionssystemet. Befolkningstillväxten beräknas vara på elva procent de närmaste 15 åren och komma upp i 52 miljoner innevånare 2060.



Chockhöjning av sopavgiften

Sopavgiften i Valencia stad med omnejd mer än tredubblas, med omedelbar verkan. Regerande Partido Popular, som officiellt motsätter sig skatteköjningar, har i ett extraordinärt fullmäktigemöte röstat igenom en avsevärd höjning av sopavgiften. Beslutet innebär att miniavgiften höjs från tidigare 22,20 euro per år till 69,90.

Skärpta åtgärder mot förare

Trafikanter riskerar i framtiden mellan ett och fyra års fängelse om de befinns ha orsakat en dödsolycka på grund av ovarsamhet. Detta innebär att köra fortare är 150 kilometer i timmen, rattotrykterhet men även att tala i mobiltelefonen, inte respektera säkerhetsavståndet eller inte vara ordentligt utvilad.

Madrid söker på nytt sommar-OS

Madrids borgmästare Alberto Ruiz Gallardón ger sig inte och annonserar en ny kandidatur till sommar-OS 2020. För tredje gången i rad kommer Madrid att försöka erhålla de olympiska spelen. Den spanska huvudstaden hamnade efter London och Paris vid omröstningen till 2012 och överträffades endast av Rio de Janeiro senast inför 2016.

**Bokskatt stulen från katedralen**

Den första guideboken för vallfärdsfolk till Santiago de Compostela, från 1100-talet, stals i början av juli från katedralen. Den så kallade "Codex Calixtinus" är ovärderlig och var inte ens försäkrad. Den förvarades i ett kassaskåp som hittats öppet med nyckeln i låset.

Portugal stoppar samprojekt

Portugals nya regering hotar att frysa den planerade snabbtågslinjen mellan Lissabon och Madrid, något som kritiserats av spanske näringsministern José Blanco. Nye portugisiska premiärministern Pedro Passos Coelho förbereder ett omfattande sparpaket, som bland annat innebär att det redan påbörjade tågprojektet läggs på is.

Camps vägrar erkänna mutor

Regionalpresidenten i Valencia avgick efter formellt åtal.

Regionalpresidenten i Valencia Francisco Camps avgick 20 juli med omedelbar verkan. Han förnekar dock fortsatt de korruptionsanklagelser som han i höst ställs inför rätta för.

GÜRTEL

Regionaldomstolen i Valencia beslöt 15 juli att väcka åtal mot Camps och ytterligare tre PP-representanter för mutbrott. Camps ställde efter beskedet in samtliga offentliga framträdanden och enligt tidningen El País var pressen på honom att avgå stor från PP:s riksstyrelse.

Två av de åtalade valde omedelbart att förklara sig skyldiga till anklagelserna om mutor. Förutom Camps vägrar dock också tidigare generalsekreteraren för PP i Valenciaregionen Ricardo Costa acceptera anklagelserna.

Situationen är särskilt känslig för Costa, som kommer att ställa inför rätta i en mer omfattande korruptionsprocess och om han fälls för brott i det första målet ökar risken att han senare döms till fängelse.

Dyra kostymer

Camps anklagas för att ha tagit emot skräddarsydda kostymer till ett sammanlagt värde av omkring 14 000 euro. De påstådda mutorna har relation till den omfattande Gürtel-härvan, som tvingat bland annat flera tidigare PP-borgmästare och partiets huvudkassör Jesús Bárcenas att avgå.

Enligt Camps är han oskyldig, men

väljer att avgå frivilligt för att försvara sig bättre och för att "offra sig för att Mariano Rajoy ska kunna bli regeringschef".

Ersättaren nödlösning

Ny regionalpresident i Valencia är Castellóns hittillsvarande borgmästare Alberto Fabra, vilket lett till ökade sprickor inom Partido Popular. Enligt tidningen El Confidencial ville Camps att hans efterträdare skulle vara vice

regionalpresidenten Paula Sánchez de León, men PP:s centralstyrelse vägrade. Den idealiska efterträdaren ansågs vara borgmästaren i Valencia Rita Barberá, men trots påstådda övertalningsförsök tillbakavisade hon erbjudandet.

Alberto Fabra förefaller sålunda vara en nödlösning, som inte faller företräddaren Camps i smaken och som kan leda till nya schismer mellan PP:s regionalstyrelse i Valencia och centralstyrelsen.

Foto: Wikipedia Commons



Francisco Camps tvingades slutligen avgå som regionalpresident i Valencia. Han har varit föremål för både kritik och hån, på grund av misstänkta mutbrott.

STATISTIK

42,4%

av dödsoffren i trafiken förra året var påverkade av alkohol eller andra droger. Siffror från trafikverket DGT visar att missbruket fortfarande är utbrett i samband med körning. Mest ökar antalet drogpåverkade dödsoffer.

59,4%

av den spanska befolkningen är motståndare till kärnkraft. Enligt en statlig undersökning uppger nära sex av tio tillfrågade att de är emot kärnkraft, medan 25,8 procent är odelat för. 13 procent vill dessutom lägga ned alla kraftverk.

EU tillgodoser Spaniens krav på gurkkompensationer

Spanien får den största kompensationen av EU för de förluster som jordbrukssektorn drabbades av på grund av gurkkrisen. De spanska myndigheterna har

beviljats 71 miljoner euro av EU, vilket är hela summan som Spanien gjorde anspråk på. Totalt kommer EU att kompensera drabbade länder med 227 mil-

joner euro. En mängd europeiska länder stoppade i slutet av maj och under nära en vecka importen av främst spanska gurkor, på grund av ehcc-epidemin.





Många av de 33 800 offer från inbördeskriget som vilar i mausoleet Valle de Los Caídos gör det mot de anhörigas vilja. Ett utskott studerar nu möjligheten att flytta deras kvarlevor och även diktatorn Francisco Francos.

Foto: Wikipedia Commons

Diktatorn får ingen gravfrid

Utskott vill ändra Valle de los Caídos och flytta Franco.

Spanska biskopssamfundet har dragit ur sin representant i utskottet som behandlar framtiden för Valle de los Caídos.

Utskottet består av tolv personer och leds av samordningsministern Ramón Jauregui. Syftet är att ändra mausoleets nuvarande status och förvandla Valle de los Caídos till en minnesplats för båda sidornas offer i inbördeskriget.

Det kan i sin tur innebära att både diktatorn Francos och falangistpartiets grundare Primo de Riveras kvarlevor flyttas till annan plats. Katolska kyrkan opponerar sig mot planerna på att häva platsens katolska ställning, som basilika.

Kvarlevor flyttas

Sammanlagt 33 800 offer från inbördeskriget ligger begravda i Valle de los Caídos, många av dem republikaner

som jordfästs på platsen mot de anhörigas vilja. Ett av de projekt som studeras är att ge alla anhöriga till begravda offer möjlighet att flytta resterna.

Projektet kan förkastas

Utskottet har satt en tidsfrist på fem månader för att utarbeta sitt förslag. Oppositionspartiet Partido Popular ogillar initiativet och kan mycket väl förkasta projektet, om de som väntat kommer till makten.

Radikaler uppnår rekordmakt

Den radikala vänsterkoalitionen Bildu har övertagit makten i provinsstyrelsen i Guipúzcoa, med argument som är närmast identiska med det förbjudna Batasunas. Ledningen av provinsstyrelsen i Guipúzcoa är den största makten som den radikala vänstern "abertzale" hittills haft. Provinsstyrelsen i Guipúzcoa har en budget på drygt fyra miljarder euro och en betydande makt.

Maktskifte i Extremadura

Extremadura fick 7 juli sin första icke socialistiska regionalpresident, när PP:s Antonio Monago valdes med enskild majoritet. Det var möjligt tack vare att de tre ledamöterna från Izquierda Unida gick emot partistyrelsens direktiv och lade ned sina röster. Partido Popular fick flest röster i valet, men nådde inte egen majoritet. Izquierda Unida har därför en vågmästarroll.

Spanien tillåts diskriminera

Spanien har fått klartecken av EU att återinföra krav på arbetstillstånd av rumäner under ett års tid. Den spanska regeringen ansökte i slutet av juli om exceptionellt tillstånd, med hänvisning till den alarmerande situationen på arbetsmarknaden. Svaret från EU-myndigheterna är att åtgärden visserligen går emot grundföreskrifterna, men att det accepteras tillfälligt.

Tillslag mot avskydd förening

Direktören och ytterligare åtta representanter för spanska upphovsrättsföreningen SGAE greps 1 juli vid ett tillslag mot huvudkontoret. De gripna misstänks för omfattande förskingring. Guardia Civils tillslag genomfördes bara timmar efter att styrelsen för SGAE omvalts med bred majoritet. De gripna misstänks ha förskingrat miljonbelopp i upphovsrättsavgifter till egna bolag.

Kontroversiell kulturhuvudstad
San Sebastián blir Europeisk kulturhuvudstad 2016, tillsammans med polska Wrocław. En internationell jury valde 28 juni den baskiska staden, framför andra spanska kandidater som Zaragoza och favoriten Córdoba. Beslutet väckte heta känslor, då San Sebastián nu styrs av den radikala vänsterkoalitionen Bildu.

Arenas tjänar mer än Griñán

Partido Populares ordförande i Andalusien Javier Arenas tjänade förra året 142 679 euro. Arenas tjänade 2010 drygt 57 000 euro mer än regionalpresidenten José Antonio Griñán och är den i särklass bäst betalde ledamoten i det andalusiska regionalparlamentet. Han valde i mitten av juli motvilligt att redovisa sina intäkter, efter påtryckningar från inte minst styrande PSOE.

Senatsledamot greps på strippklubb

Den socialistiske senatsledamoten Casimiro Curbelo har valt att lämna sin post efter en incident i en strippklubb i Madrid, där han greps tillsammans med sin son. Polisrapporten har väckt stor uppmärksamhet, på grund av de grova förelämnings som den avgångne senatormen riktade mot de tre polismännen. Curbelo sitter tills vidare kvar som ordförande för Cabildo Insular på La Gomera.

Fientligt maktskifte i La Mancha

Maktskiftet i Castilla-La Mancha blev allt utom vänskapligt, då den avgående socialistregeringen och den tillträdande PP-styrelsen hotat anmäla varandra inför domstol. Tillträdande Partido Popular anklagade den avgående regionalregeringen för att ha enorma dolda skulder samt för att stjäla offentliga handlingar i samband med maktskiftet.

Vill bli behandlade som svenskar

"Vi vill vara som svenskar" är slagordet för fackföreningens kampanj mot beslutet att samtliga IKEA-varuhus i Madrid-regionen ska hålla öppet alla helgdagar. Enligt facket har företaget inte avsatt personal för detta och IKEA anklagas för att utöva en personalpolitik i Spanien som är förbjuden i Sverige.



Riksåklagaren bekräftar systematiska barnaröv

Riksåklagaren Cándido Conde-Pumpido bekräftar indicierna om att det funnits flera organisationer i Spanien som under årtionden handlat med nyförlösta barn.

Statsåklagarämbetet utreder i dagsläget 849 fall där spädbarn misstänks ha stulits från sina föräldrar, för att adopteras bort. Det ska ha startat under Francoregi-

mens första år, som ett led i att rena folket från vänstersympatisörer och förvandlas till en gynnsam ekonomisk verksamhet som pågick ända in på 90-talet.

Mer än fem miljoner utlänningar

Den utländska befolkningen i Spanien har för första gången överstigit fem miljoner personer. Under årets andra kvartal steg antalet registrerade utlänningar i Spanien med 88 013 personer, till sammanlagt 5,14 miljoner. Av dessa härstammar 52 procent från något EU-land.

Friande dom i Tous-rättegången

En svärson till juvelerarfamiljen Tous har friats för mord, då han befanns ha agerat i självförsvar. En folkjury har funnit Lluís Corominas vara oskyldig till anklagelserna om mord, med sex röster mot tre. Det var i samband med ett inbrott 2006 i familjen Tous villa som Corominas sköt ihjäl en av rånarna.

Kungen opererades på nytt

Kung Juan Carlos opererades 3 juni i högra knäet. Ledoperationen var framgångsrik och innebar att Juan Carlos fick en protes installerad. Enligt läkarna var ledbandet mycket mer slitet än de trott och de är förbluffade över att kungen stått ut så pass länge.

Tidigare Barça-ordförande dömd

F.C. Barcelonas tidigare klubbordförande Josep Lluís Nuñez och hans son har dömts till sex års fängelse vardera för mut- och skattebrott. Ett av de största bedrägerimålen i Katalonien har slutat med att 14 av de 16 åtalade dömts till fängelse samt att betala skadestånd till skatteverket på sammanlagt 75 miljoner euro.

Tätare flygtrafik införs

De omfattande förseningarna i det spanska luftrummet ska minskas genom tätare ankomster och avgångar. Spanska luftfartsverket AENA reducerar säkerhetsavståndet mellan flyg från tidigare åtta miles (14,8 kilometer) till fem (9,2 kilometer).

Matador rattfull vid dödsolycka

Matadoren José Ortega Cano riskerar åtal för vållande till annans död, efter uppgifter om att han skulle ha kört kraftigt berusad vid dödsolyckan 29 maj. Ortega Cano skulle ha haft 1,29 promille alkohol i blodet.

Spanien drar sig ur Afghanistan

Spanien påbörjar tillbakadragandet av sina trupper i Afghanistan nästa år och avslutar uppdraget 2014.

Försvarsministern Carme Chacón har bekräftat överenskommelsen med de övriga länderna som deltar i aktionen i Afghanistan, efter Barack Obamas

besked att USA drar tillbaka 33 000 soldater, en tredjedel av sina styrkor, inom ett år.

Stegvis tillbakadragande

Spanien kommer att påbörja tillbakadragandet av sina 1 550 militärer 2012, men redan i år kommer kontrollen av området Herat att lämnas över till den

afghanska armén. De 550 soldaterna i Herat kommer att flyttas till Baghdis i nordvästra Afghanistan, som är det andra området som kontrolleras av Spanien och där oroligheterna är som störst.

Kontrollen av Baghdis ska enligt planerna övertas av de egna afghanerna nästa år och sedan ska de spanska styrkorna successivt kallas hem.

Piloterna beskylls för Spanair-olyckan

Det var ett misstag av piloterna som orsakade Spanairolyckan vid Barajas 20 augusti 2008, vid vilken 154 personer omkom.

Haverirapporten har låtit vänta på sig men den håller piloterna som ytterst ansvariga för olyckan. Anledningen är att de glömde att fälla ut planet's flaps/slats inför starten.

Rapporten konstaterar att planet's varningssystem för denna händelse var ur funktion, men den menar att piloterna hade undvikit katastrofen om de hade gått igenom check-listan ordentligt.

Misstaget förmodas ha orsakats av stress, då flygningen till Gran Canaria var kraftigt försenad på grund av ett tekniskt fel, som tvingades piloterna att avbryta det första startförsöket och återvända till terminalen. Haverirapporten friar sålunda de tekniker som stängde av ett relä på grund av felet och som under utredningens gång pekats ut som ansvariga för olyckan.

I rapporten konstateras samtidigt flera allvarliga brister i säkerhetsberedskapen på Barajas. De anhöriga håller fler som skyldiga.

Spanska städer skyldiga miljarder

Foto: Mats Björkman



De spanska storstadskommunerna ackumulerar miljardskulder. Den svarta listan toppas av PP-styrda Madrid, med en skuld på 6,54 miljarder euro.

Många av de spanska provinshuvudstäderna ackumulerar svindlande skulder.

Partido Popular kritiserar regeringens finanspolitik och efterlyser sparsamhet, men föregår inte med gott exempel på lokal nivå. Madrids kommun, där PP regerat med egen majoritet i mer än 20 år, har den största ackumulerade skulden i Spanien, på hela 6,54 miljarder euro. Detta trots att skulden förra året reducerades med fem procent.

Barcelona är landets andra största stad, även när det gäller skulder. Socialisterna lämnar ett arv till CiU på 1,2 miljarder i röda siffror. Förra året

steg skulden med hela 449 miljoner.

Trea på skuldlistan är PP-fästet Valencia, med 890 miljoner, följt av socialistiska Zaragoza med 748 miljoner. På femte plats på den föga smickrande listan återfinns Málaga, med en skuld på 743 miljoner. Siffrorna härstammar från finansdepartementet.

Bristande redovisning

Situationen i en stor del av landets mindre kommuner är inte mycket bättre. Detta framgår inte minst av en rapport från riksrevisionsverket Tribunal de Cuentas. Den uppger att 18 procent av landets kommuner med fler än 5 000 innevanare inte redovisar sina räkenskaper på ett tillfredsställande sätt.

Påven Benediktus XVI kom med ett yrväder

Påven Benediktus XVI satte 21 augusti punkt för Internationella ungdomsdagarna och ett intensivt fyradagarsprogram i Madrid. Det blev ett oväntat

äventyrligt evenemang, då ett sommaroväder drog in över massmötet vid flygplatsen Cuatro Vientos på kvällen 20 augusti. Det största religiösa mötet

någonsin i Spanien samlade 21 augusti omkring 1,5 miljoner människor vid söndagsmässan, som leddes av påven i Cuatro Vientos.



Foto: Richard Björkman



Regeringen hoppas stimulera försäljningen av de hundratusentals tomma nya fastigheterna i Spanien, genom halveringen av moms vid köp av ny bostad.

Ekonomiska åtgärder in i det sista

Fastighetsmomsen halverad till årsskiftet.

Regeringen slår inte av på takten och har genom dekret antagit tre nya ekonomiska åtgärder.

Vid ett extraordinärt ministerråd 19 augusti antogs ett förslag om en omedelbar sänkning av moms för köp av nybyggda fastigheter, från åtta till fyra procent. Det ska gälla till och med års-

skiftet. Landets största företag tvingas göra en extra ansträngning och betala en högre preliminär företagsskatt än hittills, på mellan 24 och 27 procent beroende på omsättning.

Den tredje åtgärden gäller receptmedicinerna och går ut på att det i fortsättningen alltid ska användas det billigaste märket. Läkare får inte längre ordinera särskilda märken.

Tillväxten lika svag som i EU

Tillväxten i Spanien föll under årets andra kvartal till 0,2 procent. Den ekonomiska återhämtningen dröjer, då den nödvändiga tillväxten låter vänta på sig. Mellan april och juni uppgick tillväxten till endast 0,2 procent, vilket var 0,1 procentenheter lägre än under årets första kvartal. En klen tröst är att den spanska tillväxten i dagsläget motsvarar EU-genomsnittet.

Förvaltningarna stora skuldbärare

De offentliga förvaltningarna är skyldiga sina leverantörer mer än 50 miljarder euro. Förvaltningarna på statlig, regional och kommunnivå har fyrdubblat sina leverantörsskulder på bara två år. Summan motsvarar fem procent av Spaniens BIP. Enligt El País är dessutom den genomsnittliga betalningstiden 158 dagar, trots att det enligt lag maximalt ska vara 50 dagar.

Regeringen bröt sitt energilöfte

Elpriserna steg i juli med i genomsnitt 1,5 procent medan gaspriserna höjdes med drygt fem procent. Efter den kraftiga prishöjningen vid årsskiftet hade regeringen lovat en längre period utan nya höjningar, något som inte hållits. Enligt finansministern Elena Sagaldo är det fråga om moderata höjningar som måste genomföras för att kompensera kostnaderna.

Svarta marknaden växer kraftigt

Den svarta marknaden har fördubblats i Spanien de senaste 25 åren och uppgick 2008 enligt en ny studie till nära 24 procent av landets ekonomi.

Studien har gjorts av fyra professorer vid universitetet Rey Juan Carlos, på uppdrag av sparbanksföreningen Funcas. De har bland annat baserat sig på uppgifter om energikonsumtionen, en metod som även används av skatteverket för att spåra ekonomisk brottslighet.

Enligt studien har den icke deklarerade ekonomin gått från en nivå på 12,5 procent mellan 1980 och 1985 till mellan 20 och 23,7 procent i slutet av 2008. Den svarta marknaden exploderade särskilt under byggboomen mellan 2005 och 2008, då inte mindre än fyra miljoner arbetare beräknas ha jobbat utan att skatta för sig. I genomsnitt ska staten ha gått miste om 31 miljarder euro om året i skatteintäkter sedan 1980, med en topp på hela 60 miljarder under den senaste byggboomen.

Nya påtryckningar

Internationella Valutafonden IMF efterlyser fler åtgärder för att Spanien ska kunna reducera sitt budgetunderskott till under tre procent 2013. Enligt IMF är utgifterna för de offentliga ställningarna fortfarande för stora samtidigt som hälften av de spanska autonoma regionerna inte respekterar sina budgetbegränsningar.

Hypotekslånen dyrare

Antalet hypotekslån fortsätter att rasa, samtidigt som bankerna skärpt sina utlåningsvillkor. Fram till april sjönk antalet hypotekslån på årsbasis med tolv procent. Medan genomsnittsmarginalen 2008 var 0,6 procentenheter högre än Euribor har den i dagsläget vuxit till 1,3 procentenheter.

Lagom positiv arbetsfiffra

Antalet registrerade arbetslösa sjönk i juli för fjärde månaden i rad, om än mindre än samma månad förra året. Per 1 augusti fanns 4 079 742 personer inskrivna som arbetssökande på den spanska arbetsförmedlingen. Det var 42 059 färre än en månad före, vilket är en minskning med 1,02 procent.

Leverantörer går under

Enligt egenföretagarnas riksförbund ATA har 250 000 småföretag gått omkull på grund av svårigheterna att få betalt av myndigheterna. Egenföretagarna har en ackumulerad fordring på de offentliga administrationer på 13,3 miljarder euro.

Obetalda fordringar ökar

Antalet obetalda bankfordringar steg i april till den högsta nivån på 16 år. De obetalda fordringarna såg ut att vara kontrollerade, men har genomgått en kraftig ökning under våren. På årsbasis har de utlöpta fordringarna ökat med 0,87 procentenheter till 6,11 procent per 1 maj.

Spanska banker dyra

Endast de italienska bankerna tar mer avgifter av sina kunder än de spanska inom EU. En genomsnittskund i Spanien betalar årligen 178 euro i olika bankavgifter. Det är betydligt mer än EU-genomsnittet, som ligger på 111 euro.



Tredje spansk sparbank interveneras

Sparbanken CAM har på egen ansökan intervenerats av Centralbanken. Sparbankens dåliga likviditet ledde 22 juli till beslutet att avsätta hela styrelsen och låta

sparbanksfonden FROB överta kontrollen. Sammanlagt 5,8 miljarder euro tillfördes omgående i form av aktieköp och lån. Meningen är att så snart sparbankens finan-

siella situation stabiliseras kommer FROB att sälja CAM. Caja de Ahorros del Mediterráneo är den tredje spanska sparbanken som interveneras på kort tid.

Zapatero fick föga semester

Statsbudgeten mer balanserad

Statskassan visar positiva resultat, som ligger i linje med regeringens mål för att balansera ekonomin. Under årets första fem månader har skatteintäkterna ökat med 5,3 procent, vilket är högre än beräknade 3,4 procent. Samtidigt har utgifterna sjunkit med 20,9 procent, jämfört med samma period förra året.

Telefónica bötfälls på nytt

Telefónica har dömts till 440 000 euro i böter för oskälig avgift, men summan är betydligt lägre än de intäkter som telefonbolaget uppnått. Konsumentföreningen Facua anmälde Telefónica 2008 för att de införde en fast månadsavgift på 50 cent för samtalsidentifikation. Denna tjänst var tidigare gratis och abonnenterna informerades inte i förväg.

Bankernas bonusar regleras

Regeringen begränsar genom ett dekret de bonuslöner som kan lyftas av representanter för banker som mottagit statliga subventioner. Beslutet innebär bland annat att minst hälften av bonusutbetalningarna måste vara i form av aktieandelar eller liknande tillgångar, som är anpassade till bankens resultat.

Ford satsar på Valencia

Biltillverkaren Ford satsar ytterligare på sin fabrik i Almussafes (Valencia) och förlägger tillverkningen av två nya modeller dit. Enligt Fords avdelning i Europa kommer de att investera 812 miljoner euro, vilket kommer att skapa hundratals nya jobb. I fabriken kommer modellerna Kuga och Transit Connect att tillverkas.

Storbank gör eftergift

Storbanken Santander kommer att erbjuda hypotekstagare som har ekonomiska svårigheter, möjligheten att skjuta upp amorteringarna i upp till tre år. Erbjudanden innebär att de som blivit arbetslösa eller på annat sätt drabbats av den ekonomiska krisen erbjuds möjligheten att sänka sina månadskostnader med omkring hälften och på så sätt slippa riskera en vräkning.

Finansmarknaderna har gått hårt åt Spanien i sommar och tvingade regeringschefen Zapatero i augusti först att skjuta upp sin semester och sedan korta ned den.

FINANSMARKNADEN

Beskedet om tidigareläggandet av valet till 20 november ledde inte till det lugn på marknaden, som regeringen hade hoppats på. Tvärtom drabbades Madridbörsen av ett jätteras i augusti.

Det som dock oroar den spanska regeringen mest är den stigande ränteskillnaden för inlåning, jämfört med Tyskland. Den marginalen kom i början av augusti att stiga till drygt fyra procentenheter, liksom för Italien.

Räntan stor belastning

Enligt ordföranden för storbanken BBVA Francisco González innebär varje procentenhet mer som Spanien tvingas betala, en ökad kostnad på 12,4 miljarder euro, det vill säga 1,2 procent av BIP och en summa som motsvarar skapandet av 160 000 arbetstillfällen.

Enligt analytiker utgör fyraprocentdifferentialen till Tyskland den nivå då det kan bli nödvändigt för EU att gå in med ett räddningspaket. EU-länderna förnekar dock fortsatt att Spanien skulle vara i behov av särskild hjälp.

Oron på börsen förstärktes av att handeln i augusti normalt är väldigt låg och att börsen därmed är extra känslig för förändringar. Vid sidan av börsraset är det som oroar mest den stigande inlåningsräntan för Spanien, som kraftigt hämmar möjligheterna till återhämtning.

Foto: Wikipedia Commons



Det blev stormigt värre på Madridbörsen i augusti. Indexet Ibex-35 nådde sin lägsta nivå på två år och varken regeringschefen Zapatero eller börsmäklarna fick någon semesterro.

STATISTIK

20,89%

av den arbetsföra befolkningen i Spanien saknar ett jobb. Detta enligt undersökningen för årets andra kvartal. Det är 76 500 personer färre, jämfört med första kvartalet. Arbetslösheten sjönk inom alla sektorer utom jordbruket.

18,5%

steg den spanska exporten med under årets första sex månader. Exportvolymen uppgick mellan januari och juni till drygt 106 miljarder euro och exporten står i dagsläget för den största andelen av den spanska tillväxten.

Katalonien tvingas till dåliga fastighetsaffärer

De katalanska regionalmyndigheterna tvinga sälja en stor mängd fastigheter för att minska sitt underskott. La Generalitat har beslutat att inledningsvis sälja 37

fastigheter och lokaler, med förhoppningen att få in sammanlagt 550 miljoner euro. Det är inte fråga om särskilt bra affärer då bara fyra av dessa fastigheter vän-

tas gå för 42,4 miljoner mindre än vad den tidigare regionalregeringen köpte dem för.

Katalonien brottas med de lånerestriktioner som regionerna belagts med.



Mäklare slår ihop sina krafter

WASA inleder samarbete med Mäklarringen Spanien och är optimistiska.

Den svenska fastighetsmäklaren Wasa utvecklar sitt nätverk och startade i juli ett samarbete med Mäklarringen Spanien. Det innebär att Wasa kompletterar Mäklarringen på Costa del Sol samtidigt som de själva stärker sitt namn i Sverige.

– Det här ligger helt rätt i tiden för oss. Den svenska marknaden är en av de starkaste på kusten just nu och samtidigt är det viktigt för oss mäklare att ha bra samarbetspartners, berättar Wasas försäljningschef Peter Jacobsen.

Wasa har varit verksamma i Nueva

Andalucía, Marbella, sedan 1982 och finns i det nuvarande kontoret sedan köpcentret Centro Plaza invigdes 1989. De har hunnit uppleva 3-4 djupa kriser i branschen, men fortsätter att utvecklas.

– Jag tror att vår styrka varit att vi arbetar seriöst, långsiktigt och har hållit samma profil och affärskoncept oavsett marknadsläget, säger Peter.

Erfaren personal

På Wasa arbetar ett tiotal personer och de flesta har varit med i minst tio år. Under sommaren har två svenskar anställts och det är den första personalförvärvningen på nio år.

– Vi är mycket positiva till samarbetet med den spanska sektionen

av Mäklarringen. De har kontaktpersoner både på Costa del Sol, Costa Blanca samt Mallorca och kompletteras nu med en samarbetspartner i Marbellaområdet, förklarar Peter.

Wasa har de senaste åren marknadsfört sig i Norden genom att delta på olika mässor och går nu ett steg längre. De två som anställts är Eva Lindblom, känd på kusten som bland annat yogaledare samt Lasse "Pälle" Pålsson, som arbetade med delägaren Lasse Broberg redan i början på 90-talet.

– Tiderna har onekligen förändrats. Tidigare jobbade alla mäklare mer på egen hand, men de senaste åren har man börjat värdesätta fördelarna med att samarbeta, konstaterar "Pälle".

Konkurrensen har hårdnat, men många oseriösa mäklare har också försvunnit. Idag är det ytterst ovanligt att en mäklare har exklusivitet på ett försäljningsobjekt och köparna jämför i större utsträckning än tidigare.

Stabilt område

Enligt Peter Jacobsen är området Nueva Andalucía ett av de stabilaste och därmed bästa områdena både för mäklare och kunder. Medan fastighetspriserna på kusten de senaste fyra åren rasat med upp till 40 procent är den genomsnittliga nedgången i Nueva Andalucía, Puerto Banús och Golden Mile på endast 20 procent.

– Det beror både på att de flesta fastigheter här är säkra investeringar och dels att säljarna som regel har en god ekonomi och inte är desperata att sälja. Dessutom är en stor del permanentboende, vilket ger stabilitet året runt, berättar Peter.

Wasa handlägger för tillfället nästan uteslutande återförsäljningar. Det byggs väldigt lite i Nueva Andalucía och då Wasa funnits så länge på kusten får de som regel förtroendet att sälja fastigheter av samma kunder som de en gång sålde dem till.

Kunnigare kunder

En annan förändring på marknaden är att kunder idag är mycket bättre förberedda när de tar kontakt med mäklaren. Genom Internet har de flesta redan gjort sig uppfattning av marknaden och många har också ett eller par objekt som de är intresserade av.

– Samarbetet med Mäklarringen gör att vi ökar vårt kundflöde samtidigt som kunder i Sverige får en bättre service. Vi erbjuder objekt mellan Marbella och Guadalmina och när tunnelbygget i San Pedro väl blir klart ser det hela mycket positivt ut, konstaterar Peter.



Fastighetsmäklaren Wasa i Nueva Andalucía har inlett ett samarbete med Mäklarringen Spanien. Lars "Pälle" Pålsson och Peter Jacobsen poängterar att det är viktigt att anpassa sig till de nya tiderna.

TEXT & FOTO: MATS BJÖRKMAN



952 818 000 – www.wasa.es



Camilla Lindfors vill kämpa mot orättvisor

Spanskt och svenskt, erfarenhet och nymodighet kompletterar varandra på advokatfirman Bufete Megías, i Marbella.

Advokaten och tillika svenske honorärkonsuln i Málaga-provinsen Pedro Megías har fått förstärkning i form av nyexaminerade svenskan Camilla Lindfors. När Camilla i maj svor yrkeseden i advokatsamfundet i Málaga hade hon Pedro Megías som fadder. Hon fullbordade sin femåriga juristutbildning i Granada förra året och sökte sedan noggrant vilken byrå hon ville arbeta på.

– När jag träffade Pedro Megías kändes det helt rätt. Hans kontakt med svensk kolonin genom sin konsultjänst gör att jag kan bidra på ett viktigt sätt till firmans verksamhet, berättar Camilla för Syd-kusten.

Pedro Megías har 40 års erfarenhet som advokat medan Camilla brinner av den entusiasm som karaktäriserar en nyexaminerad.

– Visst är spanska rättssystemet mycket långsamt, men det ställer desto större krav på oss advokater. Kundens intresse måste alltid komma i första hand, konstaterar Camilla.

Många tjänster

Bufete Megías handhar de flesta typer av rättsfrågor, speciellt civilrätt, familjerätt och även straffrätt. Camilla Lindfors har arbetat på firman sedan slutet på förra året.

– Vi bistår med hjälp inom de flesta områden, genom våra olika experter.

De vanligaste frågorna gäller arv, fastighetsköp och företagsärenden.

Camilla tog studenten i Svenska skolan i Fuengirola 2005 och visste länge inte vad hon ville bli. Hon har dock alltid berörts av orättvisor i samhället och blev slutligen advokat, precis som sin farfar.

– Mitt stora intresse är juridisk- och politisk filosofi. Jag har studerat en Master på detta och ska skriva en doktorsavhandling vid sidan av arbetet på advokatfirman. Den kommer dock att ta minst två år att färdigställa.

TEXT & FOTO: MATS BJÖRKMAN

 952 827 399 – camilla@bufetemegias.com

Din Svenske Revisor



Vi hjälper Er med...
 Starta företag i Spanien
 Spansk Bokföring
 Spansk Deklaration
 Budget & Ekonomiska kalkyler
 Svensk deklaration
 Svenska taxeringsbesvär
 Svenska bolagsärenden
 Uflyttningsfrågor
 Residenciafrågor
 ... och mycket mer.



Calle Alderete 3, (Gamla stan)
 ES-29601 Marbella
 Tel: (+34) 952 82 82 52
 Fax: (+34) 952 90 27 77
revisor@globalaccounting.es



Tandläkare Marcia Lindberg

Svensk tandläkare, med mångårig erfarenhet av både vuxna och barn.
 Specialiserad på implantat kirurgi och förebyggande av tandvårdsrädsla.

Svensk modern tandvård.
 Estetik och blekning.

Alltid öppet för akut tandvård.
 Journummer kvällar & helger:

653 831 722

CLÍNICA DENTAL SUECA

C/ Lope de Vega 2.1, Los Boliches
 29640 Fuengirola

Tel: 952 58 35 95

www.clinica-dental-sueca.com





Redan som 16-åring var Christine Zellén restaurangchef på två hälsokostrestauranger i Stockholm och nu erbjuder hon färdiga och nyttiga matpaket till hushåll på Costa del Sol.



Recepten som medföljer matpaketen är både enkla och goda. Couscoussalladen med biff svängdes ihop på ett nafs och garnerades med färska fikon.



Abbonenter på 5 Cenas får ett komplett matpaket levererat till dörren varannan vecka.

Christine sätter ihop veckomenyn åt dig

Matlagning kan vara ett kreativt nöje, men också en stressfaktor när man är tvungen att laga nyttig och varierad mat minst en gång om dagen. En smidig lösning erbjuds nu på Costa del Sol av "5 Cenas", eller "5 Dinners", som drivs av svenska kostexperten Christine Zellén.

NYTT FÖRETAG

Som namnet antyder handlar det om fem middagar som för en överkomlig kostnad levereras till dörren. Matlagningen står man dock själv för.

Den nya verksamheten på Costa del Sol vänder sig till hushåll som vill slippa tänka på menyn varje dag. Det är fråga om en helhetslösning där ingredienserna levereras till dörren,

tillsammans med en femdagarsmeny och recepten. Under nästan en vecka har man ett varierat, nyttigt och lättlagat kosttillskott. 5 Cenas erbjuder matpaket till hushåll på två eller fyra personer.

Christine Zelléns familj drev hälsokostrestaurangerna "Mackerian" i Sverige och redan vid 16 års ålder var hon kökschef på två av restaurangerna i Stockholm. Med åren har hon kompletterat sin hälsovårdsutbildning i bland annat USA och är även personlig tränare, massör och aerobicsinstruktör.

– 5 Cenas består av goda och nyttiga menyer, men det är inte fråga om någon diet. Vi har standardpaket och den som eventuellt är allergisk mot vissa produkter eller vill gå ned i vikt måste anpassa kosten själv. Dock är menyerna i sig mycket hälsosamma och kalorislåga, förklarar Christine.

SK har prövat tjänsten och intryc-

ket är mycket positivt. Recepten är lättlagade och samtidigt mycket goda. Instruktionerna är pedagogiskt presenterade på engelska och passar både den som är ovan i köket och den som är mer kreativ. Beskrivningarna kan följas till punkt och pricka eller användas som inspirationskälla. Likaså kan man välja i vilken ordning man lagar de olika middagarna, även om man bör tänka på att ingredienserna har olika hållbarhetstider.

Komplement i hushållet

Kunder abonnerar på tjänsten och får matpaketet levererat varannan vecka. Det betyder dock att övriga nio dagar måste man finna på menyn själv.

– Jag ser tjänsten som ett komplement till den vardagliga matlagningen. De flesta har ju sina egna favoritrecept och favoritrestauranger, så fem dagars färdigt recept varannan

vecka tror jag är en lagom hjälp i köket, förklarar Christine.

Matpaketet kostar 59 euro för två personer och 78 euro för fyra. I det senare fallet kostar en genomsnittsmiddag alltså endast 3,90 euro per person. Portionerna är generösa och råvarorna av mycket god kvalitet.

– Vi får våra produkter från en rad olika leverantörer och varje dag kommer en sändning grönsaker direkt från Málaga.

5 Cenas startade sin verksamhet i somras och täcker området mellan Fuengirola och Guadalmina, i Marbella. Christine vill dock bygga ut verksamheten så snart det är möjligt och det går att skicka intresseanmälan via hemsidan, om man bor utanför det aktuella området.

TEXT & FOTO: MATS BJÖRKMAN



952 768 331 – www.5cenas.com



Enkvist vinner två nya utmärkelser

Den skånska vinbonden Rickard Enkvist fortsätter att skörda priser.

För andra året i rad har det röda vinet "Sueños", denna gång Reserva 2004,

fått guldmedalj i Concours Mondial, som hölls i maj i Bryssel. Flaggskapet i Gaucinbodegan är gjort på tempranillo-druvor. Det söta moscatelvinet Sofia

har också vunnit en rad priser. Nu senast en bronsmedalj på världsnivå, som delas ut av den kända tidskriften Decanter.



Wissal Pietro och Tina Folkebo har fullbordat drömmen om att starta eget café, när de öppnade Salt & Pepper i juni.

Ledande restaurang som modell

Svenska specialister i ny restaurangsatsning i Marbella.

En av kustens ambitiösaste restaurangsatsningar har både förgreningar i världsledande NOMA i Köpenhamn och svenska inslag på personalsidan. El Huerto invigdes 1 juli i en av Puerto Banús mest eftertraktade lokaler.

NY RESTAURANG

El Huerto betyder köksträdgården och menyn är lika varierad som personalstyrkan. Chefskocken Víctor Garvey satsar på lokala råvaror och finner inspiration från bland annat restaurang NOMA, som rankas som världens bästa och där han praktiserat i köket.

Det var i NOMA som Víctor lärde känna 23-årige köksmästaren Jonas Lagerström, från Stockholm. Jonas är specialist på desserter och fick förtroendet att delta i starten av den nya restaurangen i Marbella.

– Jag praktiserade med Víctor på NOMA och har tidigare arbetat bland annat på Operakällaren, Fredsgatan 18 och Akvavit i Stockholm, berättar Jonas.



Personalstyrkan på nya restaurangen El Huerto är lika varierad som menyn. Dessertkocken Jonas Lagerström och sommelieren Paula Lundberg är från Sverige.



Lokala, organiska råvaror tillreds på ett innovande sätt. Till och med skålen är lokalt producerad särskilt för denna rätt.

Hans erfarenheter inkluderar även drygt ett års tjänst i Norge, praktik i London och deltagande i det svenska juniorkockslandslaget.

– Även om jag specialiserat mig på efterrätter så är jag inte en renodlad konditor. Det är viktigt att desserterna är anpassade till den övriga menyn.

Satsningen på huvudsakligen lokala

råvaror omfattar även vinlistan, som består av enbart spanska viner. Sommelier är svenskan Paula Lundberg.

– De senaste tio åren har vi sett hur de franska vinerna åter blivit de mest populära internationellt, men Spanien har ett fantastiskt brett och bra sortiment, förklarar hon.

Ej bråttom i köket

Chefskocken Víctor Garvey ger de lokala råvarorna en unik framtoning. En av teknikerna som tagits efter NOMA är att laga rätterna ytterst långsamt. Ett exempel är den organiska ankägglulan som serveras på rökt potatismos med kaviar från Riofrio och serverad med krispigt kycklingskinn och hemlagat citronjuicepulver.

El Huerto ligger i Playas del Duque, vid rondellen i huvudinfarten till Puerto Banús.

TEXT & FOTO: MATS BJÖRKMAN

(Lyssna på intervju med Paula Lundberg på www.sydskusten.es)



Telefon: 951 087 064

Rimliga priser i Puerto Banús

Kanske namnet Salt & Pepper inte avslöjar så mycket, men den som tittar i menyn hittar direkt det svenska inslaget. Det nya caféet intill El Corte Inglés i Puerto Banús är nämligen till hälften svenskägt.

Tina Folkebo och Wissal Pietro har båda examinerat sig på den kända restaurangskolan Les Roches, om än i skilda kullar. Efter flera års anställning på olika restauranger på kusten har paret nu fullbordat drömmen om att starta eget.

– Vi öppnade i slutet av juni och har arbetat nästan dygnet runt sedan dess, berättar Tina.

Salt & Pepper ligger i köpcentret Cristamar och har en mysig terrass som vetter mot det stora köpcentret Costa Marbella, i Puerto Banús. De har öppet hela dagen och serverar både frukost, lunch och lättare middagar. Deras specialitet är fylliga sallader och hamburgarna, som serveras som två miniburgare.

– Vi har rimliga priser och det är möjligt att äta en lunch för under tio euro. Från och med hösten kommer vi dessutom att servera svenska rätter som dagens special, berättar Tina.

Redan nu kan man på menyn finna både skagen och räkmacka.

TEXT & FOTO: MATS BJÖRKMAN

Systerrestauranger lyfter fritidshamnen

Den nya grillrestaurangen "Piratas" invigdes i somras i Marbellas fritidshamn.

Restaurangen drivs av samma ägare som den intilliggande "Delfines" och

de två kompletterar varandra. Köttretterna som lagas över argentinsk grillkol kan exempelvis avnjutas på terrassen på Delfines, som vetter mot hamnen. De två

restaurangerna är prov på den upprykning som fritidshamnen upplever.



www.PiratasRestaurantMarbella.com

Foto: Gary Edwards



IKEA-direktören drog fullt hus

Sammankomsten fick flyttas till större lokaler.

Många viktiga kontakter knöts 2 juni på Hotel Incosol i Marbella, när nära 100 företagare deltog i en sammankomst mellan Svensk-Spanska Handelskammaren och den lokala företagsorganisationen CIT Marbella.

HANDELSKAMMAREN

Intresset för mötet var så stort att arrangörerna var tvungna att flytta evenemanget med bara några dagars varsel, för att kunna ta emot alla. Det stora dragplåstret var direktören för IKEA Málaga, John Ellis, som berättade om den framgångsrika möbelkedjan och deras satsning på Costa del Sol. IKEA firar 15 år i Spanien och har funnits i Málaga i drygt tre år. John Ellis berättade om IKEA:s företagsidé och framhöll att företaget under sina 15 år i Spanien sänkt priset på sina varor med i genomsnitt 33 procent.

Syftet med mötet på Hotel Incosol var dels att presentera svensk företagsamhet för lokala företagare och dels att utöka Handelskammarens



Mats Björkman och John Ellis med CIT Marbellas ordförande Juan José González och generalsekreterare Begoña Castillo Velasco.

nätverk på Costa del Sol. Efter en kaffepaus arrangerades blyxtpresentationer, där varje deltagare fick två minuter på sig att presentera sin verksamhet individuellt för de andra vid bordet. Deltagarna roterade successivt och på så vis

gick alla hem med minst 19 visitkort i fickan och en mängd intressanta uppslag för framtida affärer.

TEXT: MATS BJÖRKMAN
FOTO: CARIN OSVALDSSON



IKEA Málagas direktör John Ellis berättade om kedjans expansion i Spanien.



Handelskammarens delegat i Andalusien Mats Björkman presenterade kammaren för en mängd lokala företagare.



SVENSK-SPANSKA
HANDELSKAMMAREN

HÖSTPROGRAM ANDALUSIEN

Handelskammarens delegation i Andalusien bjuder på ett varierat aktivitetsprogram under hösten, som inkluderar både studiebesök, kvinnosammankomst och ny upplaga av svenskdagarna.

Programmet är preliminärt. Tillägg och ändringar kan förekomma. För närmare information och anmälan maila info@sydkusten.es.

Onsdag 14/09 kl. 16.00

Studiebesök:

Marina Marbella

Presentation och rundvisning hos den framgångsrika svenska båtfirmen i Puerto Banús.
- Ingen avgift

Fredag-Lördag 28-29/10

Mässa:

Svenskdagar i Parque Miramar

Ny upplaga av Sydkustens svenskdagarna med föredrag under fredagen och stor basar på lördagen. Möjlighet att både ställa ut och delta i informationsmöten.

Torsdag 24/11 kl. 09.00

Frukostmöte:

Sammankomst med SWEA Marbella och REM

Gemensamt evenemang på Centro Forestal Sueco med SWEA och Marbellas förening för kvinnliga företagare. Även karlar välkomna!
- Avgift: 10€

Början av december

Jullunch

Plats och datum inte fastställt. Förslag är välkomna!



Handelskammargolfen tidigare än förra året

Kammarens stora årliga golfävling arrangeras denna gång 26 september.

För andra året i rad kommer Handelskammarens golfävling att spelas på den

fina banan La Herrería, vid El Escorial. Sydkusten står åter för arrangemanget och flera av Handelskammarens medlemmar sponsrar tävlingen.

Deltagaravgiften är 85 euro och inkluderar kanonstart på morgonen, catering, lunch samt prisutdelning. Anmälan till info@cchs.es.

INGELA BRANDBERG

Ingela Brandberg bor sedan 1981 i Madrid, där hon är verksam som journalist och utgivare av diverse publikationer, bland annat boken "En doft av Spanien" om det traditionella spanska köket och landets viner.



Samlevnaden mellan svenskar och spanjorer verklig smaksak

När jag flyttade till Spanien för exakt 30 år sedan noterade jag genast spanjorernas och svenskarnas väsensskilda relation till socker. Konsumtionen per capita i Spanien låg på den tiden i botten av den europeiska statistiken medan det nordiska sötsuget fick Sverige att toppa listan. Våra två små döttrar, som hade bott i Kanada, Brasilien och Tyskland, visste precis vad ett barnkalas skulle bestå av: kakor, bullar, tårtor, godis och saft. Socker, socker, socker.

Första födelsedagsfesten i Madrid bjöd emellertid på överraskningar. Inte en godispåse så lång ögat nådde. Däremot kastade sig de små spanska vännerna över chips, oliver, tortilla och sandwichar. Sockret i coca-colan fick räcka. På den tiden firade spanjorerna mer sina santos (helgon-/namnsdagar) än födelsedagar, så det där med tårtor och ljus var inte heller så aktuellt.

Smågodis var okänt. I La Moraleja utanför Madrid, där vi bodde, stillade de internationella barnen sitt beroende av segt, surt och sött snask i en bar för amerikanska soldater, som sålde godis Made in USA. Även desserter var ett eftersatt kapitel; färsk frukt avslutade för det mesta måltiden.

Socker förekom huvudsakligen i två sammanhang. Dels vid frukosten med dess mariekex och croissanter, dels vid *la merienda*, mellanmålet, efter skolan då barnen strömmade till bagerierna och köpte en donut eller *palmera*, chokladöverdragen eller med socker på. Just den

stadiga frukost och det rejäla mellanmål, som svenska föräldrar bekymrade sig så om, tog spanjorerna ganska lätt på medan barnen i Sverige proppade sig fulla med allehanda slisk i andra sammanhang.

Tre årtionden senare. Vad har då hänt? Jo, eleverna i mina döttrars skola, dit jag på 80-talet var inbjuden för att visa hur en bra frukost skulle se ut, serverar idag säkert sina egna barn både yoghurt och müsli och ger dem troligen färre sötsaker efter skolan. Samtidigt säljs färdigförpackat snask i varenda supermercado och på sistone har butiker med smågodis dykt upp som svampar ur marken. En hel del härstammar från Sverige.

”Svenska godis-kulturen har gjort succé i Madrid, med tre olika butiker.

IKEA:s intåg i Spanien för femton år sedan ska inte underskattas. Den spanjor som då inte visste hur man sätter sprätt på sitt sockerberoende fick god hjälp på traven. Möbeljättens Tienda Sueca förvandlades snart till en kak- tårt- och karamellbod med inslag av lax och kaviar. Och med IKEA:s kanelbullar och prinsesstårta i ryggen kom slutligen Caroline Svensson i Madrid på den ge-

nialiska idén. För ett par år sedan öppnade hon på bästa adress den första helsvenska smågodisbutiken Oomuombo och fler har det blivit. Hon marknadsför sina produkter som naturliga och hälsosamma och fokuserar till stor del på en vuxen kundkrets.

Konkurrensen har inte låtit vänta på sig. I den spanska huvudstaden finns idag minst två andra företag – Pröva-lo och Sött&Salt – som lanserar svensk-tillverkat smågodis inom en sektor, som har lyckats expandera mitt i det ekonomiska kriseländet. Enligt uppgift konsumerar spanjoren numera 2,5 kilo sötsaker per år och ofta i blå-gula förpackningar.

Parallellt har något annat hänt i norr. Den svenska sockerkonsumtionen har i stort sett legat på samma nivå sedan 1960-talet medan utbudet av oliver, vitlök och tortilla som bekant har mångdubblats. Och även om svenska barnkalas ännu förknippas med sockerprodukter och olivkonsumenterna hittas i föräldragenerationen, så har de båda länderna alltmer anammat varandras snack-trender. Så under de tre årtionden som jag har observerat mellanmålsvanorna i Madrid har cirkeln faktiskt slutit sig lite grand.

Beställ boken direkt från författaren på:
ingela@ib-network.es
eller mobil:
+34 629 132 076.
Pris: 18 euro (180 SEK) + portokostnad.



Foto: Richard Björkman



Hastighetsgränsen på kustvägen A7 sänktes i juli utan förvarning med hela 20 procent. De statliga myndigheterna åberopar trafiksäkerhetsskäl.

Kustrafikanterna tvingas lätta på gasen

Hastigheten på kustvägen sänkt till 80.

Näringsdepartementet sänkte i mitten av juli utan förvarning den högsta tillåtna hastigheten på kustmotorvägen mellan Mijas och Estepona från 100 till 80 kilometer i timman.

främst den i Marbella och turistsektorn. Enligt näringsdepartementet är beslutet motiverat av den höga olycksfrekvensen på de aktuella sträckorna, som är mellan Faro de Calaburras i Mijas Costa och Marbella, samt mellan Puerto Banús och Estepona.

Myndigheterna anklagas för att genom åtgärden vilja driva in mer pengar, i form av fortkörningsböter.

Beslutet har lett till ett ramaskri från både kommunledningarna på kusten,

Parkeringskrig vid sjukhuset

Marbella kommun har vunnit senaste rondan i parkeringsbråket. Sjukhusledningen avgiftsbelade åter utan förvarning i början av juni större delen av utomhusplatserna. Endast ett hundratal platser förblev avgiftsfria.

Fem dagar efter ett ultimatum från kommunledningen i Marbella, som vägrade ge parkeringsbolaget verksamhetstillstånd, frigjordes på nytt 438 platser.

Mijas avstår från ny stadsplan

Den nya kommunledningen i Mijas väljer att inte uppdatera stadsplanen, för att kunna ha en så stor byggmässig tillväxt som möjligt.

Den nya PP-styrelsen vill utnyttja de omkring 20 miljoner kvadratmeter som fortfarande kan byggas enligt gällande stadsplan från 1999 och som enligt uppgiftskraftigt skulle inskränkas med en ny stadsplan.

Maktskifte i Almuñécar

Det blev maktskifte i Almuñécar, tack vare att PSOE gick emot partistyrelsens order och stödde Partido Populars kandidat Trinidad Herrera. Utgången vid omröstningen 11 juni i fullmäktige i Almuñécar var oklar in i det sista. Avgående borgmästaren från Convergencia Andaluza Juan Carlos Benavides hade dock givit slaget som förlorat och inte ens presenterat sig som kandidat.

Carnero kunde ge igen mot Moya

PSOE:s Javier Carnero återtog 11 juni som väntat makten i Benalmádena, med stöd av Izquierda Unida och inte minst lokalpartiet Unión Centro Benalmádena. Trots att Partido Popular noterade ett rekordval i kommunen och fick flest mandat, elva stycken, förlorade Enrique Moya makten. Carnero kunde därmed ge igen för misstroendevotumet förra mandatperioden.

Svarthotell tillåts öppna i utbyte mot kompensation

Hotel Senator i Marbella har slutligen fått öppningstillstånd, enligt ett avtal med kommunledningen.

Den nya stadsplanen har möjliggjort ett avtal med ägarna till hotellet. Det kan därmed öppnas efter att ha stått färdigt men tomt i flera år. Byggtillståndet som utfärdades 2002 av den dåvarande borgmästaren Julián Muñoz befanns vara olagligt och trots att hotellet färdigställdes tilläts det inte öppna.

Avtalet innebär att hotellägarna efterskänker en tomt på 3 600 kvadratmeter mellan Senator och kongresspalatset, till kommunen. På tomten ska den planerade utbyggnaden av kongresscentret utföras.

Hotellägarna ska vidare betala ett skadestånd till Marbella kommun på tre miljoner euro samt stå för halva kostnaden för den nya utbyggnaden.

Rekordmånga anställningar

Arbetslösheten i Málaga-provinsen sjönk på bara två månader inför sommaren med hela 11 631 personer. Nedgången av antalet registrerade arbetslösa i april och maj var den högsta sedan den nuvarande statistiken infördes för 15 år sedan. Efter att i mars ha nått den högsta nivån någonsin, med drygt 191 000 arbetslösa, ledde påskhelgen och den stundande sommarsäsongen till en rekordsnabb återhämtning. Nedgången i maj var på hela 3,03 procent.

Flygplatstillfarten blockerades

Uppretade taxiförare blockerade 18 augusti under en timme tillfarten till flygplatsen. Händelsen inträffade på kvällen, efter ett bråk där polisen tvingades ingripa. Taxichaufförerna hamnade i diskussion med förarna av tre skyttelbussar, som de anklagade för att ta upp passagerare utan tillstånd. Diskussionen övergick i slagsmål, som tvingade polisen att ingripa. De uppretade taxichaufförerna blockerade då under en timme vägen till och från flygplatsen, vilket drabbade omkring 500 flygresenärer.

Planer på offentlig golfskola

Kommunledningen i Fuengirola vill upprätta den första offentliga golfskolan i provinsen. Målsättningen är att ha klartecken i höst för att kunna påbörja bygget, som omfattar golfbana, klubbhus med restaurang och parkeringsplats på en yta av 25 000 kvadratmeter vid Carvajal. Kommunledningen har ett preliminärt avtal med det angränsade området El Higuierón om utbyte av tomter, för att möjliggöra projektet.

18-årig finska efterlyst

Fuengirola kommun efterlyser en 18-årig finska som saknas sedan juni. Utlänningsrådet Katja Westerdahl har gjort ett upprop på inrådan av flickans familj. Flickan heter Jenna Lepomäki och försvann 29 juni efter att hon varit på en fest med några vänner. Hon befann sig på kusten på semester.



Parkeringszoner med omedelbara resultat

Efter ett flertal uppskov infördes blåzoner i centrala Marbella och Puerto Banús 4 juli. Blåzonerna har varit ett kontroversiellt tema i många år, men resultatet

har överträffat alla förväntningar. Kommunen får inte bara ett behövligt ekonomiskt tillskott, utan det finns plötsligt gott om parkeringsplatser i centrum.

Avgiften är 30 cent för upp till en halvtimme, 70 cent för första timmen och 80 cent för den andra timmen. Gröna zoner tillåter billigare långtidsparkering.

Missnöjda förhindrar vräkningar

Missnöjesrörelsen 15-M har lyckats förhindra två vräkningar öster om Málaga. Ett hundratal personer samlades 29 juni utanför en bostad i Torre del Mar. En 32-årig småbarnsmor hade varslats om vräkning för obetalt hypotekslån, men demonstranterna lyckades förhindra att hon kastades ut. Kvinnan har varit arbetslös i två år och förutom konfiskeringen av bostaden, som köptes för 350 000 euro, kräver banken henne på 110 000 euro. Mindre än en vecka tidigare lyckades demonstranter skjuta upp en annan planerad vräkning i Rincón de la Victoria, också det av en arbetslös småbarnsmor.

PP sänker sina löner

Partido Popular i Málaga har beslutat sänka sina förtroendevaldas löner, både i provinsstyrelsen och i kommunstyrelsen. Borgmästaren Francisco de la Torre sänker sin egen och sina fullmäktigeledamöters löner med omkring fem procent. För honom själv innebär det en inkomstminskning på nära 4 000 euro om året. Större besparingar gör dock PP i provinsstyrelsen. Lönerna kommer att sänkas med mellan 15 och 20 procent, på order av nye provinsordföranden Elías Belondo. Hans företrädare, socialisten Salvador Pendón, lyfte 79 822 euro om året.

Kritik mot Picassodirektören

Picassomuséet i Málaga lyckades 25 juni avstyra en kris, efter att konstnärens svärdotter Christine Picasso krävt direktören José Lebreros avgång. Grunden till konflikten var en tillfällig utställning under titeln "Viñetas en el frente" (Teckningar vid fronten) som anknyter till Francopropagandan under inbördeskriget. För Christine Picasso hade utställningen en politisk anspeling som är oacceptabel. Det andalusiska kulturrådet Paulino Plata hamnade i en öppen konflikt med Picassos arvtagerska, som är den främsta instiftaren till Picassomuséet i Málaga. Slutligen medlade dock Picassos barnbarn Bernard, vilket innebar att Lebrero sitter kvar som museidirektör.

San Pedro-tunneln ej klar i år

Tunnelbygget i San Pedro Alcántara blir ytterligare försenat och kommer inte att vara klart förrän nästa år.

MARBELLA

Tidningen Diario Sur hänvisar till en

intern skrivelse i näringsdepartementet, där det lär konstateras att tunnelbygget inte kommer att stå färdigt före årsskiftet, som hittills angivits. Förseningen skulle vara ytterligare en i en rad uppskov och osäkerheten är så stor att det enligt provinstitidningen inte finns utsatt något nytt datum för färdigställandet av projektet.

Anledningen till den nya förseningen skulle dels vara likviditetsbrist och dels den ovanligt regniga vintern och våren, som gjort att många arbetsdagar gått förlorade. Borgmästaren Ángeles Muñoz (PP) riktar hård kritik mot näringsministern José Blanco och socialistregeringen, som hon anklagar för att diskriminera Marbella.

Foto: Richard Björkman



Tunnelprojektet i San Pedro Alcántara har försenats vid ett flertal tillfällen och blir inte klart i år. Det är oklart när den sista flaskhalsen längs hela den spanska ostkusten försvinner.

STATISTIK**40%**

är den genomsnittliga prisnedgången på fastigheter i Marbella, de tre senaste åren. Den lokala fastighetsbranschen delar dock inte uppgiften från bostadssekreteraren Beatriz Corredor. Den hävdar att prisnedgången är på mellan 25 och 30 procent.

31%

fler amerikanska turister har besökt Costa del Sol under årets första halvår. Siffran speglar en väntad positiv effekt av USA:s presidenthustru Michelle Obamas besök med ena dottern Sacha, i augusti förra året.

Strandrenovering startar till hösten

Sammanlagt fem miljoner euro ska investeras för att förbättra tillfarterna till stränderna Marbella.

Kommunledningen har fått statligt

stöd för omfattande underhållsarbete, som omfattar både tillfartsvägar, parkeringar och övergångar för fotgängare.

Planen tas i bruk till hösten och arbetet ska vara klart i tid till nästa påsk. Nära hälften av medlen ska investeras i området Las Chapas, öster om Marbella.





För att bättre marknadsföra hela turistområdet har Málaga flygplats bytt namn till Málaga-Costa del Sol.

Foto: Mats Björkman

Málaga flygplats lyfter under nytt namn

Nya namnet är Málaga-Costa del Sol.

Antalet flygresenärer på Málagas flygplats steg under årets första sex månader med 12,9 procent.

Efter tre raka år med sjunkande siffror under första halvåret noterar flygplatsen den största ökningen under perioden på tio år. Ökningen är samtidigt fem procentenheter större än riksges-

nomsnittet. Under årets sex första månader registrerade Málaga flygplats 5,8 miljoner resenärer.

Efter en omröstning i Málagas fullmäktige har flygplatsen bytt namn till Málaga-Costa del Sol. Namnändringen sker på ansökan från den lokala företagsorganisationen Aehcos. Syftet är att i högre grad marknadsföra namnet Costa del Sol.

Provinsstyrelsen utdelar svidande kritik

Den nya provinsstyrelsen i Málaga hävdar att ekonomin är körd i botten och anklagar de tidigare socialistiska administratörerna för "värdelösa".

Partido Popular biter sig inte i tungan och kritiserar i hårda ordalag hur PSOE och Izquierda Unida skött provinsstyrelsen de senaste åren. Den nya styrelsen uppger att det finns en ackumulerad skuld på 291,6 miljoner euro, av vilka största delen är till banker och 13,3 miljoner till privata leverantörer. Enligt styrelsens vice ordförande Francisco Oblaré har de tidigare makthavarna varit skandalöst slösaktiga.

Den nya provinsstyrelsen förbereder ett omfattande sparpaket för att sanera ekonomin, som inkluderar en kraftigt minskning av antalet förtroendeposter samt en allmän lönesänkning för alla anställda.

Ansiktslyftning direkt efter valet
Den nya kommunledningen i Mijas är inte sen att påbörja en ansiktslyftning som inkluderar borttagandet av en stor mängd annons skyltar vid vägarna. Kommunarbetare började 14 juni att montera ned skyltar som tillhör Mijas kommun. Samtidigt gavs privatägare till skyltar som saknar tillstånd ett ultimatum på två veckor för att legalisera situationen eller helt ta bort skyltarna. I annat fall kommer de att bötfällas för grov överträdelse.

Sierra lider av Alzheimer

Advokaten till tidigare borgmästaren i Marbella Jesús Gil y Gil, José Luís Sierra beviljas öppen anstalt då han lider av Alzheimer. Sierra var Gils närmaste medarbetare under GIL-partiets fem första år vid makten, mellan 1991 och 1995. Han bedöms sitta på en mängd hemligheter och tjänar fängelse sedan 2009. De eventuella hemligheterna är på väg att försvinna för gott, då Sierra lider av avancerad demens. I mitten av juli fick Sierra föras till sjukhus på grund av vätskebrist och det har påskyndat handläggningen av hans frigivning.

Böter för cykelsamtal

En 42-årig kvinna i Málaga har bötfällts för att hon talat i mobiltelefon medan hon cyklade. Kvinnan stoppades av en polispatrull vid Plaza de La Marina, efter att hon cyklat en längre sträcka medan hon talade i mobilen. Enligt polisen var hon nära att bli påkörd när hon passerade en garageutfart, något som dock förnekas av kvinnan. Cykel bedöms som vilket transportmedel som helst och det är därför förbjudet att använda mobilen.

Hamndiskotek fällt för plagiat

En domstol i Alicante har förbjudit Marbelladiskoteket Dreamers att använda namnet "Chinawhite". Diskoteket har anmälts av den kända nattklubben Chinawhite i London, som anklagar ägarna för plagiat. Efter en reform öppnade Dreamers i Puerto Banús för sommaren i juni under namnet "Chinawhite by Dreamers", med ny skyltning både i lokalen och på Internet.

PP rekordstarka i provinsen

Partido Popular har kommit till makten i 34 kommuner i Málaga-provinsen, vilket är rekord. Förutom de 26 kommuner där PP uppnått egen majoritet valdes deras representant 11 juni till borgmästare i ytterligare åtta kommuner, genom överenskommelser. Det skedde bland annat i Alcaucín och Ronda. Dessutom kommer PP att ta över makten om två år i Casarabonela.

Avgångar efter valförlusten

Två socialistiska fullmäktigeråd har av sagt sig sina platser, efter det dåliga valresultatet i kommunvalet 22 maj. PSOE:s borgmästarkandidat i Nerja Ángel Ramírez avgick efter sin andra valförlust och gjorde avkall på fullmäktigeposten. I Fuengirola valde fullmäktigeledamoten Carmen att inte förnya sitt uppdrag, efter tolv år i fullmäktige.

Dömd för tortyr mot sina grannar

En kvinna i Fuengirola har dömts att betala nära 4 500 euro i skadestånd för att avsiktligt ha stört sina grannar. Provsdomstolen i Málaga finner det styrkt att kvinnan medvetet trakasserat grannarna i våningen under, genom att nattetid släppa tunga saker i golvet och släpa runt möbler. Kvinnan i våningen under ska som en konsekvens av detta ha drabbats av ett nervöst sammanbrott.

Holländsk turist räddades i Nerja

En 48-årig holländsk turist hittades 6 juli välbehållen utanför Nerja, efter att hon varit saknad i 18 dagar. Bibliotekarien Mary-Anne Goossens gick 17 juni vilse när hon på egen hand skulle besöka källan till floden Chillar. Tre vandrare fann holländskan av en tillfällighet, i ett svårtillgängligt område ovanför källan och två mil från Nerja. Hon hade inte ätit på 18 dagar.



Málagas tunnelbana blir endast halvfärdig

Tunnelbanebygget i Málaga begränsas tills vidare, på grund av bristande resurser. Enligt tidningen Diario Sur kommer tunnelbanan endast att nå floden Gua-

dalmedina, vid Avenida de Andalucía. Den planerade linjen till La Malagueta läggs tills vidare på is, på grund av att regionalmyndigheterna saknar pengar.

Arbetet inriktas på att färdigställa de påbörjade linjerna ett och två, som sammanbinder sportanläggningen Martín Carpena med universitetsområdet.

Två döda i olycka i Marbella

Två personer omkom och ytterligare två skadades vid en trafikolycka 27 juni mellan en tankbil och två personbilar i Marbella.

Olyckan inträffade omkring 13.30 vid rondellen som an knyter Carretera de Ojén och köpcentret La Cañada, intill vägkrogen El Mirador. Ett av vittnena, Miguel Arillaga, befann sig i restaurangen och berättar hur det kändes som om det inträffat en jordbävning, samtidigt som ett enormt eldklot drog förbi utanför fönstret.

En tankbil välte och landade ovanpå en personbil, som antändes. De två passagerarna i personbilen omkom i lågorna. Ytterligare en annan bil träffades av tankbilen och de två passagerarna i denna skadades lindrigt och fick föras till sjukhus.

Farlig rondell

Marbellas brandstation ligger intill olycksplatsen och räddningspersonal var därför snabbt på plats. Den aktuella rondellen har varit föremål för flera allvarliga olyckor tidigare, då den ligger i slutet av en lång nedförsbacke för trafik som kommer från Ojén och inte minst tunga fordon har fått problem med bromsarna.



Flera dödsolyckor har inträffat vid den aktuella rondellen. Foto: Miguel Arillaga

Urbano tar direkt fram saxen

Partido Populares Jose María García Urbano utnämndes 11 juni till ny borgmästare i Estepona, med egen majoritet. Han har omedelbart vidtagit en rad besparingar samtidigt som socialistiska ledamöter tvingats avgå, av ekonomiska skäl.

ESTEPONA

García Urbano annonserade redan i sitt invigningstal viktiga besparingar. Alla kommunala mobiler dras bland annat in och samtliga departement ska inrymmas i fastigheten vid Puertosol. Det gamla rådhuset ska få en funktion som anpassas till den rådande situationen.

En av García Urbanos första uppgifter är att omförhandla avbetalningen av de skulder som kommunen har med främst försäkringskassan och skatteverket. Bara några veckor efter maktskiftet uppgav den nya kommunledningen att Esteponas skulder

är betydligt större än vad som dittills uppgivits och uppgår till 267 miljoner euro. Partido Popular har annonserat att de kommer att beordra en extern revision av alla räkenskaper. Den nya kommunledningen menar att Estepona befinner sig på randen till konkurs och att löneutbetalningarna till de offentliganställda på inget sätt är garanterade.

Avgångar

Två av PSOE:s fullmäktigeledamöter i Estepona har gjort avkall på sina poster av ekonomiska skäl. Ytterligare en socialistisk ledamot i Marbella är i samma situation. De kraftigt sänkta anslagen till oppositionens ledamöter har föranlett nummer två och fem på

socialistpartiets lista att återgå till sina ordinarie tjänster i den kommunala förvaltningen. PSOE-ledaren och tidigare borgmästaren David Valdez anklagar den nya kommunledningen under Partido Popular för att avsiktligt sabotera oppositionens arbete.

I Marbella har Miguel Luna, sexa på PSOE:s lista, meddelat att han också tvingas avgå på grund av att han inte beviljats tjänstledighet från sin administrativa anställning. Enligt socialistledaren José Bernal var PSOE:s mål att komma till makten och att ha Luna på en viktig ansvarspost och han kritiserar styrande Partido Popular för att inte ha underlättat Lunas tjänstledighet, så att han hade kunnat sitta kvar på den fullmäktige-post som han valts för.



Den nya kommunledningen i Estepona menar att den ekonomiska situationen är ännu värre än vad som redan var känt.

Riskerar fyra år för bussolycka

Statsåklagaren yrkar på fyra års fängelse för den man som orsakade bussolyckan i Benalmádena i april 2008.

Nio finska medborgare omkom och ytterligare 26 skadades. Åklagaren yrkar på straff för vållande till annans död och skador, då den åtalade vid tidpunkten 27-årige mannen gjorde sig skyldig till grov vårdslöshet i trafik. Hans terrängfordon höll en hastighet på 155 kilometer i timmen i regnigt väglag och mannen var alkoholpåverkad, när han körde in i turistbussen som var på väg till flygplatsen. Bussen välte och ett mitträcke skar in i bussen och bidrog till det stora antalet offer.

GRANOS De Café

Din träffpunkt i Almuñécar!

Öppet: Måndag till lördag, 10.30-16.00. Söndagar stängt.

Plaza de Higuitos
(Fikontorget, öster om saluhallen)
Tel: 663 663 960

Power Place

Authorized by Power Plate®

Snabb, Enkel & Effektiv träning med Power Plate

GRATIS TEST 45 minuter!
Välkommen!

Avda. Las Salinas, Los Boliches, Fuengirola
www.powerplace-world.com
fuengirola@powerplace-world.com
Telefon: 952 66 11 78

R.P.A

R.P.A
FÖRSÄKRINGSMÄKLERI

KAPITALFÖRSÄKRINGAR

Objektiv rådgivning

Kontakta

R. P. A. Försäkringsmäklerei

Tel. Örebro + 46 19 18 82 40

Tel. Stockholm + 46 8 611 80 82

e-post: orebro@rpa-broker.com

www.rpa-broker.com

prothomas.com

TEACHING PROFESSIONAL

Thomas Johansson (Pro på San Roque Golf) Tel. 619 680 165

Mordet som skakade svenskkolonin

Som ett illavarslande omen stirrar Salvador Dalí med galen blick från ett porträtt på dörren till rum 555. Här, på Hostal El Cid i centrala Fuengirola, knivskars en 18-årig svenska från Enköping till döds natten till 18 juni. Hennes jämnåriga väninna knivskadades men överlevde, samtidigt som den misstänkte gärningsmannen greps på plats. Dådet skakade både svenskkolonin och övriga Fuengirola och ledde till ett jättelikt mediapådrag.

De två svenska skorna hade

anlänt från Sverige 16 juni efter att ha tagit studenten. De hade varit ute och festat på fredagskvällen och kom tillbaka till hotellet vid 03.30-tiden på morgonen. Mindre än en halvtimme senare inträffade dramat, på deras hotellrum.

Hotelllets säkerhetskameror visar hur den misstänkte gärningsmannen, en 30-årig nordafrikan som nyligen förlorat sitt arbete i byggbranschen, försökte öppna flera dörrar innan han kom fram till de två flickornas. Vål inne hotade han svenskorna med en stor kniv och skar 18-åringen så allvarligt i halsen att hon förblödde på platsen. Kamraten knivskadades men lyckades fly från rummet och ned i receptionen.

Nattreceptionisten, Antonio, lyckades tillsammans med en polisaspirant som bodde på hotellet övermanna 30-åringen.

– Det var fruktansvärt, berättar Antonio för Syd-kusten.

Debatt om krishjälpen

De drabbade fick krishjälp av både Svenska konsulatet och Svenska Kyrkan. Kyrkoherden Mattias Andersson, som bara hade en vecka kvar på sin tjänstgöring på Costa del Sol, fick bland annat ta emot den mördade flickans mor.

– En av mina viktigaste uppgifter är naturligtvis att bistå svenskar om de råkar illa ut och Svenska kyrkan har varit en mycket viktigt hjälp genom åren, berättar Sveriges konsul i Málaga-provinsen Pedro Megías.

Dramat återuppväckte debatten om krisberedskapen inom svenskkolonin, med anledning av att

Svenska kyrkan i Utlandet SKUT beslutat lägga ned församlingen i år.

– För oss på UD är det alltid ett stort plus om vi har krishjälp lokalt från kyrkan, men det är inget som vi kan räkna med överallt i världen, säger presschefen och tillträdande ambassadören i Madrid Cecilia Julin.

Misstänkt rån försök

Julin fick svara på många frågor från massmedia i anslutning till ett dåd som inträffade bara ett par månader innan hon själv skulle ta över som ambassadör i Spanien.

– Det här är en förfärligt tragisk händelse. Jag har inte sett det ur någon diplomatisk synvinkel utan som ren medmänniska med egna barn i den åldern, menar hon.

Den misstänkta mördaren häktades dagen efter dådet och kommer att åtalas förutom för dråp och dråpsförsök även för rån försök. Även om det till en början spekulerades kring att det rört sig om ett våldtäktsförsök pekar utredningen på att 30-åringens syfte varit att begå rån.

Otäckt på stan

I Fuengirola bor många svenska ungdomar och nyheten om mordet väckte starka reaktioner.

– Visst är man rädd att något ska hända. Jag går inte ut så ofta på kvällarna, men när vi gör det är det ofta i grupp, berättar Daniella Elkhouri 15 år, som just börjat nian på Svenska skolan.

Daniella säger att två kompisar till henne nyligen blev antastade av killar när de var ute på stan. Hon förklarar att en majoritet av hennes kompisar inte talar så bra spanska, vilket gör det extra svårt att försvara sig.

Olyckliga omständigheter

Nicole Baldemark, 20 år, har bott i Fuengirola i nio år och flyttade tillbaka till Sverige i våras.

– Jag tycker inte att det känns osäkert att gå ut i Fuengirola. Självklart har jag varit uppmärksam och man ska alltid vara på sin vakt, hålla i sina grejer och aldrig gå på tomma gator ensam, men så länge man går där det finns folk så ska man inte känna sig osäker.

Enligt Nicole berodde mordet på olyckliga omständigheter, som likaväl kunde ha inträffat någon annanstans.

– Det som hände i Fuengirola kunde det likaväl ha inträffat i Málaga, Benalmádena, Madrid, Göteborg eller var som helst.

Hostal El Cid blev ofrivilligt känt både i Spanien och utomlands, men dådet har inte påverkat verksamheten i någon större utsträckning. Receptionisten Antonio berättar att de haft en bra beläggning under sommaren. Rum 555 öppnades åter i augusti och tar emot nya hotellgäster.

MATS BJÖRKMAN

Foto: Mats Björkman



Här på Hostal El Cid i Fuengirola mördades en 18-årig svensk tjej 18 juni. En stor mängd svenska ungdomar bor i Fuengirola och många tycker att det är otäckt att gå ut på kvällarna.



Per Jonsson är ny rektor på Svenska skolan i Fuengirola och har tidigare tjänstgjort i både Nairobi och Bryssel.

Rektorn börjar på ny kula

Per Jonsson ser fram mot läsåret.

Hösten bjuder på en hel del nyheter på Svenska skolan i Fuengirola. Rektorn Per Jonsson är ny på posten, liksom fem lärare. Efter en turbulent vår ser skolan fram mot nya tag och som god norrlänning hoppas Per kunna smitta av sig av sitt lugna sinne. – Jag ser fram mot ett lärorikt år för eleverna och har stor hjälp av den fina kompetensen som finns på skolan.

Efter en turbulent vår börjar Svenska skolan i Fuengirola i många bemärkelser på ny kula. Utmaningarna är många, inte minst att implementera den nya skolreformen.

– Den ger oss bättre styrmedel och innebär många förbättringar, menar Per.

Skolan kommer liksom förra läsåret att ha omkring 200 elever, av vilka cirka 85 är utbytesstudenter som bor hos spanska familjer. En av rektorns viktigaste uppgifter är att finna balans mellan den svenska skolplanen och möjligheten till integration.

– Vi måste naturligtvis följa uppdraget från den svenska skolförvalt-

ningen, men samtidigt finns många sätt att verka för integration. Jag tänker inte minst på kulturella och idrottsliga evenemang, som kan genomföras tillsammans med andra skolor.

Per Jonsson hoppas nå ett bra samarbete både med de övriga nordiska skolorna på Costa del Sol och spanska skolor. Först på hans agenda står ett möte med nya rektorn på Svenska skolan i Marbella Annika Schanke.

Säkerhetsfrågor

Förra året råkade flera av skolans elever ut för rån och skolledningen tvingades ta upp frågan med de lokala myndigheterna. Inför denna årskurs är beredskapen större och Svenska skolan har informerat inte minst gäststudenter och deras föräldrar för att förebygga nya tråkigheter.

Per Jonsson har erfarenhet av säkerhetsfrågor, efter att han bland annat varit rektor för Svenska skolan i Nairobi i sammanlagt elva år. Han har dessutom varit studierektor på Svenska skolan i Bryssel i två år.

– Stödet från föräldrarna är fantastiskt och avgörande för att undervisningen ska vara framgångsrik, konstaterar Per Jonsson.

TEXT & FOTO: MATS BJÖRKMAN



TRYGGARE KAN INGEN VARA...

Vi erbjuder personlig sakkunnig juridisk rådgivning och hjälp åt företag, den allmänna sektorn och åt privatkunder. Den juridiska erfarenheten baserar sig på 40 års arbete i advokatbyrå, uppdaterad senast med advokat Camilla Lindfors, utdimitterad från universitetet i Granada. Vårt samarbete med svenska institutioner och servicen på modersmålet svenska garanterar resultat i spansk juridisk miljö.

Välkommen till vår byrå eller besök vår hemsida:

www.bufetemevias.com

Advokat Camilla Lindfors, Licenciada en Derecho, Colegiada n.º 7744
Tel: +34 952 827 399 • Fax: +34 952 829 865
camilla@bufetemevias.com



Din Private Banking Partner

Vi finns där du finns

Telefon: 952 81 48 62
e-post: kent.schanke@swedbank.lu



Kontoret öppet enligt överenskommelse.

Swedbank S.A, Centro Plaza, Oficina 16,
ES-29660 Nueva Andalucía (Marbella)

”Málaga är en stad med smala trottoarer, stora paraplyer och envisa spanjorskor som vägrar flytta på sig. Bland stenbumlingarna längs havet bor mängder med katter. När det regnar, öppnar sig himlen och gatubrunnarna sprutar kaskader av vatten som forsar likt vattenfall nedför stadens kullar. Vi skriker ”caca” och hoppar slalom mellan hundbajset på strandpromenaden.”

Raderna är ett utdrag från min dagbok i slutet av november 2003. Då hade jag tillbringat två månader som spanskstuderande i det som så småningom skulle bli mitt hem. I ett Málaga som hade en gågata, Calle Larios, men där resten av gamla stan var full med trafik. På posten köade folk med en cigarett i mungipan. Calle Carretería kantades av fallfärdiga ruckel och prostituerade damer. Kanske såg man en cyklist i veckan. När jag avslutade min studietid i Málaga tog jag nattåget för att tillbringa de sista dagarna i Barcelona. Det tog 13 timmar.

Det har hänt en del sedan dess.

Och det händer varje dag. Málaga är för mig en kontrasternas stad, en oslipad juvel som liksom en tonåring utvecklas ryckigt och okontrollerat, men kontinuerligt. Oändligt vackert med bergen, det glittrande havet och kustens förmodligen färgstarkaste solnedgångar. Knepigt ful i de många ytterkvarteren där betongen fått ta över och varje invånare får nöja sig med sex kvadratmeter grönt, trots Världshälsoorganisationens rekommendation på minst tio.

Mina snart åtta år i Málaga har varit som ett stormigt kärleksförhållande; vild passion blandad med frustration över imperfektioner och skavanker. Men när utomstående klagar blir jag förbannad. Oftast går dock Málaga rakt in i hjärtat på besökarna. De som varit här vet. Men det är inte lätt att förklara för dem som inte varit det, för det är inte det som syns som trollbinder. Magin finns i luften, folket, känslan, stämningen, ljuset.

När jag ber mina vänner beskriva sitt Málaga får jag adjektiv som glad, öppen, framåtsträvande, levande, överraskande. Det sista för att man kan få ett gam-

ligt 1700-tals palats att återuppstå i all sin prakt men tar 15 år på sig att bygga om hamnen. Som för övrigt äntligen börjar ta form och tillsammans med höghastighetståget, nya flygplatsterminalen, upprustningen av gamla stan och tunnelbanan är en av de viktigaste förändringarna i Málaga.

Málaga blir inte Europas kulturhuvudstad 2016. Ingen jag känner är varken förvånad eller upprörd. Men resan som påbörjades och fick ett gemensamt paraply har hjälpt till att sätta fokus på kulturen som egen attraktionskraft. Det senaste i raden av projekt är idén att förvandla kvarteren mellan hamnen och Alameda Principal, där för övrigt svenska konsulatet ligger, till Málagas eget Soho. En konstmarknad har redan fötts på torget utanför CAC (se ”Mercadillo Soho en el CAC” på Facebook). Det är en uppföljare till den mycket populära marknaden vid Baños del Carmen i Pedregalejo, som kom av sig på grund av meningsskiljaktigheter mellan krögaren och kommunen. Förhoppningsvis är den tillbaka till hösten. Málagas Soho kan dessutom komma att få en svensk touch. Peter Claesson, initiativtagare till projektet ”Arte para todos” i Sevilla där kända konstnärer dekorerade ett fult industriområde, samtalar just nu med kommunen för att upprepa succén i Málaga. Peter med sitt eventföretag Indigo Incoming vill dessutom måla Málagas tunnelbana.

Sedan några år bor jag i stadsdelen Pedregalejo. Varje gång jag åker in till stan har nya barer, butiker och restauranger öppnat. Rökförbudet har förmodligen bidragit till att nästan alla flyttat ut på gatan. Att en stad med 30 procent arbetslöshet fullkomligt sjuder av liv och livsglädje, nya satsningar och barer dignande av Málagabor, är motsägelsefullt. Men det har jag ju redan konstaterat. Kom hit och hälsa på!



Foto: Lena Heubusch

Málagas oemotståndliga kontraster

CARIN OSVALDSSON

*Carin Osvaldsson är journalist, författare och spöskrivare.
Hon bor i Málaga sedan 2004 och skriver bland annat om lyckan: www.carinosvaldsson.se*



Foto: Europol

Organiserad brottslighet bekämpas i Spanien

Nytt EU-samarbete leder till gripanden i både Madrid och Marbella.

EU:s polis- och åklagarmyndigheter Europol och Eurojust har inrättat ett gemensamt mobilt kontor för att koordinera spaningsarbete. Detta sedan ett illegalt colombiansk-libanesiskt nätverk som tvättat pengar åt kokainhandeln avslöjats i Spanien.

Det mobila kontoret leds av analytiker från Europol och har redan varit mycket värdefullt i flera utredningar. Kontoret är utvecklat med den senaste säkerhetsstandarden och gör det möjligt för utsända Europol-poliser att snabbt nå stora mängder information och analysverktyg, varifrån som helst i världen.

Enligt den europeiska polisbyrån har ett mobilt kontor stått på agendan sedan hösten 2010. Anledningen till att det inrättats just i sommar är utredningen av ett colombiansk-libanesiskt nätverk som varit mycket omfattande och krävt extraordinära bevakningsinsatser. Utredningen av nätverket har pågått parallellt i både Tyskland, Belgien, Holland och Frankrike, skriver Europa Press. Tack vare Europolis och Eurojusts arbete i Spanien har nätverksmedlemmar kunnat gripas i Madrid och Marbella.

Omfattande härvä

Den omfattande utredningen har varit en utdragen historia. Den inleddes i mars 2010, då tullservicen i Bordeaux i Frankrike stoppade en misstänkt

spansk medborgare av syrianskt ursprung på väg till Paris. Personen visade sig ha över 810 000 euro i kontanter i bagaget. Han kunde inte legitimera sig och dessutom upptäcktes rester av kokain på eurosedlarna.

Tillslag i Spanien

När Europol lät analysera dokument och mobiltelefoner som hittades på personen uppdagades kontakter i Tyskland, Nederländerna, Syrien, Libanon, Nigeria och Colombia. Slutdestinationen för leveransen visade sig vara en libanesisk medborgare bosatt i Tyskland. Mannen i fråga stoppades redan i november vid Madrids flygplats med mer än 1 214 000 euro på sig. I januari i år anhölls han i Marbella och skickades då till Frankrike enligt

lagen om europeisk arresteringsorder.

Sedan dess har totalt sju personer ur nätverket gripits, varav tre i Spanien, uppger spanska Inrikesdepartementet. Flera av dem har haft nyckelroller i nätverket. Vid tillslagen har Europol konfiskerat informationsregister, mobiltelefoner, dyrbara klockor, smycken, 2,5 miljoner euro i kontanter samt kemiska produkter som används för att tillverka kokain. De har också kommit över finansdokument som genomgått flera analyser. Detta har lett till att nätverket kunnat avslöjas och nystas ut.

I slutet av sommaren har Europol och Eurojust använt det mobila kontoret bland annat för att avslöja kontokortsbedrägerier på internationell nivå.

TEXT: ANNA SANDAHL

DEN BÄSTA SJUKFÖRSÄKRINGEN
FÖR JUST DIG !
NYA FÖRSÄKRINGAR MED BÄTTRE
VILLKOR OCH UNIKA FÖRDELAR .

SANITAS MÅS 90
NU kan du välja läkare, till samma pris som tidigare ,
även om dom ej tillhör Sanitas !

SANITAS PREMIUM 500
Sanitas mest exklusiva och kompletta försäkring

Sanitas

För mer information kontakta vår Svenska
representant: **INGER BERGMAN LINDVALL**

SANITAS ESTEPONA
Avd.Puerta del Mar N°46
Tel.+34 951 31 66 10
E-mail.iberghman.pex@sanitas.es

“*Jag hade inte tråkigt en enda dag med prins Carl*”

HEMMA HOS KRISTINE BERNADOTTE

Prinsessan Kristine Bernadotte var tillsammans med Prins Carl en av svenskkoloniens främsta företrädare under 80- och 90-talet. Prins Carl var en av grundarna av Spansk-Nordiska Sällskapet AHN och paret gav kunglig glans åt det traditionella nationaldagsfirandet, som brukade hållas på Centro Forestal Sueco. I juni 2003 avled Prins Carl på Costa del Sol, strax efter att han och Kristine firat silverbröllop. Kristine bor dock kvar i Villa Capricornio i Benalmádena och har bjudit SK på en öppenhjärtig intervju

Kristine Bernadotte är genom äktenskapet med prins Carl, sonson till kung Oscar II, släkt med ett flertal av Europas kungahus. Hon bor i södra Spanien sedan 53 år och har aldrig velat hamna i rampljuset.

– Både Carl och jag har alltid värnat om vårt privatliv och det är anledningen till att vi inte givit några intervjuer. Jag har aldrig känt mig som en prinsessa utan har varit mer integrerad i vår spanska by Benalmádena, där vi kort och gott varit “Don Carlos” och “Doña Cristina” med befolkningen, förklarar Kristine Bernadotte.

Hon har aldrig haft några officiella åtaganden, främst då Kristine velat hålla en låg profil. Prins Carl hade på sin tid uppdrag åt kung Gustav V, som var hans farbror. I övrigt har de inte representerat något kungahus. Däremot var

prins Carl aktiv inom svenskkolonien på den spanska Solkusten och bland annat en av grundarna av Spansk-Nordiska Sällskapet, AHN.

Kristines och Prins Carls passion för Spanien speglas inte minst av deras hus. Byggt i typisk andalusisk stil, med vitkalkade fasader, patio och köksträdgård, har Villa Capricornio en gemytlig stämning som skapas både av inredningen och Kristines omtänksamhet som värdinna. De stora fönstren vetter mot Medelhavet knapp en kilometer bort, i änden av sluttningen.

Vi sitter i soffgruppen i vardagsrummet och Kristine bjuder på en spansk bakelse till kaffet. Prins Carl är hela tiden närvarande, både på fotografier och tavlor. Familjeporträtten som pryder hyllor och bord innehåller mängder av

välbekanta ansikten som i de flesta andra hem lyser på omslagen av tidningar.

Kristine tycker att mycket av det som skrivs i massmedia om kungligheter ofta inte stämmer. Hon köper aldrig veckotidningar, men medger att hon får tidningar av en väninna och att hon läser dem.

– Visserligen har jag titeln prinsessa och heter Bernadotte i efternamn, men jag kan inte påstå att jag känner mig som någon kunglighet. Släktbandet med svenska kungafamiljen är ganska avlägset, men jag får vänliga inbjudningar med jämna mellanrum och var på en sammankomst med anledning av den belgiska drottningen Astrids 100-årsminne 2005.

Astrid var syster till prins Carl och alltså svägerska till Kristine Bernadotte.

forts s. 20 »



Prinsessan Kristine följde 1958 med prins Carl Bernadotte som hans sekreterare till Sydspanien. De blev ett par 1962 och var tillsammans i 41 år innan Carl avled 27 juni 2003. Hon bor fortfarande kvar i deras gemensamma hem "Villa Capricornio", i Benalmádena.



Kristine forts »

Helt lätt var inte beslutet att gifta sig med den 21 år äldre prins Carl. De levde tillsammans i hela 16 år innan de vigdes och då föredrog de ett borgerligt bröllop utan gäster, på svenska ambassaden i Rabat, i Marocko. Bröllopet hölls 8 juni 1978.

– Om jag ska vara ärlig valde vi Rabat för att det var det alternativet som låg längst bort, berättar Kristine med glimten i ögat. Men de fick också kyrkans välsignelse i efterhand vid en ceremoni med släkt och vänner i det spanska hemmet.

Relationerna med den svenska kungafamiljen var tätast med Carl Johan, Sigvard och Prins Bertil. De var ofta på besök i Spanien.

På prins Carls 90-årsdag, som firades i Norge, deltog kungafamiljerna från både Sverige, Danmark, Belgien och Luxemburg.

Norska kungafamiljen

Kontakten med den norska kungafamiljen är desto närmare och Kristine tillbringar alltid julveckan i Oslo med kung Harald och drottning Sonja samt deras familj. Kontakten med de norska monarkerna är naturlig, då prins Carl var bror till kronprinsessan Märtha av Norge och alltså morbror till kung Harald. Kristine är dessutom själv från Norge, född med efternamnet Rivalsrud den 22 april 1932 i samhället Eidsfoss, nära Drammen.

– Min far Johan var förman på järnverket. I Eidsfoss fanns inte mycket annat jobb än på järnverket så både min bror Jan och jag fick söka oss längre bort.

Ett av Kristines första jobb var på ett hotell i Larvik. Brodern Jan kom på besök och blev så fascinerad av hotellyrket att han sedermera, tillsammans med prins Carl, startade hotell- och restaurangkedjan Rica, som idag är den största familjeägda hotellkedjan i Norge. (Rica står för Rlvelsrud och CARl). Prins Carl förblev styrelsemedlem i Rica till sin död.

Han fick ofta klippa invigningsbandet när ett nytt hotell öppnades och prins Carl var så flitig att han av en norsk tidning fick tilltalsnamnet "prinsen av Sachsen".

Anställd av prins Carl

Genom en väninna som arbetat för prins Carl fick Kristine veta att han sökte en sekreterare. Hon fick jobbet och flyttade kort därefter med Carl och hans familj till Sydspanien. Året var 1958.

– Prins Carl flyttade till ett varmare klimat av hälsoskäl och själv tog jag två år senare anställning som reseledare på Viajes Torremolinos. Det var en spännande tid, före charterturismen ens hade startat i Spanien.

Kristine hade som huvuduppgift att leda bussutflykter och hon minns att hon en gång fick ansvaret för tre bussar samtidigt till Granada, med sammanlagt 21 olika nationaliteter.



En annan gång hade hon OS-mästaren Paavo Nurmi med i bussen.

Prins Carl skilde sig från sin dåvarande hustru Ann och 1962 inledde han och Kristine en relation som kom att vara i 41 år.

– Jag hade inte tråkigt en enda dag som vi var tillsammans. Carl var en fantastisk människa, alltid glad, vänlig och med en underbar humor.

Spanien under Franco

Prinsparet umgicks med många av de kändisar som frekventerade Torremolinos och Marbella i turismens unga år.

– Detta var när diktatorn Franco fortfarande styrde i Spanien. Självt träffade jag aldrig Franco men hans närvaro märktes och landet var djupt katolskt. Jag minns att det bland annat var förbjudet för restauranger och nattklubbar att hålla öppet på långfredagen. Men kändishotellet Marbella Club var som en liten oas och det blev en tradition att fira långfredagarna där, tillsammans med filmstjärnor och olika aristokrater. Inne i det lummiga hotellområdet kunde man spela musik utan att de spanska myndigheterna lade sig i.

Kristine älskar livet i Spanien. Hon menar att det är så lätt att leva här.

– Om man bara bjuder på sig själv blir man

mottagen med öppna armar. Dessutom är klimatet underbart.

Älskar sina blommor

Passionen för den stora trädgården har Kristine delat med Prins Carl. De anlade den samtidigt som de 1964 lät bygga huset, "Villa Capricornio", som betyder Stenbock. Det var prins Carls stjärntecken.

– Jag älskar allt som blommor. Min favorit är nog frangipani, som ger blommor i en mängd olika färger och som växer så det knakar.

Trädgården är fylld av frangipanis. Andra blomsterväxter är magnolia och hibiskus. Mitt i trädgården står ett stort johannesbrödträd, som fanns där redan när huset byggdes. I horisonten står Medelhavet och trots att bebyggelsen idag är betydligt tätare än på 60-talet har den inte hämmat utsikten, som fortfarande är hänförande. Utanför kusten syns fiskodlingar och klara dagar verkar den afrikanska kontinenten ligga så nära att havet mer ser ut som en bukt.

Flitig resenär

När Prins Carl levde reste han och Kristine mycket och de gjorde bland annat en jorden runt-resa i samband med Carls 70-årsdag. Kris-

tine fortsätter att resa, men numera mest för att besöka släktingar.

– Carl och jag reste alltid till Norge för att fira jul med norska kungafamiljen. När Carls hälsa blev sämre kom de istället hem till oss. En annan gång kom Märtha Louise ned när hon var nygift, för att presentera sin make Ari Behn.

De flesta medlemmar av norska kungafamiljen har varit på besök i Spanien. Kung Harald har kunnat vistas i Villa Capricornio flera gånger långt från fotoblixtar.

Kristine har många vänner, även om en del med åren hunnit försvinna.

– Jag har också en mycket nära kontakt med Carls enda dotter Madeleine, som bor i Schweiz. Hon var vid min sida när Carl dog och vi ses ofta.

Till vardags bor Kristine i Villa Capricornio med sin spanska hushållerska Lázara. Hon har varit med i 49 år och är numera som en familjemedlem. Hon fick efter 40 år kung Carl XVI Gustafs förtjänstmedalj för lång och trogen tjänst.

– Jag är så lycklig och tacksam att jag fått uppleva den fantastiska utvecklingen här i Sydspanien. Det har varit många underbara år.

TEXT: MATS BJÖRKMAN - FOTO: GARY EDWARDS



Prins Carl och Kristine Bernadotte fick 41 underbara år tillsammans. Bilden är tagen på Carls 80-årsdag, 10 januari 1991.

FOTO: PRIVAT

FAKTA OM CARL BERNADOTTE

Carl Gustaf Oscar Fredrik Christian Bernadotte var barn till prins Carl av Sverige, hertig av Västergötland och prinsessan Ingeborg av Danmark. Hans farföräldrar var kung Oscar II, som regerade i både Sverige och Norge, samt prinsessan Sophie av Nassau. Morföräldrar var kung Frederik VIII av Danmark och prinsessan Lovisa av Sverige-Norge.

Prins Carl var brorson till kung Gustaf V och kusin till kung Gustaf VI Adolf. Hans systrar var kronprinsessan Märtha av Norge, prinsessan Margaretha av Danmark och drottning Astrid av Belgien.

Carl föddes i Stockholm den 10 januari 1911 som prins av Sverige och hertig av Östergötland. Han ströks ur tronföljdsordningen och förlorade titeln Hans kungliga

höghet när han 6 juli 1937 gifte sig med Elsa von Rosen, som inte var av kunglig börd. Samma år fick han titeln prins av Belgien av sin svåger kung Leopold III. Med Elsa fick han sin enda dotter, Madeleine, 1938.

Prins Carl gifte 1954 om sig med Ann Larsson, men det äktenskapet tog slut 1961. Året efter inledde han en relation med norska Kristine Rivelsrud. De gifte

sig 8 juni 1978 och förblev tillsammans till prins Carls död 27 juni 2003. Han avled på sjukhus i Málaga, en vecka efter att han opererats för lårbensbrott.

Prins Carl ligger begravd på Kungliga begravningsplatsen på Haga, i Stockholm, som från början ägdes av hans far prins Carl och moder prinsessan Ingeborg. Platsen hette tidigare Prins Carls begravningsplats.



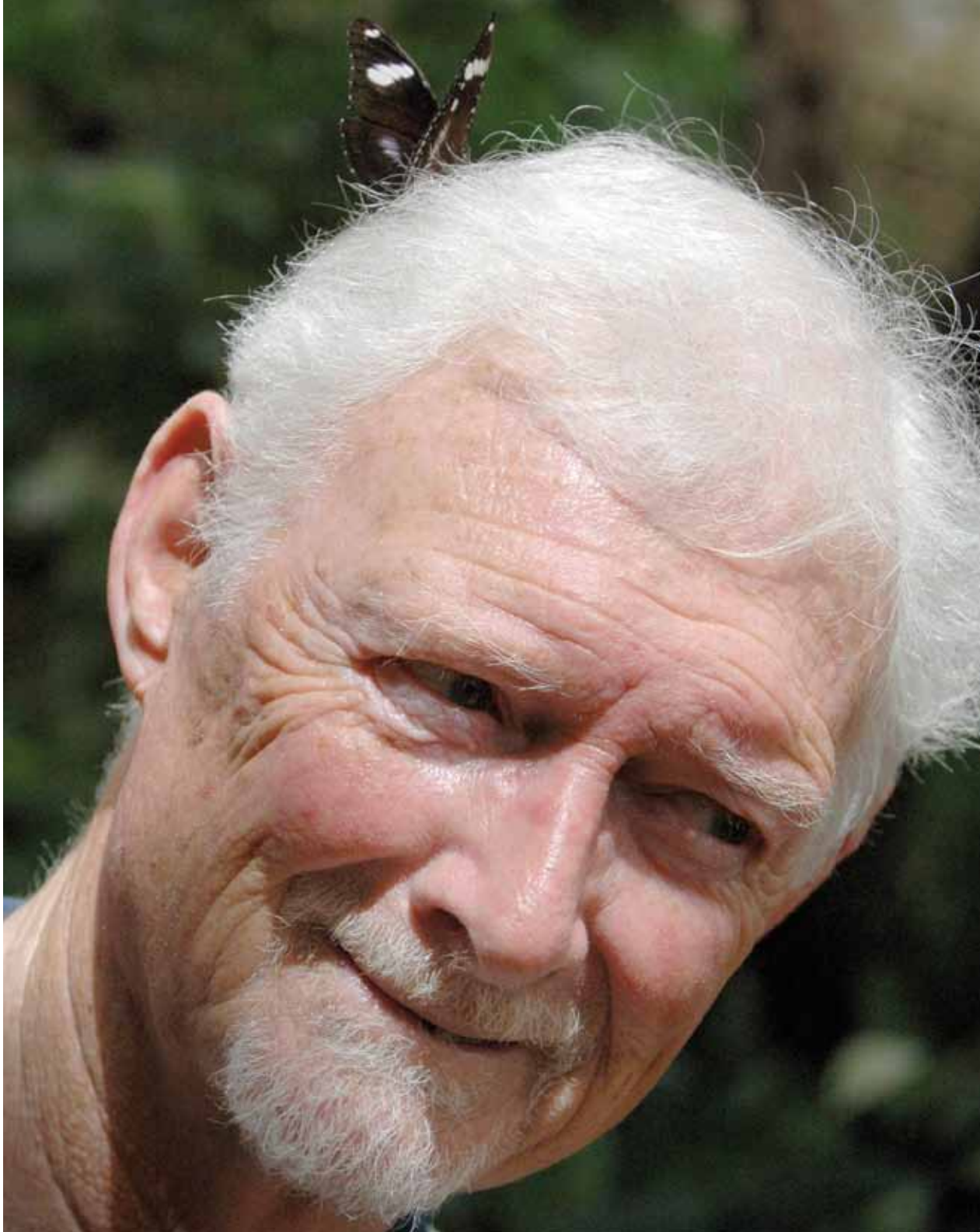
FOTO: MATS BJÖRKMAN

"Villa Capricornio" har fått sitt namn efter prins Carls stjärntecken, Stenbocken. Han och Kristine lät uppföra huset efter egna ritningar 1964.



FOTO: MATS BJÖRKMAN

Prins Carl var släkt med de flesta kungahus i Europa. Kristine umgås mest med den norska kungafamiljen, som varit på besök vid flera tillfällen.



Närkontakt i fjärilsparken

Den nya fjärilsparken i Benalmádena bjuder på en oväntat intensiv naturupplevelse. Kontakten med fjärilarna är så nära att besökarna uppmanas att se sig noga för så de inte trampar på några exemplar.

Fjärilsparken i Benalmádena uppges vara den största i Europa. Växthuset kanske inte är så imponerande i sig, men upplevelsen är intensiv och man ägnar gärna nå-

gon timme åt att beskåda de drygt tusen fjärilar som samlever i parken. Speciellt roligt är det för fotografer, då det är fritt att ta bilder – även med blix – och både fjärilarna och de tropiska växterna utgör mycket tacksamma motiv.

Fjärilarna lever i genomsnitt två veckor och under året kan man beskåda upp till 150 olika arter. Många av fjärilarna är majestätiska och varje dag kryper nya exemplar ur sina kokonger. Det är med an-

dra ord möjligt även att beskåda larver och deras metamorfos.

Entrépriset varierar mellan 8,50 euro för vuxna och 4,50 euro för barn, med rabatt om man bokar i förväg via Internet. Fjärilsparken ligger mitt emot det buddistiska templet, nära avfarten El Higuerón, vid kustvägen.

Mer information på hemsidan mariposariodebenalmadena.com

TEXT & FOTO: MATS BJÖRKMÄN



Ewa Hedlund har själv varit utlandssvensk, i Bryssel i 24 år. I sin rapport "Utvandrare.nu – Från emigrant till global svensk" ger hon en moderniserad bild av de svenska utvandarna.



Undersökningen om utlandssvenskarna har legat till grund för en bok.

Utlandssvenskar outnyttjad resurs

Enligt färsk rapport finns mer än en halv miljon potentiella ambassadörer.

Det bor enligt vissa källor 546 595 svenskar utanför hemlandet, av dessa cirka 90 000 i Spanien. Utlandssvenskarna utgör en unik resurs som dock inte utnyttjas tillräckligt mycket. Den slutsatsen drar journalisten Ewa Hedlund, som presenterat en rapport under titeln "Utvandrare.nu – Från emigrant till global svensk". Resultatet är så intressant och omfattande att det legat till grund för en hel bok.

MIGRATIONSTIDER

Undersökningen är i grunden en uppdatering av två tidigare studier som gjorts av föreningen Svenskar i Världen. Ewa Hedlund, som själv bott i Bryssel i 24 år och bland annat arbetat för EU-kommissionären Margot Wallström, presenterade boken i Utlandssvenskarnas parlament 18 augusti.

– Jag har intervjuat en mängd utlandssvenskar och de flesta skulle vilja bidra mer med sina kunskaper. I Sverige har man dock traditionellt sett utflyttade

svenskar som en förlorad resurs, berättar Ewa Hedlund för Sydskusten.

Varje år flyttar cirka 20 000 svenskar från Sverige. Många är högutbildade som flyttar på grund av erbjudanden om kvalificerade jobb, men det finns också lågutbildade, barnfamiljer, äldre som söker ett behagligare klimat och inte så få som också funnit sitt livs kärlek utanför Sveriges gränser.

– Förr var det både svårare och dyrare att flytta utomlands. Skillnaden är stor med de utvandrare som beskrevs av Wilhelm Moberg, men fortfarande handlar det om personer som är driftiga.

Lika många som i Göteborg

Antalet utlandssvenskar är lika stort som befolkningen i Sveriges näst största stad, Göteborg. Mot den bakgrunden ägnas utlandssvenskarna ovanligt lite uppmärksamhet och utgör en outnyttjad resurs, menar Hedlund.

– Varje utlandssvensk är en ambassadör för Sverige och även om inte alla är roade av uppgiften kan de flesta både direkt och indirekt bidra till förmån för svenskt näringsliv, kultur och inte minst för att renovera en något gammalmodig bild som finns av Sverige på många håll i världen.

De exakta siffrorna är svåra att fastställa och medan rapporten ger en så exakt siffra som 546 595 utlandssvenskar utgör de enligt Statistiska centralverket inte fler än 320 000.

Det finns inte bara fördomar om Sverige utomlands, även utlandssvenskarna målas fortfarande upp av sina landsmän som stereotyper. Bilden av skattesmitare är svår att tvätta bort, trots att dagens utflyttare i grunden är ett tvärtsnitt av den svenska befolkningen. Behovet att lämna Sverige av skatteskäl har dessutom försvunnit med åren, i takt med att exempelvis arvs- och förmögenhetsskatten slopats.

– Många av de som flyttar utomlands nu för tiden är ungdomar mellan 20 och 30 år, som regel välutbildade och en slags "världsmedborgare".

Samtidigt anser Ewa Hedlund inte att det föreligger någon risk för att Sverige ska glesbefolkas. Varje år återvänder cirka 18 000 svenskar till Sverige och de utgör faktiskt den största nationella gruppen, av de totalt cirka 100 000 som invandrar.

– Många reser regelbundet mellan sitt andra hemland och Sverige.

Det finns omkring 180 miljoner utvandrare i världen, av vilka drygt en

halv miljon alltså är svenskar. Det är i sammanhanget en liten grupp, men relativt sett en viktig sådan. Inställningen till utlandssvenskarna börjar också sakta förändras och i en parlamentsrapport från maj i år konstateras att "den svenska diasporan kan användas i större utsträckning för att främja svenska intressen".

Spanien på andra plats

Det land som inhyser flest utlandssvenskar är USA, med cirka 100 000. Inte långt efter, på delad andraplats återfinns Spanien och Storbritannien med 90 000 svenskar vardera, följt av Norge med 80 000.

– Utflyttningen från Sverige till länder som Spanien kommer med all säkerhet att öka med åren. Det är mycket enkelt att flytta inom EU och tjänster som sjukvård samt kostnadsläget spelar en viktig roll, menar Ewa Hedlund.

Syftet med rapporten är att granska utlandssvenskarna och se hur denna resurs kan utnyttjas bättre. Boken kan beställas genom Föreningen Svenskar i Världen, SVIV, på mailadressen svenskar.i.varlden@sviv.se

TEXT: MATS BJÖRKMAN



Nerja växer. Vi också!

Olle Westerling och Christina Bergstén öppnar dörrarna i Nerja 1 september. The Real Estate Agency/Fastighetsbyrån är Sveriges största mäklarföretag. Även i Spanien! Faktum är att våra 8 kontor i Spanien växer så det knakar. Funderar du på att köpa eller sälja i områdena öster om Málaga, tveka inte att kontakta oss på The Real Estate Agency i Nerja.

Tel. 952 52 17 08
 Plaza de la Ermita 28 Bajo,
 29780 Nerja
 nerja@therealestateagency.es
 therealestateagency.es



LYXIGT TÄCKE OCH KUDDE VÄRDE €475...



Täcke och kudde i finaste silke på köpet...

Silke är ett unikt material som svalkar när det är varmt och värmer när det är kallt. Carpe Diems egen kollektion av täcke och kudde är speciellt framtagen för att passa våra följsamma sängar. Just nu bjuder vi på silkestäcke och silkeskudde (VÄRDE €475) vid köp av komplett säng från Carpe Diem. [Erbjudandet gäller till och med 110930] Välkommen!



CARPE DIEM
 BEDS OF SWEDEN



Spanjorer har svårt att slita sig hemifrån

De som flyttat till Sverige trivs bra.

Att utöka sin arbetslivserfarenhet med några år utomlands är inte något självklart positivt för spanjorer. Familjeband, traditioner och språksvårigheter gör att få känner sig lockade av äventyret i en annan kultur. Men krisen har gjort att antalet spanjorer som kan tänka sig att flytta nu ökar.

MIGRATIONSTIDER

Jesús Mateo, arkitekt, drabbades för några år sedan av byggkrisen. Nu skissar han på ombyggnaden av familjens hus i skånska Kivik och har fullt upp på jobbet i Malmö.

Emilia Bayón, farmaceut, säljer spanska delikatesser i sin butik i Uppsala. Trots mörkret och de reserverade svenskarna, tycker hon att det går riktigt bra att leva som sydlänning i Sverige.

År 2008 flyttade 36 000 yrkesverksamma spanjorer utomlands. Två år senare hade gruppen ökat med 64

procent till drygt 59 000. Men siffran är fortfarande mycket låg jämfört med landets nästan fem miljoner officiellt arbetslösa.

Spanjorer hemkära

I norra Europa och USA ses några år utomlands som ett privilegium och en möjlighet att utvecklas för hela familjen. De flesta spanjorer vill däremot helst jobba i sin hemstad. Trots att arbetslösheten är rekordhög, ligger Spanien i botten i Europa när det gäller emigrerande arbetskraft.

– Här finns starka familjeband, vilket minskar rörligheten både inom och utanför landets gränser, menar Marta López-Tappero ansvarig för den utländska marknaden på bemanningsföretaget Adecco.

– I Spanien har vi mycket starka rötter i vår hembygd. Nordeuropéer är mer individualistiska och känner större samhörighet med företaget, säger hon till tidningen El Mundo. Andra orsaker är språksvårigheter, kulturskillnader och ovana vid internationella miljöer. Spanjorer är spontana och pratsamma och vill inte känna sig begränsade i det sociala livet.

Till detta kommer den spanska traditionen att äga sin bostad och att mor- och farföräldrar tar hand om barnbarnen, vilket blir svårt om man flyttar. Men viktigast av allt är känslan av att livskvaliteten i södra Europa inte går att hitta någon annanstans.

Vännerna viktigast

Malagabon Daniel del Río håller med. Han är född i och uppvuxen Goslar i norra Tyskland och talar om sin första hembygd som ett sagolandskap. Hans språkkunskaper gör att han ofta får jobberbjudanden i Tyskland. Men livsstilen i Málaga, med ett myllrande gatuliv, spontant umgänge och starka



Kontrasten är stor mellan tillvaron i Spanien och Sverige. Amayas pappa, arkitekten Jesús Mateo, menar att den egna attityden spelar stor roll för hur man trivs.

band mellan grannar, vänner och familj, är något han inte vill förlora.

Trots det var han en hårsman från att ge sig iväg i höstas.

– Jag hade varit arbetslös under lång tid och fick ett jobb i Tyskland, där jag hade tjänat tre gånger så mycket som här, berättar han.

– Allt var klart, när jag fick kalla fötter och drog mig ur. Skulle jag verkligen åka tillbaka till ett land där gatorna är tomma efter klockan sex på kvällen och alla går från jobbet till TV:n? Nej, jag tror det är svårt för sydlänningar att bli lyckliga i norr. Det finns annat här i livet än pengar.

Drabbad av byggkrisen

Arkitekten Jesús Mateo packade däremot väskorna och flyttade till Sverige. Han hade en fot i landet sedan tidigare och pratade svenska efter en tid som utbytestudent i Lund. Där träffade han också sin svenska fru Emma, men paret bosatte sig i Jesús hemstad Madrid, där de bildade familj och Jesús startade ett arkitektkontor.

– Det tar tid att etablera sig i Spa-

nien, berättar han. Att bygga upp ett nätverk och skaffa sig ett namn i en så prestigefylld bransch, är svårt. År 2007, efter tio års hårt arbete, hade företaget börjat gå med vinst och kunde anställa personal. Då kom finanskrisen och den spanska byggububblan sprack. Många kunder försvann, andra kunde inte betala.

– Som så många andra började jag studera vidare och doktorera, säger Jesús. Vi blev allt mer anlitade som föreläsare och vann flera prestigefyllda arkitekttävlingar. Men ekonomiskt började situationen bli ohållbar. Emma hade ofta föreslagit att vi skulle prova på att bo i Sverige ett tag, så vi bestämde oss för att tiden var mogen nu.

Karriären tog fart i Sverige

Paret lämnade sin stora villa i Madrid och stuvade in sig i en etta i centrala Lund med tre barn, hund och katt. Alla trivdes bra och barnen anpassade sig snabbt till skolor och dagis. Det dröjde dock ett bra tag innan Jesús karriär kom igång på nytt.



“Det går fortare att etablera sig i Sverige”, tycker Jesús Mateo. “Hierarkin är inte så rigid och det är lättare att skaffa kontakter spontant”.



Emilia Bayón Muñiz sålde efter mycket övervägande sitt apotek och flyttade till Sverige med sin svenske make. I delikatessbutiken i Uppsala säljer de bland annat bellotaskinka och olika spanska korvar.

– I början var det tufft, berättar han. Jag hade kontakt med ett danskt företag som jag hade jobbat för, men de drabbades också av krisen och började avskeda personal.

Recessionen visade sig dock vara mer kortvarig i Sverige än i Spanien. Det stora vändpunkten kom när Jesús och hans kollega vann den stora arkitekttävlingen European, med 2000 deltagare från 19 länder. Deras bidrag var ett nytänkande förslag till ett bostadsområde i Lerum, inspirerat av Medelhavets samhällen. Det ledde till ett jobb på arkitektkontoret Fojab och flertalet uppdrag som föreläsare på Lunds Universitet.

– Jag är ganska förvånad över hur fort det rullar på nu, ler Jesús. I Spanien tar det lång tid att få in en fot någonstans. Här träffade jag rektorn för arkitekt högskolan på en sammankomst, vi samtalade en stund och han frågade om jag kunde komma och föreläsa följande måndag!

– En annan skillnad är att titlar har mer tyngd i Spanien, tycker han. Arkitekt är ett mycket prestigefyllt yrke. I Sverige är man en del i ett arbetslag.

Utlänning inget problem

Stadsbilden i Malmö, där Fojab har sina kontor, domineras av den skruvade skyskrapan Turning Torso, ritad av den spanske arkitekten Santiago Calatrava. Jesús har inte stött på några som helst problem med att vara utlänning i arbetslivet.

– Tvärtom tycker folk att det är intressant och exotiskt, menar han. Det viktigaste för mig är att få jobba i min bransch och kunna utveckla mina egna projekt. Visst finns det invandrare som klagar, men jag känner istället en stor tacksamhet för att jag har fått den här chansen.

– Jag trivs mycket bra i Sverige. Det är bara vanan att använda sockor i sandaler jag har väldigt svårt för, tillägger han med ett leende.

Bästa av Spanien

Emilia Bayón från León har också anpassat sig bra till tillvaron i norr. För ett drygt år sedan öppnade hon och hennes svenske make butiken Best Of Spain i Uppsala, där de säljer spanska förstklassiga matvaror. Kunderna är allt från vana spanienresenärer till vanliga nyfikna uppsalabor.

– Många är kunniga och kommer hit för att de saknar de spanska produkterna. Faktiskt var det just därför vi startade butiken. Jag var trött på att aldrig hitta det jag ville ha och att släpa resväskor fulla med mat när vi varit i Spanien. Det var svårt att hitta kvalitetsolivolja "virgen extra" till ett rimligt pris, till exempel. Så nu importerar vi den själva!

Men Emilia, som i grunden är farmaceut, har hunnit med både cancerforskning på Karolinska, jobb på sjukhusapotek och mammaledighet i Sverige. I Spanien forskade hon på universitetet i León och hade eget apotek i en mindre by. När hon jämför arbetsmiljön i de båda länderna, tycker hon att skillnaden trots allt inte är så stor. Att den nuvarande krisen i Spanien skulle bero på att folk jobbar för lite, håller hon inte med om.

– Tempot är högre och mer stressigt på en spansk arbetsplats, tycker hon. Jag har släkt i Málaga som jobbar mycket hårt, samtidigt som lönerna är låga och priserna förhållandevis höga, särskilt sedan övergången till euron. I Sverige har man ett lugnare arbetsmiljö och en väl utvecklad "fikakultur", vilket inte behöver vara negativt,



Efter några frustrerande år under byggkrisen i Spanien, har Jesús nu fullt upp både hemma och på jobbet.

tvärtom. Några pauser ger mer tid till reflektion.

Språket är nyckeln

Även i privatlivet ser hon kulturskillnader.

– Här är folk lite blygare och det tar tid att bryta isen. Det kan bero på det kyliga och mörka klimatet, men i även i León är det kallt på vintern och där är folk öppnare och umgänget spontanare.

Något Emilia saknar är tapaskulturen. I hennes hemstad är det tradition att servera gratis tapas med varje glas öl eller vin på barerna och folk umgås

mer ute. Trots det tycker hon inte att det behöver vara så komplicerat att flytta utomlands.

– Det absolut viktigaste är att lära sig språket snabbt. Bästa sättet är att studera och arbeta samtidigt, det ger bäst resultat, anser hon.

Familjen har inga planer på att flytta tillbaka. Uppsalaborna kan räkna med iberisk skinka och turrón ett bra tag framöver.

Mer på: www.bestofspain.se.

TEXT: ANNA BILLOVIST
FOTO: EMMA FÄLDT/PRIVAT



Trädgård & Terrass

Karin Eliasson, trädgårdsmästare och författare

Fyll terrassen med ätligt

En av de finaste sakerna med det sydspanska klimatet är den andra sommaren man får, när resten av Europa går mot höst. En mild och fin sensommar, med långa svala nätter och solstinna dagar. Nu när den värsta hettan är över och de torra, heta vindarna från sydöst avtar i intensitet, kan det vara läge att se över sin terrass, eller balkong, och fräscha upp den. Och varför inte låta sensommarens krukor gå i det ätbaras tecken.

Att äta är en av mina stora passioner här i livet, att odla det jag ska äta är en annan. Det är lika bra att erkänna det, temat kommer att återkomma. Att odla kryddor, grönsaker, frukt och bär är snyggt, smart och gott. Man har alltid tillgång till det där lilla extra som kan behövas för att piffa upp en sallad, en efterrätt eller en drink. Speciellt om man odlar bladgrönsaker och kryddor. En näve färska blad kan höja vilken måltid som helst. I många av Mellanösterns länder har man en tradition att alltid komplettera en måltid med en skål färska örter på sidan, för varje matgäst att fritt välja smaker ur. Det är lika fräscht som det är vackert och gott.

Mina blandade blad och örter hamnar inte alltid i en skål bredvid utan lika ofta strödda uppe på maträtterna, som en sista touch, eller hastigt nedvända i en sås eller gryta precis innan servering. Så kan köttbullar, pastasåser, nudelwokar eller indiska linsgrytor få ett härligt grönt skimmer och smak av köks-trädgård.

Kort- och långvariga

Här, i Andalusien har vi möjlighet att året runt hålla oss med färska kryddor. Ettåringarna, som till exempel basilika och koriander, får vi så om med jämna mellanrum för de tröttnar efter några månader. De fleråriga kryddorna, som vi också träffar på i den spanska naturen, rosmarin, timjan, salvia med flera, kan utgöra en stomme i balkongplanteringen. De är tåliga, håller sig vackra och går att skörda av kontinuerligt, vilket gör dem till perfekta krukväxter.

Dessutom finns det många saltsorter och kålsläktingar som trivs fantastiskt bra med att bo i kruka. Har man tre olika sorter så räcker det för att få ett vackert och gott bladpotpurri att toppa tallrikarna med. Så här års brukar det finnas gott om fina småplantor i handelsträdgårdarna, annars är det lätt att så själv. Och alternativen sträcker sig från vanlig romansallat och plocksallat till de asiatiska bladvarianterna mibuna, pac choi, och yukina savoy.



Karin Eliasson är trädgårdsmästare och författare till boken "Känsla för jord". Hon bor i den andalusiska byn Algodonales, där hon experimenterar i sin köksträdgård. Mer information på www.eliasongarden.se.

TIPS FÖR ODLING I KRUKA

- Använd alltid en kruka med hål i botten.
- Balkonglåda går utmärkt att odla alla ettåriga kryddor och sallater i, bara den inte är utsatt för hård vind.
- Köp en bra, näringsrik jord för krukodling, blanda gärna med leca-kulor, då kan den lättare hålla fukt.
- Om du sår direkt i krukorna så täck sådden med fiberduk så att sådden inte torkar ut.
- Näringsvattna varannan vecka med flytande blomsternäring.
- Blanda blommor, kryddor och sallat i krukorna för extra fågning.

Favoritkryddor: basilika "Genovese", thailbasilika "Siam Queen", koriander, grönmynta, slätbladig persilja, rosmarin, salvia, citronverbena.

Exempel på bladgrönsaker som passar bra i kruka: ruccola, plocksallat, mizunakål, mibunakål, bladradisa, portlak, mangold, cikoriasallat, rödbetsblad, romansallat.

Fina blommor att kombinera med: borstnejlika, minipenséer, ringblomma, busk- och slingerkrasse, kryddtagetes, lavendel, galmander, stäppsalvia, isop, stjärnöga.

Många bladgrönsaker är så kallade "cut and come again – växter". Det betyder att man kan skörda och sen vänta ett tag så växer de villigt på sig igen. Så fungerar till exempel ruccola och mizunakål. Andra sorter, som till exempel plocksallat och mangold, kan man

knipsa enstaka blad från kontinuerligt under flera månader.

Slå till, gör nåt annorlunda av din terrass. Jag lovar - när man väl har vant sig vid att ha den där lilla salladsbaren ute på trappan, är det svårt att åter lämna plats åt pelargonerna.



Föremålens eviga resa

Bukowskis auktioner lockar mycket blandad publik.

På en auktion har föremål sammanförts från alla möjliga olika håll. Saker som länge funnits hos samma familj, föremål som oroligt vagabonderat från land till land, från affär till affär, från auktion till auktion.

KONST & ANTIKVITETER

Alla dessa föremål bildar en stor främlingsfamilj där exempelvis den kinesiska vasen från Kina, som lärt sig svenska under sin tvåhundraåriga vistelse i landet, berättar skvallerhistorier för den gustavianska taburetten och den franska bordspendylen i brännförgylld brons. Men snart ska familjen, som alldeles nyligen träffat och sammanförts, skingras igen och föras till en konsthandel eller till en ny familj, eller kanske till ett museum där de kommer att träffa släktingar och bekanta.

På en Bukowskiauktion finner man en publik av ett mycket blandat slag. Där kan det sitta en gammal grevinna med guldbinokel. Där kan det sitta en bankir och en friherre alldeles bredvid en 22-årig modebloggerska som bjuder på något som hon anser är dekorativt och som hon kan inreda sitt hem med. Allra närmast podiet, där föremålen visas upp på storbildskärmen, brukar en del stamkunder ta plats, samt ombud för muséer eller helt enkelt folk som hör lite illa.

Men även Bukowskis telefonbord, där den

egna personalen sitter och förmedlar buden på alla möjliga olika språk och till alla delar av världen, är placerat längst fram i salen för allmän beskådning. Ibland, när de mest spännande föremålen kommer upp till försäljning, kan ljudnivån och beteendet vid bordet jämföras med ett mäklarbord vid en kraftig börsuppgång. Alla vill vara med och bjuda och köpa och belopp ropas ut högt, på flera olika språk och nästintill okontrollerat.

Auktionsförrättaren tronar i sin kateder. Hans tränade, på en gång genomträngande och lite torra, men tydliga stämman ljuder över hela salen. Hans öra fångar varje bud, pålitligt som en radioantenn och hans öga noterar minsta lilla rörelse. Kanske är det ett finger, eller en penna, som lite diskret lyfts upp för att avlägga ett bud och när han sen upprepar buden har rösten en både korrekt anoterande och eggande klang.

Rokokostolar, målningar av Zorn och Liljefors, samtida konst och fotografi, silver, porslin från alla tider och fätöljer med kannelerade ben som stått på slott i Skåne får på några minuter sin resa bestämd till en ny destinationsort. En ny resa har börjat. Kanske möts föremålen igen någon gång, på en ny plats och för en ny generation.

TOM ÖSTERMAN

FÖRSTE INTENDENT OCH AUKTIONSUTROPARE



EXPERTVÄRDERING

Georg Haupt var en av de i särklass skickligaste snickarna i Sverige under 1700-talets andra hälft. Hans möbler stod högt i kurs, även internationellt och de flesta av hans möbler finns idag representerade på muséer eller i större samlingar, både i Sverige och utomlands. Under 1800-talet förändrades dock modet och andra möbel- och inredningsstilar kom fram i ljuset.

Haupts strama och rena nyklassicistiska stil föll lite i glömska, men återuppväcktes i början på 1900-talet av en Dr. John Böttiger. I hans bok från 1901 om Georg Haupt presenterar han bland annat en projekteringsritning till en byrå som tillhör Nordiska muséet. Denna ritning kom sen att ligga till grund för en massa olika kopior av Haupts byråar. Till och med IKEA tog i början på 1950-talet fram en "Hauptbyrå" för försäljning.

Byrån som ägs av en Spaniensvensk, är en av alla dessa kopior. De förekommer ofta på olika auktioner och varierar i pris allt från ett par tusen upp till cirka 10 000 kronor i bästa fall. Jag skulle ropa in byrån för mellan 4 000 och 5 000 kronor på en auktion, mycket för att den har en fin stenskiva och visar prov på Haupts alla typiska dekorer.



Apotek stängde i protest

En majoritet av apoteken i Castilla La Mancha stängde 11 augusti i protest mot att regionalmyndigheterna är skyldiga dem sammanlagt 120 miljoner euro.

Apoteksägarna har inte fått ersättning sedan maj för de subventionerade receptmediciner som delas ut, vilket innebär att många ligger ute med stora summor pengar. Det hölls regionalval 22 maj och den nya PP-

styrelsen säger att det endast är ett temporärt problem.

Enligt apoteksförbundet riskerar många verksamheter att gå omkull, om de inte får betalat omgående. De regionala myndigheterna hotade å sin sida med böter för de apotek som bröt mot sin öppningsplikt.

Apoteksförbundet menar att mer än 80 procent följde stängningsvarslat. Enda undantaget var Albacete-provinsen, där apotekerna inte anslöt sig till aktionen.

HÄLSA

Ny unik transplantation i Valencia

Den första transplantationen i Spanien av båda benen har genomförts i sjukhuset La Fe, i Valencia.

Ingreppet utfördes natten till 11 juli och uppgavs ha gått väl. Patienten är

en ung man som förlorade båda benen i en trafikolycka och då de amputerades högt ovanför båda knäna kunde han inte bruka proteser.

Transplantationen utfördes av kirurgen Pedro Cavadas, som tidigare utfört den första ansiktstransplantation i Spanien.



Dr. Lars Bölander

Alla former av skönhetskirurgi.
Undersökning och behandling av hudcancer.

Tel. 629 28 29 36
www.plastikkirurgen.se

Medlem i Svensk Förening för Estetisk Plastikkirurgi & Colegio de Médicos de Málaga 7844



¡PRUEBA!

La Máscara de Oro de Cleopatra,
para un cutis rejuvenecido.



CENTRO "LANA"

Svetlana Proskuryak - Masajista diplomada

- Quiromasaje • Reflexología • Shiatsu
- Piedras calientes • Terapia craneo-sacral

Tel: 666 762 850 - Mob: 658 913 015 - hesvetlana@hotmail.com

Urb. Pueblo Andaluz, Calle de la Gaviota, 28

LAS CHAPAS - MARBELLA



SPA - FITNESS - HEALTH & BEAUTY

WELLNESS & CARE - PIERRE & VACANCES ESTEPONA

GYM - GRUPPKLASSER - INOMHUSBASSÄNG - BASTU - JACUZZI - PARKERING - CAFÉ

Ctra N340 - Los Flamigos - Estepona - Costa del Sol. Tel: 952 89 68 19 - wellness@pilatesandcare.es



Excellens och Hälsa, med högsta service

- Akutmottagning och Barnakut 24h
- Ambulanstjänst och hembesök



www.uspmarbella.com



902 322 233

- Boka tid
- Avtal med de främsta nationella och internationella försäkringsbolagen
- Ny vårdcentral: **Centro Médico USP Fuengirola**, Tel: 952 461 444
- Inom kort: **USP La Bahía** en el Campo de Gibraltar till 2012

Avda. Severo Ochoa, 22. 29603 Marbella.
Tel: 952 774 200
E-post: info.hmb@usphospitales.com



FOTOWORKSHOP MED DAN

Dan Lindberg är professionell arkitektur- & landskapsfotograf sedan 1992. Bosatt på spanska Solkusten i 25 år men numera baserad i Skåne med familj, dock med fortsatt frekventa uppdrag på kusten. 60 naturparker är besökta i Andalusien med storformat och mellanformat, analogt och digitalt. Passa på och ställ en fråga till Dan angående fotografi som du undrar över. Alla får svar via e-post. Några blir publicerade här i SK. Skriv till: image@danlindberg.com



KREATIV PRECISION
ARKITEKTUR
FOTOGRAFI
Dan Lindberg
DAN LINDBERG



HUR SKAPAR MAN DJUP I BILDEN?

Det är en stor fråga och är något som alla fotografer arbetar med i hela livet. Det är inte helt enkelt att få djupkänsla från en platt pappersbild eller datorskärm.

Många faktorer spelar in, men man kan som fotograf ha ett finger med i spelet för ökat djup i bilden.

Fotografi betyder *måla med ljus* på latin och just hur ljuset faller på landskapet (vilket motiv som helst) har störst inverkan på hur scenen upplevs i djupled.

De flesta hobbyfotografer som är på utflykt och fotograferar landskap gör detta mitt på dagen. Solen står som högst och skuggor är *under* trädkronor och ett öppet landskap blir ofta platt som följd. Släpljus är när ljuskällan (solen) är lägre och ger svepande skuggor runt om objekten, då skapar man ett större djup i bilden. Men, detta naturliga och intressanta ljus finner man bara någon timme på morgonen och kvällen.

Tiden där emellan då? Med hög sol och platt allmänljus måste man tillgripa andra metoder. Ett klassiskt trick är att ha något i förgrunden som ger referens till bakgrunden.

Ledande linjer innebär att man i sin scen *ser* hur landskapet förminskas i fjärran med exempelvis en åkerkant ringlandes på ena sidan eller hur upprepande objekt förminskas i jämt perspektiv.

Genom valet av brännvidd (vidvinkel öppnar upp, tele komprimerar) tillsammans med skärpedjupskontroll styr man även djupkänsla.



▲
Förgrund som bygger en historia. Istället för att *bara* använda vilket objekt som helst i förgrunden är en metod att dra nytta av objekt som förtydligar ett budskap eller som får tittarens fantasi att gå igång. Det blir mer djup i bilden och kittlar sinnen ett snäpp till.

▼
Kraftigt perspektiv förhöjer känslan av att bilden är allt annat än platt. Denna bild fungerar som den är med *oändlighet* som känsla, men sätt ett barn med glass på högersidan och det blir ett annorlunda porträtt som sticker ut i mängden.

Ofta *ser* man en enda bild vid en scen. Det kan mycket möjligt vara den bilden som blir bäst, men det är nyttigt att ha ett öppet sinne och noggrant leta efter alternativ.

Tips: Flytta dig inom en snäv area och prova olika brännvidder, kompositioner, både kort och långt skärpedjup samt leta referenspunkter som förtydligar djupet. Med lite träning så kommer du att upptäcka nya bilder som förut jäktades bort.

Glöm inte att ljuset har enorm betydelse, så om möjligt, återkom även en annan dag/tid.



FOTOTÄVLING • LANDSKAPSBILD



Fonelas [Granada]

● Jonas Lind [Nueva Andalucia] frågar: **Hej Dan, vad är dynamiskt omfång?**

Dynamiskt omfång är enkelt uttryckt vad kameran (sensorn /filmen) har för förmåga att *teckna* från mörkaste partierna (lågdagrar) till de ljusaste partierna (högdagrar) i bilden.

Vanligtvis tänker man inte på bristande dynamiskt omfång i familjebilder. Tänk dig en bra bild på stranden där sanden, havet, himlen och parasolen är perfekt exponerade och ger härliga färger och känsla, men går du in nära och tittar i skuggan bakom kylväskan så finns betydligt mindre information och likaväl den vita kalkväggen på strandförrådet i bakgrunden saknar förmodligen struktur. Det dynamiska omfånget har helt enkelt inte räckt till.

Nedan illustrerar jag två bilder tagna på stativ med hela 4 stegs skillnad (i exponeringstid). Bild nr.1 är exponerad efter uteljuset och bild nr.2 exponerad för att få strukturen att framträda på väggen. Bild nr.3 är bilderna sammanslagna (HDR teknik som är ett separat ämne). Ett alternativ är att ljussätta innemiljön så att exponeringen matchas med EV värdet (mängden ambient ljus) utomhus. Det finns ingen kamera på marknaden idag som klarar den illustrerade situationen utan hjälp.

Generellt kan man säga att desto bättre/dyrare kamera desto större dynamiskt omfång, vilket underlättar i många situationer.



Bild nr.1 - exp.ute.



Bild nr.2 - exp.inne.



Bild nr.3 - sammanslagning.

● Karl-Johan Göransson [Fuengirola] frågar: **Hej Dan, vad är ND filter?**

ND filter (Neutral Density) även kallat *gråfilter* är något som jag håller som ett mycket användbart filter till flera situationer. I grund och botten är det ett filter som blockerar ljus att gå igenom objektivet och nå sensorn. Det finns varierande densitet som gör att de blockerar 1, 2, 3 upp till 10 steg.

Det fina med detta är att man kan använda stora bländaröppningar (liten siffra) för att skapa kort skärpedjup även om det är ljust ute. Detta är användbart vid exempelvis porträttfotografering i starkt ljus där man vill ha fokusseparation mellan person och bakgrund via kort skärpedjup.

ND filter fungerar även utmärkt ifall man vill ha långa slutartider istället. Då är man fri att skapa friflytande rörelse även mitt på dagen. Bilden bredvid blev möjlig med ett 6 stops-ND filter och kunde därför exponeras med 2 sekunder trots dagsljus.



Välkommen

att vara med i vår fototävling.

Tema >> **LANDSKAPSBILD ANDALUSIEN**

Har du fotograferat någon underskön vy i Andalusien som du är speciellt nöjd med? Skicka då in den till mig så är du med i vår fototävling.

Vinnaren får publicerat sin bild med vinstmotivering samt bjuds in till en fulltdags workshop med Dan och arbeta med teknisk mellanformats-kamera ute på fältet. Lär dig se bilder runt om dig.

Regler >>

- Digitalt levererade bilder, max 5 st. Skicka lågupplöst med 1000 pixlar max på längsta sidan.
- Svart & vit eller färg.
- Valfritt format: stående, liggande, kvadratisk eller panorama - ditt val.
- Originalbild måste finnas i högupplöst 300dpi.
- Manipulation av bild policy: Beskärning, justering av vitbalans/färger, kontrast, exponering och skärpning är tillåtet, men ej mer avancerade förändringar då vi vill att bilden i huvudsak ska ha skapats i kameran.
- Tävlingsbidrag oss tillhanda senast 11:e november 2011.
- Skickas till: image@danlindberg.com

Bilden bedöms fotografiskt för känsla, originalitet och tekniskt genomförande.

Lycka till!

Dan Lindberg

ND filter är också ett måste vid viss teknisk fotografering som exempelvis svetslagor eller annat extremt ljus.



KÖK: Medelhav
PRIS FÖR TVÅ: 75-95€
TELEFON: 952 833 546
HEMSIDA: www.elviriaestaurante.com
ADRESS: Ctra de Cádiz, Km 192
Las Chapas, Marbella

RESTAURANTE ELVIRIA

Det finns restauranger som överraskar besökaren, både för läget, miljön och för den varierade menyn som passar alla smaker. Restaurante Elviria är en av dem.

I hörnet av ett litet anspråkslöst köpcenter vid avfarten till Hotell Don Carlos ligger Restaurante Elviria, som en slags oas. Det är svårt att föreställa sig att motorvägen ligger alldeles intill, för på den stora och lummiga terrassen råder en avspänd stämning som förstärks av en behaglig stråkmusik i högtalarna.

Det här är ett utmärkt ställe att besöka när man har svårt att bestämma sig för vad man vill äta. Menyn erbjuder något för alla smaker. Grundkonceptet är medelhavsköket, med en kreativ touch. Dagsfärs fisk, läckra köttbitar och en stor variation av grönsaker kompletteras med en lika varierad som spännande vinlista.

Menyn varierar efter säsong, men några paradnummer är så

efterfrågade att de inte går att byta ut. Det gäller exempelvis den gratinerade torskfilén med aioli och serverad med grönsaker i tempura. Av köträtterna rekommenderas speciellt chateaubriand, lammkotletter i honung och rosmarin, med couscous och torkade frukter samt inte minst pressad confiterad spädgris med karamelliserad lök och äppelpuré.

Dessertviner

Desserterna är en upplevelse i sig, med allt från chokladmousse och marinerade päron till apfelstrudel med glass. Det finns dessutom en mängd dessertviner som man kan beställa per glas, med efterrätten.

Allt är elegant serverat och miljön exklusiv, utan att kännas stel. Här kan man avnjuta en middag vid ett särskilt högtidligt tillfälle, men lika väl ha en mer vardaglig sammankomst med vänner eller sin partner.

RESTAURANG- BESÖK



Restaurante Elvirias största tillgång är utan tvekan den stora terrassen, som möjliggör middagar under stjärnorna och samtidigt är ett utmärkt alternativ för rökare. Faktum är att större delen av restaurangens bord finns på terrassen och här gällde rökförbud inomhus betydligt föregångsriktigt vid årsskiftet.

Det är lätt att finna fram och gott om parkeringsplatser. Restaurangen ligger i köpcentret på höger hand, så snart man kommer från viadukten eller avfarten vid Hotel Don Carlos, i riktning mot havet.

TEXT & FOTO: MATS BJÖRKMÄN

Svenska kost- och
näringsexperter Christine
Zellén levererar läckra
råvaror och recept direkt
till din dörr!

Blir du trött av att tänka på
vad du ska äta till middag,
storhandla och bära
hem tunga matkassar?
Låt 5 dinners ta bort
dina bekymmer och
beställ deras matkasse nu!

**Få 20% rabatt på din
första beställning!**

Njut av en hälsosam
kost med 5 dinners
matkasse som innehåller
5 middagar beräknade
till 2 eller 4 personer.



952 768 331
www.5cenass.com

Rättshjälp för utlandssvenskar

Allmänjuridik Limhamn AB

Svensk juristfirma specialiserad på att
företräda utlandssvenskar i mål vid
svenska domstolar.

Affärstvister, familjerättsliga tvister, tvister
rörande fastigheter, bilar, båtar, hästar m.m.
Rättshjälp och rättsskydd förmedlas.

Skatterättslig avdelning som handhar
utlandssvenskars svenska deklarationer
samt bokföring för svenska företag.
Internationella skattefrågor.

Vi talar bl a svenska, engelska, tyska,
spanska och polska flytande.

Mottagningskontor i Fuengirola.
Calle Santa Ana, 5, Los Boliches.
Telefon: +34-951 089 400

Malmö-Limhamn: +46-40-615 35 00
Stockholm-Huddinge: +46-8-774 50 00
www.allmanjuridik.se

salt & pepper

café bar

Öppet till frukost, lunch & middag!

Fräscha sallader, wraps och smörgåsar

Take Away & Delivery

Öppettider: 09.00-23.00

Centro Comercial Cristamar

(Snett emot sidoingången till El Corte Inglés Puerto Banús)

Tel: 600 79 89 86



Företagare!

Hur du än vrider och vänder på det är vi det bästa annonsalternativet!

- Annonsering till den lägsta årskostnaden
- Största kontrollerade upplagan och distributionen
- Den mest läsvärda tidningen för nordbor i Spanien

Vad mer kan du begära? Boka din annons nu!
Tel: 952 86 33 75 - E-post: info@sydkusten.es

(Passa på att fråga om annonseringsmöjligheterna även på
www.sydkusten.es och i nyhetsbrevet till Club Sydskysten)

SK
sydkusten.es



Idag produceras fantastiska viner runt hela Spanien och det nya uttrycket "vinturism" har instiftats. Annat var det för drygt 20 år sedan, då många prioriterade kvantitet framför kvalitet.

SPANSKA VINER

Innan vinturismen uppfanns

Det har smugit in ett nytt ord i vårt ordförråd de senaste åren – vinturism. När jag och Rickard Enkvist, den svenska vinmakaren i Gaucín, för drygt tjugo år sedan reste runt i Spanien och besökte bodegor sa vi att vi kom för att för att prova de nya årgångarna. Men, oavsett vad vi kallade det, så var det en tidig vinturism.



BJÖRN AF GEIJERSTAM

Den stora skillnaden mellan då och nu är att nu kan man hitta bra, till och med riktigt bra vin, i hela Spanien. Då var det omöjligt att hitta ett hyfsat bordsvin söder om Valdepeñas och många sa att det knappast gick att finna där. För flera vinmakare i La Mancha var kvantitet viktigare än kvalitet och så var det i stora delar av övriga landet. Idag kan jag räkna upp ett dussin bra viner från La Mancha, med Alejandro Fernandez vin El Vínculo i spetsen.

Då fanns det bara en producent som jag tyckte gjorde ett bra vin söder om Madrid. Det var Marqués de Griñón, som producerar viner i Valdepeusa, väster om Toledo. Han hade studerat vin i Kalifornien på universitetet i Davis och haft den berömde franske professorn och oenologen Emile Peynaud som konsult. När vi skulle dit första gången hade jag ordnat så att vi skulle få träffa hans nya konsult Michel Rolland, professor Peynaud's bästa lärjunge. När vi

kom till vingården möttes vi av en äldre distingerad man i en grön lodenrock.

"Señor Rolland fick plötsligt förhinder så de bad att jag skulle visa er runt på gården. Jag är Carlos Falcó," sa han i en perfekt engelska. Det tog en liten stund innan polletten trillade ner och vi förstod att Señor Falcó och marquisen var en och samma person!

Olika Valdepeusa

När jag nämnde det till min fru efter resan så himlade hon med ögonen. Visste jag inte att Carlos Falcó har varit gift med Isabel Preysler, som var gift med Julio Iglesias och som det står om i tidningen "Hola" varje vecka? Nej, det visste jag inte

ERMITA VERACRUZ

Det här vinet från Rueda är en av mina riktiga favoriter. Här får Verdejo-druvan spela ut för fullt. Halmgult med en liten lätt grön ton. Det doftar av tropiska frukter men också med kryddiga toner. Ett fylligt vin på gommen med bra frukt och med rejäl substans. Den här bodegan gör bara det här vinet, men det räcker! Det har fått drygt 90 poäng av de flesta vinprovarna.

Årgång:
2010

Druva:
Verdejo



Prisklass: 9€

VALSOTILLO
CRIANZA

ValSotillo från Ismael Arroyo är gjort på druvan Tinto del País, som den heter i Ribera del Duero eller Tempranillo, som den heter i andra delar av Spanien. Vad man har lyckats med är att få en enorm koncentrerad frukt utan att den är övermogen och klibbig. Det ger en fyllig smak som inte försvinner, utan har all tid i världen när man sväljer.

Årgång:
2006

Druva:
Tinto del País



Prisklass: 12€

PITTACUM

Den här bodegan i Bierzo har riktigt gamla vinstockar och det här vinet är gjort på plantor mellan femtio och åttio år. Druvorna har odlats i väldigt fattig jord, så att plantornas rötter har fått gå mycket djupt för att få näring. Slutresultatet är ett ljuvligt vin som har mycket eftersmak. Amerikanska Wine Spectator gav det 92/100 poäng. Inte illa för ett vin i sin prisklass.

Årgång:
2006

Druva:
Mencía



Prisklass: 8€

Foto: Wikipedia Commons

men jag kunde berätta att han gör ett par underbara viner och dessutom en fantastisk god olivolja! Vid det tillfället hade han inte fått någon Denominación de Origen (ursprungsbeteckning) till sitt vin men sedan 2003 har han fått sitt eget Pago, den högsta klassens D.O., Dominio de Valdepusa. Men ett varnande ord: Blanda inte ihop hans viner från Valdepusa och de viner i Rioja, som han har lånat sitt namn till. Riojavinerna är inte ens nära den kvalitén!

Ursprungsbeteckning

Norr om Madrid ligger numera ett helt band av D.O-områden med Ribera del Duero i första rummet. Det har inte alltid varit så. Det första området som fick Denominación de Origen var Rueda 1980 och de fick den för sina vita- och roséviner. Först två år senare fick Ribera del Duero sin D.O. för sina röda- och rosé-

viner, men inte vita viner! Sedan kom områdena Toro, Bierzo och Cigales i rask takt.

En bodega som har en betydligt längre historia än så är Ismael Arroyo i den lilla byn Sotillo de la Ribera, i Ribera del Duero. Det officiella etableringsåret är 1979, men då hade de gjort vin i drygt tvåhundra år! När vi var där första gången hade distributören för Málaga-området inte talat om för bodegan att vi bara var tre personer i sällskapet.

De hade laddat upp med 20 kilo lammkotletter som de grillade på vinkvistar. Underbart gott men på tok för mycket mat. Både Rickard och jag räknas i den tyngre vikt-klassen, men mer än ett kilo var klarade vi inte. Men, jag hade glömt Rickards granne Berndt som var med oss. Han var en lång och smärt man med stor aptit. Berndt såg till att kotletterna försvann, medan vi andra njöt av vinet.

Internationella
transporter

– allt från hela bohag till enstaka transporter



SPANIEN
– avgångar
varje månad

STRIDH

Tel: +46 (0)42 15 61 70
Fax: +46 (0)42 15 61 80
www.stridhtransports.com

COCIDO

Ingredienser:

8 personer

- 500 gr torkade kikärtor
- 250 gr fläsk "tocino"
- 250 gr fläskkött "panceta"
- 250 gr nötkött
- 1/2 kyckling eller höna
- 2-3 varierade köttben
- 1 kg potatis i klyftor
- 1/2 kg morötter i bitar
- 1/2 purjolök i bitar
- 250 gr skärbönor
- 250 gr vitkål i bitar

Gör så här:

- Blötlägg kikärtorna i minst tolv timmar i kallt vatten. Byt vatten ett par gånger. Rensa bort eventuellt fula ärtor.
- Lägg kikärtona i en riktigt stor gryta, tillsammans med köttbenen, fläsket och cirka två liter vatten och koka upp. Skumma av fettet när det börjat puttra.
- Lägg i resten av köttet och koka på medelvärme under lock i 90 minuter.
- Lägg undan kött och ben och lägg i grönsakerna cirka 40 minuter. Salt behövs som regel inte, då benen är salta.
- Lägg upp ingredienserna på ett serveringsfat och servera soppan i individuella skålar. De lagrade benen kastas, men spanjorer äter däremot den färska biten fläsk med välbehag.
- Servera med bondbröd.

Tips:

De flesta butiker har färdiga paket "arreglo" för "cocido" eller "puchero" med olika sorters kött och ben. Lokala slaktaren svänger även ihop det som behövs.

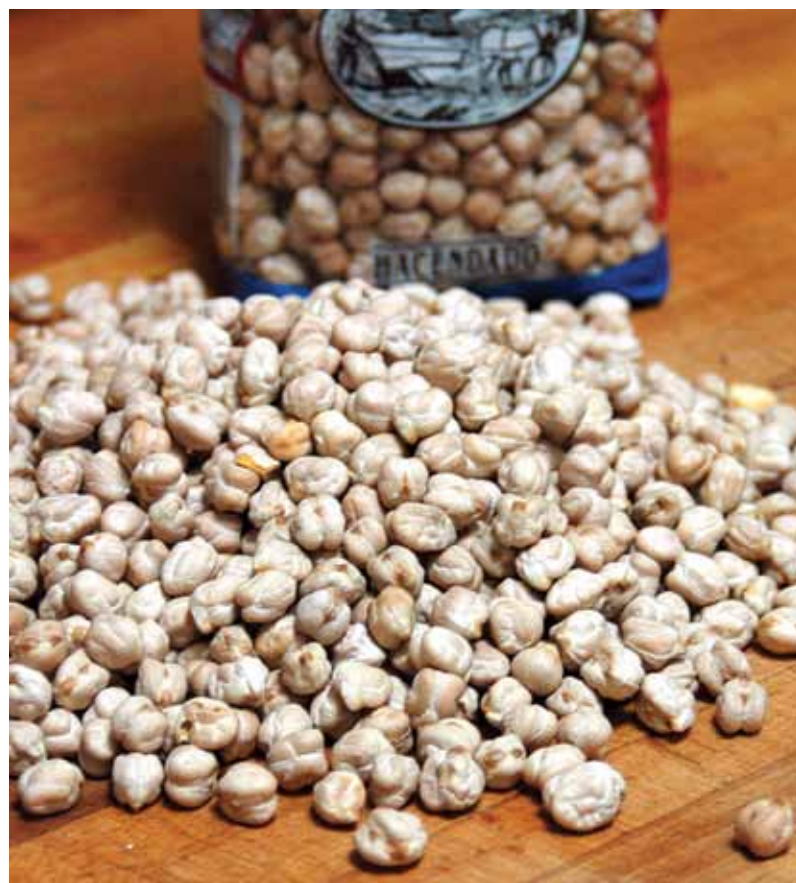
Alla handlar vi regelbundet i spanska livsmedelsbutiker, men många nordbor utnyttjar förmodligen inte en stor del av de lokala produkterna, av ren okunskap. Det är både roligt, gott och ekonomiskt att lära sig tillreda lokala rätter och därför inleder SK en matserie med fokus på råvarorna. Först ut är en grundpelare i den spanska husmanskosten: garbanzos, eller kikärtor på svenska.

Baljväxter i allmänhet är en av de viktigaste ingredienserna i den så kallade medelhavsdieten och kikärtorna är de populäraste bland spanjorer. Det är en ytterst billig råvara som mättar många och är därför traditionell "fattigmat" i byarna. Man finner däremot sällan "garbanzos" på restaurangmenyn, såvida det inte rör sig om en spansk restaurang som har det som dagens rätt. Det gör också att många utlänningar inte kommer i kontakt med de spanska kikärtorna.

Garbanzos kan köpas färdiga att tillredas, i glasburk, men för att göra det riktigt bör man köpa kikärtorna torkade och lägga dem i blöt minst tolv timmar i förväg. Vattnet ska vara svalt och helst bytas ut ett par gånger.

Kikärtor bör koka i åtminstone tre timmar, även om tiden kan reduceras betydligt med hjälp av en tryckkokare. De kan ätas varma i en stuvning, svalt i exempelvis en sallad eller som puré. Det är av kikärtor som exempelvis den arabiska röran "hummus" tillreds.

Det traditionella spanska köket utmärker sig för sin enkelhet och många rätter tillreds i en och



“Garbanzos är traditionell fattigmat som sällan hittas på menyn”

samma gryta. Det främsta exemplet, där garbanzos utgör en av huvudingredienserna, är "cocido" (betyder ordagrant "hopkok"). Cocidogrytan sätts på spisen efter att frukosten intagits och får stå och puttra ända fram till lunch. Ingre-

dienserna består av garbanzos, köttben, fläsk, kött och/eller fågel samt potatis och grönsaker. Den kända cocidon i Madrid serveras med ingredienserna separat. Skyn utgör förrätt tillsammans med "fideos" (småspagetti) och ingredienserna i soppan serveras för sig, som varmrätt i ett stort serveringsfat och avnjuts med bondbröd.

Cocido tillreds alltid i stora mängder och räcker till flera måltider. Ofta utnyttjas resterna för att göra goda "croquetas", där överblivet innehåll blandas med bechamel, rullas i ströbröd och friteras i olja.

TEXT & FOTO: MATS BJÖRKMÄN



Torra garbanzos måste ligga i blöt minst tolv timmar före tillredning.



Koka upp i en stor gryta med fläskbiten och köttbenen. Skumma av.



Lägg ingredienserna på serveringsfat och servera soppan med bondbröd.

Andra upplagan av Valderrama Masters

Foto: golffoto.es



Andalucía Masters sätter i år punkt för Europatouren på kontinenten 27-30 oktober. Regerande mästare från den första upplagan på Valderrama Golf är nordirländaren Graeme McDowell.

Sammanlagt 96 spelare, bland dem flera på tio-i-topp listan i världen,

kommer att göra upp om ett sammanlagt prisbord på tre miljoner euro. Andalucía Masters arrangeras för andra året i rad på legendariska Valderrama, där Europa vann Ryder Cup under ledning av Severiano Ballesteros 1997. Dessutom har ett flertal upplagor av Volvo Masters och American Express-World Golf Championship spelats här.

Mer information på hemsidan www.andaluciavalderramamaster.es

Madridtävling på ny bana

Spanien står värd för ytterligare en Europatourtävling 6-9 oktober, genom den fjärde upplagan av Bankia Madrid Masters.

Tävlingen kommer att spelas på nybyggda El Encín Golf Hotel, i Alcalá de Henares. Regerande mästare är nuvarande världsettan Luke Donald. Arrangör av tävlingen är spanska proffset Gonzalo Fernández-Castaño, genom sitt bolag GFC Golf & Business.

Foto: Fernando Herranz



Bäste spanjor delad fyra

Det blev som bekant en promenadseger för Alexander Norén i årets Nordea Masters, på Bro Hof Slott GC.

Trots en medioker slutrunda kunde Norén vinna överlägset 24 juli, tack vare makalöst spel de tre första dagarna. Tio spanjorer deltog i tävlingen i Sverige, av vilka hälften klarade kvalgränsen till helgen. Bäst av spanjorerna blev Pablo Martín, på delad fjärdeplats och hela elva slag efter Norén. Näste spanjor i tabellen, Alfredo García-Heredia fick nöja sig med en delad 29:e plats, 19 slag efter vinnaren.

Årets tävling samlade enligt arrangörerna nära 60 000 åskådare.



Foto: golffoto.es

Spanjorerna glänste i Tyskland

Pablo Larrazábal vann 26 juni BMW International Open i München, efter en oförglömlig duell med landsmannen Sergio García.

Både Larrazábal och García slutade 16 slag under par och de fick därför göra upp om titeln i skiljespel. Bägge

spelade bländande golf och först på det femte skiljehålet och efter att Sergio García missat en eagle-putt för seger och sedan även birdieputten, kunde Larrazábal säkra titeln.

En stor tröst för Sergio García var att andraplatsen garanterade honom en plats i British Open. Även Larrazábal var klar för årets viktigaste tävling, genom sin seger på Europatouren.

OLLE BAERTLING, "IRAS" (detalj)

**INLÄMNING
PÅGÅR TILL
HÖSTENS
AUKTIONER**

**FÖR INFO KONTAKTA:
RICHARD BJÖRKMAN
MOBIL + MMS 629 545 359
SPANIEN@BUKOWSKIS.COM
WWW.BUKOWSKIS.COM**

Bukowskis



BANA:	★★★★☆	3,82
CADDY MASTER:	★★★★☆	3,77
KLUBBHUS:	★★★★☆	4,54
RESTAURANG:	★★★★☆	3,95
PRISER:	★★★★☆	3,18



Betygen är satta av Sydkustens läsare, genom en golfenkät på Internet.

TEST DRIVE:

LOS NARANJOS

Los Naranjos Golf är förmodligen den i Sverige mest kända banan på Costa del Sol. Dess styrka, ett unikt läge längst ned i golfdalen i Nueva Andalucía, har paradoxalt nog också blivit banans akilleshäla. Anledningen är banan har svårt att dränera allt vatten i samband med långvariga regnskurar.

Få svenska golfare har besökt Costa del Sol och inte spelat på Los Naranjos. Golfklubben vann berömmelse i Sverige under de år som den ägdes av Percy Nilsson och den togs för ett par år sedan över av fyra medlemmar. Målsättningen är hög och nyligen sökte Los Naranjos Golf bland annat om att få arrangera Solheim Cup.

Golfbanan byggdes redan 1977 och det är en av förklaringarna till dess privilegierade läge. Den ligger mitt i den vackra golfdalen ovanför Puerto Banús och bjuder på flacka och som regel mycket generösa fairways. Som motvikt till detta är flera hål ganska långa, även om banan idag spelas något kortare än tidigare.

Under flera år hade Los Naranjos problem med underhållet av greenerna, men en totalre-

novering har förvandlat dem till riktigt snabba mästerskapsgreenen. Layouten, av kände Robert Trent Jones, är mycket omväxlande och de nio första hålen har en helt annan karaktär än de sista nio. Smaken är som baken, men den första slingan är nog den tuffaste, med fler nivåskillnader och träd som skymmer vägen mot flaggan. Hål fyra, ett par tre med en bäck precis före greenen, är lika utmanande som skräckinjagande. Inte lika omtyckt är kanske det sjätte hålet, där man tvingas spela in i nedförslut och även här med en bäck framför greenen.

Bästa avslutningshålet

Långtslående spelare kommer till sin rätt på de sista nio hålen och klimax är utan tvekan 18:e hålet, det kanske finaste avslutningshålet på hela Costa del Sol. Här krävs två långa och välplacerade slag för att få ett bra inspelsläge till greenen, upphöjd och skyddad av en bäck som ser oansenlig ut, men som har en tendens att suga till sig bollarna. Pressen på spelaren förstärks av de många restauranggästerna som följer spelet från terrassen.

Väl färdig med rundan väntar ytterligare en av Los Naranjos trumfkort. Det enastående klubbhuset är lika vackert som funktionellt och golfrestaurangen är en av de mest välbesökta på kusten. Här ser man även många gäster som är icke golfare. Medlemmarna har för övrigt särskilda utrymmen, som förbättrats efter en stor ombyggnad för bara något år sedan.

Greenfeepriset är relativt högt, men det finns ofta olika erbjudanden och banan är mycket gävanlig, så man kan gott spara på buggykostnaden.

TEXT & FOTO: MATS BJÖRKMAN





LÄSARKOMMENTARER:

“Mycket trevlig och fint inramad bana. 18:e hålet är en verklig utmaning.”

“Jag älskar miljön och banan, men den tål inte regn.”

“Personalen är toppen. Jag gillar särskilt hål 14.”

“Jag har alltid blivit väl mottagen och kommer tillbaka.”

“Gillar första nio hålen men sista nio är lite tråkiga.”

“Bunkrarna är ofta inte i nivå med resten av banan.”

“Vår favorit i Spanien. Nya ägarna har gjort ett jättejobb med hela anläggningen.”

FAKTA

Grundad: 1977
Design: Robert Trent Jones
Direktör: Jaime Bosch
Golf pro: Rickard Strongert
Par: 72
Längd herrar: 5.813m.
Slope herrar: 131
Längd damer: 5.131 m.
Slope damer: 135
Gräs greener: Penn A4
Gräs fairways: Bermuda
Greenfee: 90€ (lägsåsong: 60€)
Buggy: 33€
Säsongs offert: 2+buggy: 115€
Eltrolly: 15€
Trolly: 5€
Rangepolett: 2€ - 25 bollar
Restaurang: Dagens och à la Carte
Telefon: 952 81 52 06
Hemsida: www.losnaranjos.com
Vägbeskrivning: Ta av från kustvägen vid Casino Marbella och följ skyltarna från La Campana.

Välkommen att med förtroende kontakta oss på WASA – din fastighetsspecialist på plats i Nueva Andalucia “golfdal”, med närhet till Puerto Banus och Marbella.

Med 30-års erfarenhet av boendemarknaden, vill vi fortsätta att seriöst genomföra dina framtida husaffärer här på Solkusten. Nu även i samarbete med Mäklarringen!



WASA.es
 INMOBILIARIA REAL ESTATE

WASA REAL ESTATE SL
 65-68 Centro Plaza
 Nueva Andalucia, Marbella
 Tel: +34 952 818 000
 info@wasa.es - www.wasa.es



GUARDIAN
 WEALTH MANAGEMENT

Trött på börsens svängningar?

Vi har alternativen som ger 8-12% avkastning per år, oberoende av hur börsen går.

Då vi är oberoende kan vi använda oss av smarta investeringsprodukter som ger aktielik avkastning men med mycket lägre risk oavsett hur börsen går.

Kontakta oss så får du en utförlig beskrivning på hur vi kan förbättra ditt sparande. Helt kostnadsfritt!

+34 902 006 456

OBS! Ny hemsida på svenska:
www.guardian.nu



Stefan Gustafsson

Guardian Wealth Management är reglerade av bland andra svenska Finansinspektionen.

www.gwm-intl.com email spain@gwm-intl.com ☎ +34 902 006 456
 Centro Plaza, Oficina 15, Nueva Andalucia, Marbella



SYDKUSTEN TROPHY

Välkommen till vår stora golffamilj

Sommaren utgör för många kustskandinaver familjetider, tillsammans med barn, barnbarn och andra anhöriga i hemlandet. Men hösten bjuder också på kära återseenden med golfvänner sedan många år tillbaka. Sydkusten Trophy startar i oktober sin 19:e säsong och våra många, trogna deltagare är numera som en stor golffamilj. Och där det finns hjärterum finns det som bekant också... plats för fler!

En golfturnering som förvandlats till något av en institution har den fördelen att den är väl inarbetad och har bra rutiner. Samtidigt är pressen desto större att hålla ribban högt och helst höja den ytterligare.

I slutet av förra säsongen genomförde vi en stor golfenkät och med hjälp av deltagarnas och tidigare deltagares kommentarer, har vi försökt förbättra upplägget än mer. Många av banorna denna säsong är bekanta, men vi har en spännande nyhet och även en del förändringar i spelschemat.

Denna säsong startar Sydkusten Trophy på Los Naranjos Golf, onsdag 19 oktober. Vi kan erbjuda ett mycket bra pris mitt under högsäsong på en av kustens mest eftertraktade banor. Populära La Cañada i Guadiaro är naturligtvis kvar och där spelar vi 17 november.

Säsongens nyhet är Rio Real, i Marbella. Det är en av kustens äldsta och trevligaste banor, som väcker spellust varje gång man

passerar banan på kustvägen. Den här gången spelar vi på Mijas Golf (Los Olivos) i januari och på fina Nya San Roque i februari. Campo América på La Cala Golf blir sista chansen för dem som vill ta finalpoäng innan vi avslutar säsongen 12 april med sedvanligt arrangemang som inkluderar middag och stor prisutdelning. Vi återvänder till fantastiska La Reserva de Sotogrande, med förhoppningen att åter kunna ha en middag under stjärnorna.

Vi hälsar gamla och nya golfvänner välkomna, både om du vill deltaga hela säsongen eller bara på någon enskild tävling.

MATS BJÖRKMAN, CHEF RED.

Anmälningar och avbokningar till Sydkusten Trophy sker på telefon 952 863 375 eller på trophy@sydkusten.es

Sponsorer:



Din Low Cost Mobiltelefonoperatör



Los Naranjos Golf



Onsdag 19/10 2011 – Från 08.30 - Pris: 60€

La Cañada Golf



Torsdag 17/11 2011 – Från 08.30 - Pris: 45€

Rio Real Golf



Tisdag 6/12 2011 – Kanonstart 08.30 - Pris: 65€*

Mijas Golf – Los Olivos



Torsdag 19/1 2012 – Från 08.30 - Pris: 50€

San Roque Golf (New Course)



Onsdag 8/2 2012 – Från 09.00 - Pris: 60€

La Cala Golf – Campo América



Onsdag 7/3 2012 – Kanonstart 09.30 - Pris: 60€*

La Reserva de Sotogrande (Final + Sydkusten Open)



Torsdag 12 april 2012 – Kanonstart 14.00**

* Priset inkl. del i buggy **Spel + middag. Priset ej fastställt

- Sydkusten Trophy spelas som individuell poängboge i två klasser. 0-18,5 och 18,6-36.
- Sydkusten Trophy spelas med regeln att deltagare som innehar olika hcp ska spela på sitt lägsta.
- Sydkusten Trophy består av sex deltävlingar och en sjunde finalrunda. De 20 spelare i varje grupp som fått flest poäng på fyra av deltävlingarna går vidare till finalen.
- Samma dag som finalen, spelas en alternativ tävling, Sydkusten Open, för deltagare som ej kvalificerat sig och andra.
- Sydkusten Trophy inkluderar catering på banan.
- Sydkusten Trophy ger vid varje deltävling priser till de fem bästa i varje klass. Dessutom utdelas specialpriser samt lottade vinster.
- Sydkusten Trophy's resultatlistor samt reportage från varje tävling publiceras på www.sydkusten.es/trophy.



Antiken enligt Chalmers

Chalmersspexet återvänder till Costa del Sol och framför "Cæsarion" på Salón Varietés i Fuengirola lördag 26 november.

Drygt fem år efter det senaste gästspelet på kusten blir det åter dags för bästa göteborgshumor. Caesariion är ett klassiskt spex som hade premiär redan 1950 och som bland annat var på turné i Sydtykland. Det kanske ska betonas att den nuvarande ensemblen är ny.

På klassiskt Chalmersmanér är det enbart manliga skådespelare, även de som spelar kvinnor. En av

dem är Cleopatra, då spexet utspelar sig år 44 före Kristus dels i Alexandria och dels i Rom. Det är en pjäs i fyra akter, med paus i mitten.

Chalmersspexet framförs klockan 19.30 och biljettpriset är 15 euro. Biljetter kan köpas från och med oktober på Salón Varietés, i Fuengirola. Tel: 952 474 542, www.salonvarietestheatre.com. De kan också beställas genom ensemblens kontaktman på Costa del Sol Peter Enderlein på mobil 671 66 73 71.

Salón Varietés ligger på Calle Emancipación, mellan kyrkorget och köpcentret Las Rampas.

EVENEMANGSKALENDER

BENALMÁDENA: "Ciudad de Benalmádena" 20110901 - 20110923 Utställning av akvareller. PLATS: Castillo Bil Bil, Av. Antonio Machado, 78.

FUENGIROLA: "JAZZ LIKE THIS" 20110902 Jazzkonsert. PLATS: Parque de España, Fuengirola Tid: 21.00

MARBELLA: "Encuentro Multicultural" 20110903 - 20110904 Multikulturella festligheter. PLATS: Feria-platsen, Las Chapas. Tid: 12-24.00

MARBELLA: Marb Art VII Edición 20110914 - 20110918 Stor konstmässa. PLATS: Palacio de Congresos, José Meliá, 2.

MARBELLA: Open de España de Golf 2011 Damer 20110915 - 20110918 Ladies European Tour. PLATS: La Quinta Golf & Country Club

BENALMÁDENA: Mercado Marinero Puerto Marina 20110916 - 20110918 Fiskemarknad. PLATS: Puerto Deportivo de Benalmádena.

MARBELLA: XXVI Media Maratón Marbella 20110925 Halvmaraton (21.097,50 meter)

NERJA: Svensk gudstjänst 20110928 PLATS: Nuestra Señora, de las Maravillas, Maro Tid: 11.00

MÁLAGA: XXIII Octubre Picassiano 20111001 - 20111030 Diverse aktiviteter under hela oktober. PLATS: Fundación Picasso, Plaza de la Merced 13.

FUENGIROLA: Odd Fellowkören 20111008 PLATS: Svenska Kyrkan, Edf. Tres Coronas. Tid: 19.00.

BENALMÁDENA: La Flauta Mágica 20111014 Mozarts Tröflöjten. PLATS: Casa de la Cultura, Avda. de la Constitución, Arroyo de la Miel. Tid: 20.30.

TORREMOLINOS: ISABEL PANTOJA 20111014 Konsert. PLATS: Trädgården utanför Kongresspalatset. Tid: ..

FUENGIROLA: Grillning på stranden 20111022 Knytkalas. AHN håller med grillbädd.

FUENGIROLA: Höstfest 20111119 PLATS: AHN Fuengirola-Mijas, Las Rampas Lokal 13, D3. Tid: 19.00.

Mer information på: www.sydkusten.es/evenemang

TEATRO CERVANTES DE MÁLAGA

www.teatrocervantes.com



25 september kl. 19.00
Franska barnkören Chœur des Petits Chanteurs de Saint-Marc. Ett 30-tal barn mellan 10 och 15 år framför allt från gregoriansk körmusik till folksånger.

2 oktober kl. 19.00
Antonio Cortés "Lo que a mí me está pasando". "21-årigt musiklöfte från Nerja som blev finalist i en talangshow på Canal Sur. Spansk folkmusik av typen "copla".

9 oktober kl. 19.00
Hijos de Torremolinos Hyllning till den klassiska 60-talsgruppen "Los Íberos". Nostalgisk Málaga-pop.

12 oktober kl. 17.00 och 20.00
Katiuska, den ryska kvinnan Spansk operett "zarzuela" framförd av Teatro Lirico Andaluz.



21 november kl. 21.00
Helmig Solo Den danska pop-rock artisten Thomas Helmig sätter punkt för sin turné, där han framför sina populäraste sånger. Sång, gitarr och piano.

Roslagens Europatransport AB

Flyttningar inom Sverige och Europa • Lagerhotell i Spanien och Sverige

Tel: 0176-159 84 • Fax 0176-175 95 • Sören Andersson Fuengirola +34-687 881 733

Vi kan även transportera din bil mellan Spanien och Sverige.



info@retab.se - www.retab.se



Svenskdagar på Parque Miramar

Sydkusten arrangerar 28-29 oktober den fjärde upplagan, i Fuengirola.

Svenskdagarna i köpcentret Parque Miramar i Fuengirola börjar bli en tradition och i år är svenskar och andra nordbor välkomna att delta sista helgen i oktober. Helgen före arrangeras för tredje gången även finska dagar.

Evenemanget, i regi av Syd-kusten, har blivit en trevlig och lärorik mötesplats för både nordbor, spanjorer och andra nationaliteter. Samtidigt har lokala skandinaviska företagare en utmärkt språngbräda för sina verksamheter.

Svenskdagarna hålls i år fredag 28 och lördag 29 oktober. På fredagen arrangeras ett flertal intressanta föredrag och under lördagen är det storbasar. Som tidigare år blir det gott om underhållning och roligt för barnen.

“
Svenskdagarna är en utmärkt språngbräda för lokala företagare.

Det slutgiltiga programmet kommer att offentliggöras på Syd-kustens hemsida samt genom Club Syd-kusten. Bekräftat är bland annat ett bildspel av och med Bengt Sändh, med motiv från hela Andalusien. Det blir också en ny upplaga av Fråga Syd-kustens populära

informationsseminarium om Spanien som andra hemland. Sveriges nya ambassadör Cecilia Julin har preliminärt bekräftat sin närvaro.

Företagare som är intresserade av att delta på svenskdagarna är välkomna att kontakta Syd-kusten på telefon 952 86 33 75 eller på info@sydkusten.es.

Föredrag
Utställningar
Upptredanden
Provsmakningar
Barnlekar
... med mera!



A7 - Avfart 208

Nordiska dagar

Föredrag - Upptredanden
Provsmakningar - Barnlekar

21-22 Oktober: Finland
28-29 Oktober: Sverige

f t i YouTube

www.parquemiramar.com

RADANNONSER

SÄLJES

Bar Fuengirola Bar vid hamnen i Fuengirola säljes med inventarier 9300 euro och hyra 650 euro per mån. Bra kundkrets. Säljes p g s sjukdom. Ring Lucia (engelska) Tel: 627011366 (Lucia) E-mail: lucia7773@yahoo.com

Scooter 50cc Silver och svart - Modell 2008 men aldrig använd. Svenska plåtar. Pris 250 euro. Tel: 605295649 E-mail: anders.karstrom@hotmail.com

Eldriven cykel Eldriven cykel där allt elektriskt utbytt, batterikapacitet ca två o en halv mil. I mycket bra skick. Finns i Fuengirola. Pris 425 euro. Tel: 616684217 (Thor-Leif) E-mail: tussewykman@hotmail.com

Volvo Summum 3.2 2007 automatväxel I utmärkt skick. Fullt utrustad: alum. fälgar, integrerad GPS, cruise control, CD/mp3 playback, beige läderinteriör, integrerad DVD-spelare, LCD-skärmar i nackstöden med mera. Skinnsetena något slitna - lagas billigt. 108.000 km. Volvo-service up to date. Pris 18.500 euro. Tel: 952 774 743 E-mail: promociones.villa@gmail.com

Startfärdigt kontor Affärslokal på 26 m2 färdig att brukas som kontor. Ligger pittoreskt vid ett torg mellan Marbella och Fuengirola, intill kustvägen. Lätt att parkera och utmärkta kommunikationer. Finnes: Arbetsutrymme för 4-5 personer, toalett, telefonväxel, elektronisk kassaskåp, pentry med kylskåp samt bra förvaringsutrymmen. Pris 61.900 euro. Tel: 952 863 375 E-mail: richard@sydkusten.es

Enkel biljett Málaga-Göteborg Enkel flygbiljett två personer direktflyg Málaga-Göteborg den 28 november 2011. Pris 220 euro. E-mail: majarup@hotmail.com

Ping Pong-bord "mobilt" ping pong bord inkl. 4 rack säljes. Pris 100 euro. Tel: 637900465 (Olav) E-mail: olav18@me.com

Hyundai Sonata GLS (2005) 2.7 liter, 5 speed manual, full service, 34.000 km, metallic silver, grå läder, CD, A/C, soltak. En ägare och alltid i garage. Pris Till högst-bjudande. euro. Tel: 680493808 E-mail: frank@manymoods.org

Chihuahua valp Korthårig tikvalp, upp-vuxen i hemmiljö. Även vuxen hund. Ring för info. Pris 500 euro. Tel: 951311192 E-mail: jan.gustafsson@ikano.se

Buick Park Avenue Buick Park Avenue 1996. General Motors Lyxmodell.V6, 3.8L, 5.25 m lång, aircond, elhissar, skinnklädsel, klimatanläggning mm. Bensinsnål endast 0.8l per 10 km. Stor och säker bil. Pris 2400 euro. Tel: +34 634319595 E-mail: pahedlin@hotmail.com

Parabol och box Säljes pga flytt: 1 st parabol och en digital satellit receiver, Som ny, knappt använd. Pris 500 euro. Tel: 633 372 778 E-mail: ygbornwinter@hotmail.com

VW Transporter 1,9 D Transporter Diesel 1,9. 1999, förstärkt fjädring, svensk reggad 17000 mil Pris 2999 euro. Tel: 0034651838635 (Jesper Jacobsen) E-mail: info@andalusien.se

Moped Classic 50cc Moped Classic 50 cc svart och Silver. Har endast gått några mil. Finns i San Pedro. Svenska reg plåtar. Pris 390 euro. Tel: 667634305 E-mail: goyagrisales@hotmail.com

Ford Fiesta 1,3 2001 109 700 km, Oljebyte och nytt oljefilter, nya bromsbelägg i maj. Besiktad till 2012. Skatt betald i juni 2011. Pris 1700 euro. Tel: 634327580 (Cecilia Wisth) E-mail: c_wisth@hotmail.com

Bolag säljes Ett SL-bolag med förluster säljes. Bokföring görs av den svensk-spanska redovisningsfirman Global accounting i Marbella, utan anmärkning. Pris 500 euro. Tel: 605 295 649 E-mail: anders.karstrom@hotmail.com

Opel Omega 2003 5 dörrar. Besiktigad t o m 2013, en ägare. Pris 2.900 euro. Tel: 619 23 27 83

Barnartiklar Chicco gäststol med musik: 10 euro, Imaginarium barngymp 10 euro, Jane "liggstol" 15 euro, Nurse bilbarnstol 20 euro; K's Kids sittkudde: 10 euro. Tel: 606072468 (Elin Olsson) E-mail: nilenosslo@hotmail.com

Äkta Kinamatör 1 stor, 1 mellan, 3 små Ki-na Matör (äkta)Hela sättest går i samma färg och mönsterSäljes Billigt p.g.a FlyttMycket bra skick. Pris 1000 euro. Tel: 679400279 (Johan) E-mail: jwahlstrom516@aol.com

Nissan Micra Säljes Billigt Nissan Micra 1999 års modell4 dörrar, 13000 mil. Svensk Registrerad. Besiktigad fram tills Dec.2012. Skattad Fram tills Mars-2013. Säljes billigt p.g.a flytt Pris 1.500 euro. Tel: 679400279 E-mail: jwahlstrom516@aol.com

Spotlights och skenor, komplett system! Vitt Halogen Spotlightsystem exakt 1 år gammalt säljes till 50% av nyvärde pga flytt! Kan riktas 360 grader. Totalt 38 meter skena samt 27 spotar finnes. Passar i hemmiljö eller företag. Säljes komplett eller delvis. Kan ses i Marbella Centrum. Nypris 55 euro per m. Pris 27 euro/meter. Tel: 687 301 693 (Kjell Sporrang) E-mail: ksporrang@hotmail.com

Fasadspotlights till halva priset! Halogenspotlights! Tuffa, moderna grå kuber för väggbelysning utomhus. Ger effektivt ljus både uppåt och neråt. 1 år gamla knappt använda säljes för halva priset pga flytt. Kan ses i Marbella Centrum. Nypris 140 euro st, Pris 70 per st. euro. Tel: 687301693 (Kjell Sporrang) E-mail: ksporrang@hotmail.com

Sony Stereo Hifi Billigt Sony MHC-W777AV surround Hifi med 5 högtalare. Nypris 700 euro Pris 50 euro. Tel: 952592120 E-mail: isla45@gmail.com

SÖKES

Hundvakt! Periodvis under hösten söker vi en familj som kan ta hand om vår Pelle. Ersättning utgår! E-mail: lars.wieren@radaff.se

Sångerska till vår vigsel! Vi söker en sångerska som kan sjunga två sånger å capella på vårt bröllop den 14 oktober i Mijas Pueblo. Ring eller maila. Tel: +46 707235222 E-mail: thomas@batskolan.se

Bilbarnstolar (0-4 år) Barnbarnen kommer på besök 4-13 november. Finns det någon som kan hyra ut två bilbarnstolar? E-mail: mviberg@hotmail.com

BOSTAD

Söker lägenhet Lägenhet köpes gärna Torremolinis, La Carihuela eller Benalmádena. Även försälad. Tel: +4687969319 (Solveig) E-mail: sune.scott@spray.se

Uthyses Igh Sun Park Fin lägenhet i lugn och trivsam urbanisation mellan Estepona och San Pedro uthyses långtid. 2 sovrum, 2 bad, salong med matsal, kök och stor (80m2) terrass. Privat parkering. Kan även köpas för 130.000 euro. Pris 450 euro. Tel: 629 545 359 E-mail: richard@sydkusten.es

Bostad att dela med. Sjukpensionär 57 år som brukar tillbringa 6 mån om året i Benalmádena söker boende från september. Har haft inbrott i min lgh och vill flytta därifrån. Vill gärna dela den med ensamstående pensionär. Skötsam. Rökfri. E-mail: ssagaset@hotmail.com

Strandnära Marbella uthyses Tvårumslägenhet centralt Marbella uthyses på kort eller lång tid. Stor balkong, utgång från båda rummen, som ligger i västerläge 5:e våningen. I omedelbar närhet av affärer och restauranger. All utrustning som gör din vistelse i Marbella bekväm Pris kort tid 450/vecka LT diskuteras. Tel: +46706639769 E-mail: thall@sinoab.se

Renoverad enplansvilla Villa i Torreblanca (Fuengirola) med egen pool, bastu och trädgård. Möjlighet att bygga andra våningen. Se bilder: villagracias.suntuubi.com Tidigare pris. 395.000 euro. Pris 345.000 euro. Tel: 634335252 (Merja Mattila)

Lägenhet Fuengirola centrum Uthyses. Edificio Sol-Playa nära Hotel PYR, 3 sovrum, 2 badrum, 2 terrasser och en garageplats. Utsikt över hamnen. Långtidshyra. Pris 600 euro. Tel: 607614730 (Ola) E-mail: axelssonola@hotmail.com

Villa uthyses i Cerros del Aguila Mijas Costa. Möblerad villa med tre sovrum uthyses september och oktober i trevligt område med pool, tennis, lekplats, restaurang och affär. Badrum, toalett, kontor och trädgård och terrass med utsikt över Mijasbergen. Hör av dig så skickar jag bilder. E-mail: cissi_nyfliken@hotmail.com

Uthyses i Fuengirola Lägenhet (mindre) uthyses på långtid, 6 månader eller enligt ökning från 1 september. Centralt läge med tillgång till patio och takterrass. Förmånlig hyra för ansvarsfull person. Ring för info. Tel: 0034-951311192 E-mail: jan.gustafsson@ikano.se

Takvåning Mijas Costa Ljus o mycket fräsch takvåning med garage i spansk område (Las Lagunas) uthyses på kort eller långtid. Ny skandinavisk inredning av hög kvalitet. 3 rok, 2 badrum, AC, pool på gård. Nära till all service. Ring eller maila för mer information. Tel: 651 12 45 66, (Jan Larsson) E-mail: jala99@ya.com

Villa Sotogrande säljes Bostadsyta 600 m2, tomt 1.400 m2, 4 sovrum, 4 badrum, 2 garage och carport, swimmingpool + inbyggt uterum. Timmerstomme med rappad fasad på svenskt vis. Centralt dammsugningssystem och hiss. Utsikt över golfbana. Pris 1.850.000 euro. Tel: 956 796 780 (Margret Bogårdh-Smith)

Lägenhet uthyses Fuengirola Centralt, Edificio Sol-Playa, 3 sovrum, 2 badrum, 2 terrasser och 1 garageplats. Utsikt över hamnen. Pris 650 (långtid) euro. Tel: 607614730 E-mail: axelssonola@hotmail.com

Uthyses lägenhet i Nueva Andalucia 2-rums lägenhet på 8:e våningen i Torre de Andalucia, Nueva Andalucia uthyses. Se Gibraltar och Medelhavet i kvällsolen från balkongens sittgrupp. Bada i poolen, gå till stranden, besök lyxbåthamnen Puerto Banús, bo i en by med affärer, bank, post, gym, restauranger, barer mm. Bo bekvämt med AC/värmeväxlare, kyl/frys, spis/ugn, tvättmaskin, TV mm. Rökning/husdjur ej tillåtet i lägenheten. Pris 400 euro. E-mail: fia@fiabacken.es

Lägenhet solkusten Vi är ett pensionärspar som önskar hyra lägenhet eller villa nov-mars 70-100kvm i Fuengirola med omnejd eller Kanarieöarna. Disk+tvättmaskin svensk tv ett mäste. Takterrass eller stor balkong med sol under vinterhalvåret. Tel: 070-5303636 E-mail: ullartj@gmail.com

Säljes renoverad, stilig villa! Villa i Fuengirola/Torreblanca säljes billigt. Mer information på www.villagracias.suntuubi.com Pris: 375 000 euro. Tel: 634 335 252 (Merja)

Uthyses i Granada Lägenhet 5 rum i centrum, möblerad. Uthyses 1 år med eventuell förlängning. Pris 800/mån euro. Tel: 070 825 8885 eller +34 958 631 613 E-mail: jan.rupertsson@telia.com

Svenska kyrkan

COSTA DEL SOL
Avda. Alcalde Clemente Díaz Ruiz, 4
Portal E 102, FUENGIROLA
(bakom Mercacento)
Tel: 952 46 58 87

Caféet öppet mån-fred 10.30-14.00
samt i samband med gudstjänst.
LUNCHBÖN mån-fre kl. 12.00.
Barnverksamhet för små barn med vuxna.
Benjamin tisdagar kl. 17-18.30.
Lilla Caféet torsdagar kl. 11-12.

Mer information på:
www.svenskakyrkan.se/costadelsol

SKANDINAVISKA TURISTKYRKAN
Pastor
John Agersten
Telefon: 952 46 02 61 (exp)
952 46 58 60 (bostad)
Tisdagar: 19.00 - Bibelstudiekväll
Onsdagar: 11.00 - Kaffe, väfflor, o sång
Torsdagar: 19.00 - Programkväll: Musik,
intressanta besök, film, föredrag m m
Fredagar: 18.00 - Bönetimmen
Söndagar: 11.00 - Gudstjänst
19.00 - Hela kyrkan sjunger
Paseo Marítimo 77 - Los Boliches
FUENGIROLA
www.turistkyrkan.info



SVERIGES
PENSIONÄRSFÖRBUND
SÖLKUSTEN

HÖSTPROGRAM

6/10 kl. 13.30
Medlemslunch på La Farola
19/10 - Dagsutflykt
3/11 kl. 13.30
Lunch med föredrag av
Mats Björkman på KuDamm
22/11 - Besök på museum i Málaga
15/12 - Jullunch

Mer info: Ylva Röstman, tel: 952 470 771
eller Maud Öberg, tel: 952 463 906

Club Nórdico

Clubben för nordbor på Costa del Sol
Vi har Roligare!
Information på www.clubnordico.org

Vi finns i Centro Comercial Las Rampas, 12B.
Öppet vardagar 11-15. Tel: 952 667 067.
Ordförande Hans Malmström: 952 452 717.
Vice ordf. Tommy Sandin: 689 265 214.
Sekreterare Margareta Klasen: 952 477 256.

Annonsera på vår radannonsmarknad. Du får **tredubbel effekt**, då din annons inte bara syns i SK utan även på Sydkustens hemsida och i nyhetsbrevet till medlemmarna i Club Sydkusten. En radannons

på max 300 tecken kostar endast **20€ + IVA**. Den kan även gå in **gratis**. Läs mer om villkoren och skicka in din annons via Internet, på adressen **www.sydkusten.es/radannons**

Hyresgäst sökes! Jag och min flickvän har ett hus vid Azalea Beach. Huset består av två plan med ett rymligt kök, ett stort vardagsrum, tre sovrum, tvättmaskin, tre toaletter och en trädgård. Efter att vår familj åkt hem har vi nu två rum lediga som vi vill fylla. Pris 600 euro. Tel: 622278811 (Hellen) E-mail: selam_semere@hotmail.com

Lägenhet centralt Fuengirola uthyres Edificio Sol-Playa, 3 sovrum, 2 badrum och 2 terrasser samt garageplats i källarplanet. Utsikt över hamnen. Långtidshyra Pris 650/månad euro. Tel: 607614730 E-mail: axelssonola@hotmail.com

Uthyses 3:a Marbella 3:a 75kvm två sovrum dubbelsängar, komplett kök och stor balkong. Trådlöst bredband samt TV med bl.a. SVT Europa, disk- och tvättmaskin. Lugnt inhägnat område med egen pool, barnpool, garage och nattvakt, perfekt för barnfamilj. Gångavstånd till havet, nära till mataffärer och många restauranger. Pris 400 euro. E-mail: erik.naslund@unit4.com

2:a i Los Boliches Lägenhet uthyres i Los Boliches, ledig från augusti. 2 sovrum, 2 bad, stort vardagsrum, tvättmaskin, diskmaskin, air condition, parking, pool. Mycket centralt, nära stranden, svenska skolan, affärer, tåg etc. lång el. korttid. Fräsch och ljus. Finns foto Pris 580 euro. Tel: 658 982 848 (Stine) E-mail: stinerunde@gmail.com

Lgh/hus sökes över vintern Jag planerar att provbo min första vinter på solkusten och vill därför hyra en trevlig möblerad lägenhet med terrass eller trädgård från mitten av oktober och 6 månader framåt. Jobbar som frilansöversättare och är 51 år och ensamstående. Tel: +46704389060 (Monica Silverstrand) E-mail: monica.silverstrand@gmail.com

Kontor uthyres Fullt möblerade kontor med receptionsservice (10-14) uthyres. El, kopierings- och faxservice ingår. Tillträde fr o m 01.09.2011. Pris Från 350/månad euro. E-mail: info@acbergman.com

Rum sökes långtid Pensionär önskar hyra ett rum för långtid i Fuengirola, Costa del Sol. Pris 200-250 euro/mån euro. Tel: +46-4561 4498 (Olga Vidican) E-mail: olguta@live.se

Takvåning med Garage Mijas Costa Uthyses kort el långtid. Fin fräsch ljus tyst o solig takvåning i spanskt område med gångavstånd till allt. 3 rok 2 bad inbyggd AC med hög standard o skandinaviskt inredd. Solig stor terrass. Bekvämt till 1-3 pers. Tel: 651 124 566 (Jan Larsson) E-mail: jala99@ya.com

Uthyses-säljes lgh Solkusten 2sov/2bad, 24tim security, reception, pool, tropisk trädgård, gym, fräscht, service, garage, short-/longterm. www.manymoods.org/nrc Pris 400/vecka euro. Tel: +34 618 395 148 E-mail: kerstin@many-moods.org

Önskas lgh! Önskas, lgh 3 sovrum med havsutsikt och i mycket god standard, möblerad, för att köpa eller hyra! Pris enl. överenskommelse. Tel: 952 440 269, 671 283 193 (Helena) E-mail: lena_sward@hotmail.com

Boende Fuengirola centrum Nybyggd bostad, långtidsboende i centrala Fuengirola uthyres. 2 sovrum, 1 badrum, moderna möbler, öppet kök. A/C, tvättmaskin. Nära busstationen, restauranger, affärer och stranden. Pris 650 euro. Tel: +34 662 030 975 (Katarina) E-mail: csol@hotmail.com

Uthyses i Fuengirola Fräsch, liten lägenhet nära kyrktorget i Fuengirola uthyres från september. 1 sovrum med dubbelsäng, vardagsrum med bäddsoffa för 2 pers. A/C, micro, ugn, keramikhäll, ny tvättmaskin, allt fräscht. Mysiga kvarter med småaffärer. Endast 50 meter från stranden! Bra pris för långtid. E-mail: riolidan@yahoo.es

Mindre bostad önskas hyra Trevlig svensk man önskar snarast hyra mindre möblerad bostad eventuellt del av bostad för långtid i Fuengirola. Tel: 600250540 (Lars) E-mail: xerocobay@gmail.com

Uthyses Los Boliches 2 sovrum, 2 bad, fullt möblerad kök, tvättrum, air condition, pool, parkering. 5 min från svenska skolan, tåg, affärer, 8 min. till stranden. mycket centralt och modern lägenhet, fräsch och ljus. Långtidshyra 580 euro, korttid varierer. Pris 580 euro. Tel: 658982848 (Stine) E-mail: stinerunde@gmail.com

JOBB

Butiksansvarig Sökes till möbelbutik i Marbella. Stor erfarenhet av försäljning samt flytande spanska, engelska och skandinaviska är krav. Utåtriktad, pålitlig och positiv. Erfarenhet av möbelbranschen ett plus. Skicka CV till E-mail: elcerrojo1@gmail.com

Barnpassning Jag heter Lina Schön och är 23 år gammal, söker ett extra jobb i Marbella. flyttade ner till Marbella i början av året för att bo och jobba. Har massa erfarenhet med barn och barnpassning, har tidigare arbetat i USA som au pair, kommer från en stor familj och har 3 yngre bröder. Haft körkort ica 5 år. Är en glad och positiv tjej. Tel: 693829799 (Lina Schön) E-mail: lina_schon88@hotmail.com

Huspassning Lugnt och trevligt svenskt par 23 och 27 år. Har tidigare passat hus åt vänner och privatpersoner i Marbellaområdet. Pratar flytande svenska/spanska/engelska. Hör av er vid intresse så kan vi prata vid mer. Tel: 693829799 (Lina) E-mail: lina_schon88@hotmail.com

Jobb erbjuds på biluthyrning/parkering Vi söker en kille som kan något skandinaviskt språk, engelska och gärna lite spanska. Sedvanliga uppgifter med varierande arbetstider. Körkort och körvana ett måste. Vi finns vid Malaga flygplats. Maila CV E-mail: info@nordiqcar.com

Hemtjänst Behöver ni hjälp med hemtjänst eller personlig assistent el barnpassning, städ, handling, läkarbesök. Ring dygnet runt Tel: 695048334 (Liz) E-mail: elisahoidahl@hotmail.com

Svenska söker jobb! Jag är en 25-årig tjej som söker jobb! Pratar och skriver flytande engelska, svenska och spanska. Har körkort och egen bil. Hör gärna av er. Tel: 659123276 E-mail: shannon_inn@hotmail.es

Civilekonom söker arbete Jag har bland annat arbetat med finansiell styrning, ekonomiska strategier, redovisning, verksamhetsprocesser, förbättringsarbete, EU-finansierade projekt. Tel: 668561232 (Susann) E-mail: susann_olsson@hotmail.com

Aupair söker jobb Jag heter Linnea Strand, är 19 år och bor i Sverige. Tog studenten i våras och söker nu jobb som aupair i Spanien. Har läst spanska i 3 år och pratar flytande engelska. Erfarenhet av barn/ungdomar. Körkort i över ett år. Hör av er! Tel: +46768499118 (Linnea Strand) E-mail: linneakarolina@hotmail.se

Småjobb utföres Vi är ett svenskt par som söker lite att göra. Vi städar, tvättar, lagar, målar då vi är händiga. Kan även ta hand om din trädgård om du är härifrån längre tid. Vi bor i Fuengirola. Tel: 622460310 (Jan-Olof Bergdahl) E-mail: djingis@yahoo.com

2 ambitiösa tjejer söker jobb Från september är vi jättesugna på att arbeta i Spanien för att utveckla våra språkkunskaper. Vi är öppna för olika jobbförslag. Erica 21, Emelie 19 år. Vi båda har flera års erfarenhet av arbete inom olika serviceyrken. Läst turism och spanska på gymnasiet. Tel: +46737549566 (Emelie och Erica) E-mail: ej_29@hotmail.com

Jobb sökes Arbete sökes omgående med barn, äldre, städning, kundtjänst eller restaurang. Tel: 695048334 (Liz) E-mail: elisahoidahl@hotmail.com

Jobb/bostad sökes vid kusten Ung man, 23 år, söker jobb och bostad vid kusten. Intresserad av allt seriöst. Språk: flytande svenska, engelska, hjälplig spanska. Ansvarsfull, noggrann, social, utåtriktad, samarbetsvillig, anses ser bra ut, lugn och sansad. Ej körkort. Gällande bostad: röker ej, har inga djur. Tel: 68449684 (Kristian Wendelbo) E-mail: direction_music@yahoo.com

Kommunikatör! Vi har många uppdrag! Därmed söker vi nu duktiga kommunikatörer - både i Sverige och i Spanien - som kan arbeta med den skandinaviska marknaden. Mer information på www.terrafirma-mwju.eu. Tel: 693791808 (Malin Wahlqvist-Juhlin) E-mail: info@opusinternational.se

Vi söker telefonsäljare Kontakt med engelsk- och svensktalande kunder. Londonbaserat företag öppnar helt nytt kontor i Fuengirola. Grundlön samt provisioner. Kontakta Louisa på 672 801 486.

ANNAT

Fly hösten i Sverige Vi söker en frisk och kry kvinnlig pensionär med körkort som sällskap till vår Mor 81. Gratis boende (delade matkostnader) i fin villa med swimmingpool. Mitten September till mitten på November 2011. Intresserad? Skriv några rader om Dig själv. E-mail: trorkrir@aol.com

Översättningar Översättningar utföres. Har erfarenhet av att översätta köpekontrakt och domstolsbeslut från spanska till svenska. Har utbildning i spanska och engelska från Lunds Universitet. E-mail: dutchunde@hotmail.com

Problem med fukt? Reparationsspecialist, använder högkvalitetsprodukter kombinerat med hög kvalitetservice. Vi har lösningen på ditt problem. Vi tar alla sorters arbeten för att lösa de externa problemen, patios/terrasser, väggar och tak. Internt reparation och målning. Tel: 617089188 (Lars Roos) E-mail: lhm.roos@spray.se

Hundar bortskänks Två tekopp Yorkshire söker ett nytt hem. E-mail: xtionbert@gmail.com

Behöver ni barnvakt? Vi är två tjejer på 22 år. Vi jobbar på Call4u som är ett svenskt callcenter inne i Marbella. Vi jobbar där kvällstid Måndag till Torsdag och dagtid under Fredagen. Vi är två spralliga tjejer som gärna hittar på olika aktiviteter eller utflykter. Tel: 622786686 (Erica & Sara) E-mail: e_rasteby@hotmail.com

Yoga mm Vi söker kontakt med personer som håller på med Qi-Gong, Yoga, massage och liknade verksamheter. Kanske kan vi starta upp någon verksamhet tillsammans. Vi har stort hus i Coin. E-mail: anders1blomqvist@hotmail.com

Måla & Meditera i Nerja Detta är en intresseanmälan! 5 dagarskurs Februari 2012 Mera info finns på: www.casademontana.se Tel: 0733268213 (Ewalena Berg) E-mail: ewalena.berg@live.se

Söker samarbetspartners. Mitt namn är Maria Erving - Jag ska flytta tillbaka till Spanien och söker därför nya möjligheter, vänner, nätverk, business osv. Läs mer på: mariaerving.com/healing-in-spain eller maila maria@mariaerving.com



Biluthyrning, flygplatsparkering, bilförsäljning
www.brunosgroup.com

Xtra rabatt för medlemmar i **CLUB SYDKUSTEN**

(Gäller biluthyrning och flygplatsparkering.) Gå in på: www.sydkusten.es/club/brunos



En lösning på design, både digital & i tryck!

GRAFISK DESIGN
& FOTO-RETUSCHERING

www.katarinalindvall.com • 606-277500 • design@katarinalindvall.com

LÄR DIG SPANSKA!
Språkskola i svensk regi.
Tel: 952 86 62 26 - Mob: 658 024 039
E-post: language centre@terra.es

The LANGUAGE CENTRE
Calle Pablo Casals, 4 - MARBELLA

Vid **NÖDSITUATION**
ring:

112



Fler användbara nummer på:
www.sydkusten.es/sos

Funderar du på att flytta till Spanien? Söker du jobb eller boende? Letar du information om spanska lagar och myndigheter eller vill ha kultur- och nöjestips på Costa del Sol? Fråga Sydusten är en

gratis rådgivningstjänst som vi erbjuder i samarbete med ett flertal företag. Dessa utgör vår expertpanel. Du kan läsa andra svar och skicka egna frågor på www.sydusten.es/faq



SAMMANSTÄLLT AV MATS BJÖRKMAN

REKLAMATION Jag har sedan september förra året en konflikt med Telefónica, som kräver mig på en påstådd skuld på 2 500 euro. Jag har försökt reklamera, via bland annat advokat, men det är omöjligt att komma fram till rätt instans. Vad gör jag? – Telefonoperatörerna toppar sedan länge listan över reklamationens ärenden. Det är tyvärr mycket svårt att gardera sig mot strul och risken att hamna i en konflikt är i praktiken lika stor, oavsett vilket bolag man anlitar.

Telefonbolagen avfärdar som regel automatiskt alla reklamationer och hoppas att kunden ska tröttna till slut. Så fungerar även deras fordringssektioner, som oavsett om det föreligger en reklamation regelbundet skickar betalningskrav med hot om svartlistning och liknande.

Den som vill få upprättelse mot sitt telefonbolag måste vara utrustad med ett enormt tålamod och får inte ge efter för eventuella hot och påtryckningar. Det är naturligtvis bra om man anlitar en advokat, men detta är också avhängigt av konfliktens omfattning.

Den första instansen som man bör kontakta är det kommunala konsumentkontoret "Oficina del Consumidor", där de brukar vara mycket hjälpsamma och kan förklara hur man ska gå vidare. Nästa instans är statliga Kommunikationsdepartementet "Departamento de Telecomunicaciones". Deras hemsida är tyvärr bara på spanska, men innehåller möjlighet att reklamera. Telefon: 901 336 699.

HUNDHOTELL Hur finner vi ett hotell som accepterar hundar? – Här är tre hemsidor som visar hotell där man får ha med sig husdjur: www.hoteles-admiten-animales.es, www.seadmitenmascotas.com och www.hotelesperros.com.

REGISTRERING Jag går i pension nästa år och har bostad i Benalmádena, där jag vill tillbringa vintrarna. Vad är mest fördelaktigt för mig, att byta residens till Spanien eller fortsätta att vara skriven i Sverige? Jag tänker mest på försäkringskassa.

– Den svenske revisorn Bosse Wennertorp på Global Accounting säger att den stora skillnaden vid att vara skriven i Sverige eller Spanien gäller skattebelastningen. Detta är avhängigt av pensionens storlek, men som regel betalar man lägre skatt om man är skriven i Spanien. Ju högre pension desto fördelaktigare blir den spanska skatten. Om du är svensk medborgare har du som pensionär rätt till fri offentlig sjukvård i Spanien.

DEKLARATION Är det lag på att fastighetsägare eller bofasta i Spanien måste anlita revisor? – Fastighetsägare och fastboende utlänningar i Spanien är tvungna att skattskrivna sig och deklarerar. Det finns dock inga krav på att deklARATIONERNA måste göras av en auktoriserad revisor. Den spanska byråkratin gör det däremot tillrådligt att man anlitar en spansk gestor, för att undvika fallgropar.

ANMÄLAN Har bosatt mig i Alhaurín El Grande, fått NIE och residencia. Behöver jag anmäla mig till något svensk konsulat? Har gjort officiell flyttanmälan till berörda myndigheter i Sverige. – Det finns ingen anmälningsplikt till Svenska myndigheter i Spanien. Som bofast EU-medborgare i Spanien har du samma rättigheter och skyldigheter som vilken som helst spanjor. Det innebär bland annat att du bör mantalsskriva dig i din kommun.

PROMILLE Ni skriver att promillegränsen är 0,5, men är den inte 0,25 promille? – Promillegränsen för privatförare i Spanien är 0,5 i blodet och 0,25 i utandningen. Yrkesförare har ännu lägre gräns.





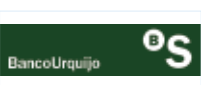







WEBBHOTELL Vad har hänt med Cybdigital i Fuengirola? Deras server ligger nere och vi kommer inte åt våra e-mails. – Peter Alm på Daytona Computer, www.daytonacomputer.com, är själv kund hos Cybdigital och har tvingats hastigt byta webhotell. Han rekommenderar att ni kontaktar Cybdigital på telefon 902 909 700 eller mailadress info@cybinternet.com.

BORDELLER Förut var bordeller mer diskret placerade, man kunde skymta någon skylt från väg 340. Sist vi var nere hade två livsmedelsaffärer stängt i centrum av vårt samhälle, istället fanns en bordell fullt synlig. Bakom en svensk rehanläggning fanns en annan. Är det fri etableringsrätt överallt nu att göra som man vill i Spanien? – Dina observationer av bordellernas existens är inte helt korrekt. Det är möjligt att du inte uppmärksammat dem tidigare, men de bordeller du syftar på i Marbellaområdet har funnits i många år. Det har inte skett några lagändringar som skulle ha lett varken till fler eller färre bordeller. Prostitution är tillåtet i Spanien. Förslag om att reglera prostitutionen genom sociala avgifter med mera har diskuterats, men det har hittills inte lett till konkreta lagförslag.

HYRESTVISTER Om man börjar ta hyra av någon kan det tydligen ta fem år att få ut dom. Om dom bara erbjuder sig att betala min comunidad, blir det då samma sak om jag tar emot det? – Som vi svarat på tidigare konsultationer i ämnet måste en fastighetsvärd ha ordentligt torrt på fötterna för att inte riskera problem. Om en person kan uppvisa att han eller hon betalar en comunidadavgift kan det tolkas både som att personen de facto hyr bostaden samt att du som värd ej deklarerar inkomsten.

FÖRSÄKRING Vi hyr en möblerad lägenhet under fem månader i Fuengirola. Hur gör vi med försäkringen för möbler och lägenhet? – Försäkringen av bostad och inredning faller naturligtvis på ägaren. Om ni söker en egen ansvarsförsäkring kan ni exempelvis ta kontakt med någon av de skandinaviska försäkringsmäklarna i området.w

FRÅGA SYDKUSTENS EXPERTPANEL BESTÅR AV FÖLJANDE FÖRETAG:

Ovärderliga läsarkommentarer

Enkäten bidrog till denna tidning.

Gensvaret på Sydkustens läsarenkät i maj var enormt. En mängd läsare deltog i den utförliga undersökningen och lovorden var många. Kommentarererna har i viktig utsträckning bidragit till utformningen och innehållet i den nya kvartalstidning som du håller i handen. Vinnare av lottpriset, två nätter på The Town House i Marbella, blev Torbjörn Åkesson, i Gråbo.

Av enkäten framgår att hela 87 procent av dem som svarat följer de spanska medierna regelbundet, 44 procent gör det ofta. En majoritet, 59 procent, tillbringar mindre än sex månader i Spanien, medan en fjärdedel, 25 procent, bor året runt. Det vanligaste skandinaviska hushållet består av två personer, 67,5 procent, medan 16 procent av de som svarat bor själva.

Det flesta frågor berörde dock Sydkusten och dess olika medier. Av de tillfrågade har 66 procent läst Sydkusten i mer än fem år och en tredjedel fann oss på rekommendation från bekanta. Både papperstidningen, hemsidan och nyhetsbrevet får mycket goda omdömen, men det är framför allt nyhetsbrevet som väcker störst passion bland läsarna. Hela 80 procent uppger att de läser veckobrevet ofta.

Intresset för information om Spanien och hur det är att leva i Spanien är mycket stor. Många önskar samtidigt mer lokal information, speciellt de som bor öster om Málaga.

Det råder en rörande enighet om att Sydkusten fyller en viktig funktion som informationskälla för nordbor som har intresse av Spanien. Samtidigt framförs lovord som uppmanar till fortsatta ansträngningar.

Redaktionen vill tacka alla läsare som visat intresse och engagemang, genom att delta i enkäten.

MATS BJÖRKMÄN

LÄSARKOMMENTARER:

“Mycket seriös nyhetsrapportering.”

“Lättillgänglig, lättläst och alert.”

“En mycket bra informationskälla för oss svenskar.”

“Tydlig, punktlig, pålitlig, omfattande, upplysande, intressant och snudd på nödvändig.”

“Seriös tidning till skillnad mot dom övriga på Costa del Sol.”

“Det finns något för ALLA.”

“Informativ och lättåtkomlig. Seriös. Uppskattar också personligheten.”

“Längtar till fredagar så att jag får läsa Sydkusten.”

“Definitivt den bästa svenska tidningen på kusten.”

Föreslå Årets Svensk 2011

För 20:e gången utser Sydkusten i december Årets svensk på Costa del Sol. Som vanligt uppmanas läsarna att komma med förslag till kandidater.

Utmärkelsen är den mest prestigefyllda inom svenskkolonin och tilldelas en person eller grupp personer som gjort en betydande insats för svenskheten på Costa del Sol och/eller svenskarnas integration i Spanien. Vinnaren presenteras i december.

Skriftliga förslag ska vara Sydkustens redaktion tillhanda senast 11 november. E-post: info@sydkusten.es, fax: 952 88 72 13.



Här finner du ALLTID tidningen!

ALMUÑÉCAR		
Granos de Café	Plaza de la Higuera (sydost om saluhallen)	☎ 663 663 960
NERJA		
Hostal San Miguel	Calle San Miguel, 36	☎ 952 521 886
MÁLAGA		
Sveriges konsulat	Calle Córdoba, 6 - 5tr	☎ 952 604 383
TORREMOLINOS		
Scandinavian Dental Clinic	CC Florida, Plaza Costa del Sol, 5	☎ 952 052 633
BENALMÁDENA		
René Real Estate	Avda Salvador Vicente, 2	☎ 952 442 628
FUENGIROLA		
Hemingway Book Shop	c/Maestra Concepción guidet, 6 - Los Boliches	☎ 952 588 358
Casa Nórdica	San Isidro Labrador, Ed. Diana II (Feriaplatsen)	☎ 952 199 148
CALAHONDA		
Beds of Sweden	CC Calahonda, Local 4, Ctra de Cádiz, km. 197	☎ 952 939 377
MARBELLA		
Cibercafé	Calle Carlos Macintosh (Vid Alamedaparken)	☎ 952 864 262
NUEVA ANDALUCÍA		
Los Naranjos Golf	Valle del Golf	☎ 952 812 428
WASA Real Estate	Centro Plaza, local 3	☎ 952 818 000
SAN PEDRO ALCÁNTARA		
Oficina de turismo	Marqués del Duero, 69	☎ 952 785 252
ESTEPONA		
Sanitas	Avda. Puerta del Mar, 46, Ed. Las Brisas, local 2	☎ 951 316 610
MANILVA		
Brunos Car Rental	c/Levante, 47. Edif. El Boquerón, Puerto de la Duquesa	☎ 952 891 415
SOTOGRANDE		
Godis	Galerías Panigagua	☎ 956 794 872

Denna förteckning gäller endast de platser där SK finns att hitta permanent. Tidningen distribueras till mer än 300 platser mellan Almuñécar och Sotogrande samt postas till prenumeranter i hela Spanien, Sverige och andra länder.

Har du fått mersmak av vår nya kvartalstidning?

Sydkusten informerar DAGLIGEN
på www.sydkusten.es

Vill du få de viktigaste och intressantaste nyheterna
om Spanien bekvämt i din e-post-brevlåda?

Gå med i **CLUB SYDKUSTEN**
och upplev liksom våra i
dagsläget mer än 3 300
övriga gratisprenumeranter
de många spännande
nyheter som vi
bjuder på i höst.

Anmäl dig på:
www.sydkusten.es/club

Vill du ha SK bekvämt i brevlådan
varje kvartal? Det kostar bara 10€
om året i Spanien och 20€ i övriga Europa.
Boka via hemsidan eller maila info@sydkusten.es

¿DE QUÉ VAMOS?

RESUMEN EN CASTELLANO DE ESTA EDICIÓN

Analizamos las migraciones

La mayoría de los españoles les cuesta mucho abandonar su país, pero cada vez más buscan nuevas oportunidades. Hemos entrevistado a varios españoles que residen en Suecia. A pesar de algunas adversidades como el clima, no se arrepienten y opinan que han tenido mejores posibilidades que en España.



Los suecos son por su parte más proclives a mudarse al extranjero. Somos más de medio millón (546 595 para ser exacto), de los cuales unos 90 000 han elegido España como segunda patria. Sólo Estados Unidos alberga más emigran-

tes suecos, dónde hay unos 100 000.

Según un reciente estudio, las autoridades suecas no aprovechan el recurso que constituyen los emigrantes. Pág. 40-43

Un asesinato que nos conmocionó

Una joven sueca de 18 años fue asesinada el 18 de junio en un hostel en Fuengirola. El presunto agresor está detenido.

El presunto agresor fue detenido por un aspirante de policía, que también residía en el hostel.

La comunidad sueca se movilizó ante la tragedia, y la joven herida y familiares que llegaron de Suecia fueron atendidos por el consulado sueco y por el sacerdote de la Iglesia sueca de Fuengirola. Coincidió con la última semana del sacerdote en la Costa del Sol, ya que la Iglesia sueca ha decidido cerrar la congregación este año, debido a recortes presupuestarios. Pág. 30

La joven celebraba las vacaciones tras su examen, junto con una amiga que resultó herida. Un hombre de 33 años se adentró de madrugada en la habitación de las chicas, en el Hostel El Cid. Una de las jóvenes fue degollada mientras que la otra logró huir herida.

INFORMACIÓN PARA ANUNCIANTES

Sydkusten Media S.A. es una empresa especializada en la información y organización de eventos de cara a la comunidad nórdica en la Costa del Sol y otros lugares de España.

Entre nuestros medios cabe resaltar la revista trimestral **SK**, la web www.sydkusten.es y las newsletters enviadas por correo electrónico a los socios del club de lectores **Club Sydkusten**. Además organizamos el mayor torneo de golf para nórdicos en la Costa del Sol **Sydkusten Trophy**, ferias como las **jornadas suecas** en Parque Miramar en Fuengirola, **conferencias** así como **eventos** y **viajes** culturales.

Ofrecemos espacio publicitario a anunciantes, así como posibilidad de patrocinios y eventos a la medida. Más información en www.sydkusten.es, en info@sydkusten.es o llamando al **952 863 375**.

EMPRESAS

Fusiones inmobiliarias

El mercado sueco es uno de los más emergentes y las inmobiliarias suecas unen sus fuerzas para captar clientes. La asociación Mäklaringen ya tiene una sección en La Costa de Sol, a la cual se acaba de incorporar Wasa Real Estate, en Nueva Andalucía. Pág. 20



La cena en la puerta

Una nueva empresa sueca llamada "5 cenas" ofrece menús completos que se entregan a domicilio. Hay que cocinarlos, pero vienen con sus recetas y todos los ingredientes. Pág. 22

Nuevo restaurante

El último restaurante de moda en Puerto Banús, "El Huerto" tiene curiosamente una sommelier de Suecia y también hay un chef sueco entre los fogones. Pág. 23

Gran interés por IKEA

El encuentro organizado por la Cámara de Comercio Hispano-Sueca y el CIT Marbella, en el Hotel Incosol, despertó gran interés. Pág. 24



ENTREVISTA

La princesa Kristine

Entrevista en exclusiva con Kristine Bernadotte, viuda del príncipe Carl, y desde los años 50 conocidos en Benalmádena como "Don Carlos" y "Doña Cristina". Pág. 34-38



ACTUALIDAD

Spanish revolution

Analizamos en profundidad el movimiento 15-M, entrevistando a varios de los indignados y presentando sus reivindicaciones. Pág. 10-12



Elecciones generales

Zapatero finalmente ha decidido adelantar las elecciones al parlamento, que curiosamente se celebrarán en el aniversario de la muerte de Franco. Pág. 14

TEMÁTICOS

Terraza comestible

La jardinera y escritora Karin Eliasson recomienda aprovechar el segundo verano andaluz para cultivar lechugas y especias en la terraza. Pág. 44-45



Turismo del vino

Lo que hoy es una moda ya lo practicó nuestro gourmet hace más de 20 años. La calidad del vino español ha mejorado considerablemente. Pág. 52-53

Arranca el golf

El torneo Sydkusten Trophy inicia su 19ª temporada el 19 de octubre en Los Naranjos Golf. Pág. 58-59



Concurso fotográfico

El nuevo taller de fotografía de la revista invita a enviar fotos de paisajes de Andalucía. Pág. 48-49

Vill du köpa hus i Spanien?

Låna till bostad i Spanien, Frankrike, England, Schweiz eller Luxemburg.

SEB har lång erfarenhet av fastighetsfinansiering. När du ska köpa bostad i utvalda länder i Europa kan vi stötta dig genom hela finansieringsprocessen och guida dig steg för steg. Att köpa ett andra hem påverkar förmögenhetsplanering och andra ekonomiska faktorer, särskilt för personer med betydande tillgångar eller komplexa förmögenhetsstrukturer. Våra experter förstår dina behov och föreslår den lösning som passar dig bäst.

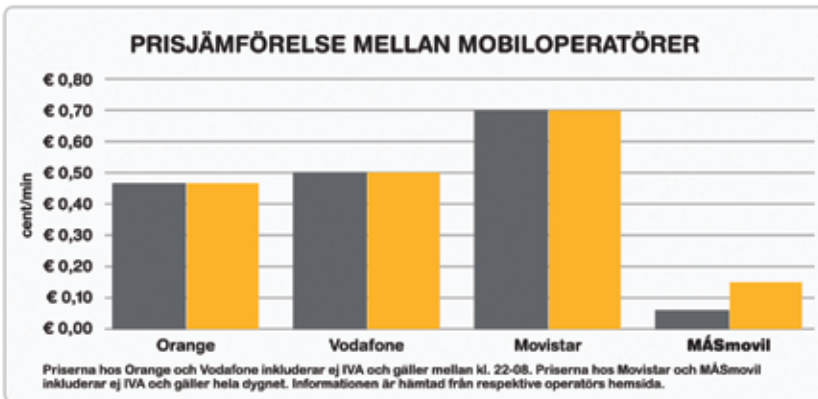
Private Banking i Luxemburg
Kontakta oss på +352 26 23 24 55
contact@sebprivatebanking.com



Sverige Norge Danmark Finland Luxemburg Schweiz England Singapore
Estland Lettland Litauen

MÁSmovil DIN MOBILOPERATÖR I SPANIEN

MÁSmovil
"BÄST I TEST"
81% nöjda
MÁSmovil-kunder
vs. Movistar och
Vodafone 54%*



För 20€ ringer du till Sverige och talar max 23 minuter med Movistar, men hela 4 tim. och 36 min med MÁSmovil

■ Fasttelefon
■ Mobil

"Jag och mina anställda har reducerat mobilkostnaderna med mer än 40% sedan vi bytte till MÁSmovil för 2 år sedan"

Niklas Gustafson, conzumo.com, Madrid

- Den enda mobiloperatören med **engelsk kundservice**, samt i regel norsk/svensk dagtid vardagar.
- Vi använder **samma nätverk som Orange** och har därför lika bra täckning.
- **Lägst priser** på utlandssamtal till Nordeuropa.
Spara upp till **92%** när du ringer hem! Ring till Sverige för endast 6 cent/min till fasta telefoner och 14 cent/min till mobiltelefoner.**
- Supererbjudande på mobilt bredband i Spanien: **1GB för 8,90 €/månad.*****
- **Ingen bindningstid, ingen risk.**



KONTAKTA VÅRA SKANDINAVISKA ÅTERFÖRSÄLJARE PÅ COSTA DEL SOL!

MANILVA

IT world
Avda de la Paz, 2, 29692, Sabinillas
Bredvid ITZabar ved Mercadona
Mån-fre 8.30 - 18.30
Lördag 10 - 14
Tel: 952 936 897 / info@it-world.es
www.it-world.es

NERJA

Artikosta - Inmobiliaria
C/ La cruz 10, bajo
29780 Nerja
Mån-fre 10-13.30 & 17-19
www.mimobile.es

MIJAS

IdeaData
Cerros Del Aguila 180
E-29650 Mijas Costa, Malaga
Tel: 951 230 250
Mobil: 658 02 21 95

MARBELLA

QuitaCola S.L.
Centro Plaza 65-68
29660 Nueva Andalucia
Marbella
Tel: 693 787 779

FUENGIROLA

Mimobile
Centro Finlandia
Uppför trappan till höger.
Avd Los boliches 4 vinkel C/oliva 3N
29640 Fuengirola, Malaga
Tel/Fax: 952197510
Mån-fre 10-18 / www.mimobile.es

Daytona Computer SL
C/ Martinez Catena 1,
Edif. SolPlaya 6, local 27
29640 Fuengirola
Tel: 952 667 395

Masmovil by Mimobile
C/Feria de Jerez 3, bajo
29640 Fuengirola, Malaga
Mån-fre 09-14 och 17-19
www.mimobile.es

mÁS
movil.es

*Undersökning genomförd med 4200 mobilkunder i april 2011 av OCU, Spaniens största konsumentorganisation. **Priserna är jämförda med Movistar. Gäller för hela Spanien, för samtal till alla svenska telefonoperatörer och för alla våra produkter. Startavgift per samtal (0,43 € inkl. IVA). Pris inklusive IVA är 7,08 cent/min till fasta telefoner och 16,52 cent/min till mobiltelefoner. ***Erbjudandet gäller för nya kunder för produkten "Tarifa Plana" 1GB mellan augusti 2011-september 2011. Pris inkl. IVA: 10,50€/månad.